গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 5, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ৫ নবেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 23.

To the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces.

The Court request that in future the extent of the powers exercised by the several Officers of each District, be specified in Part 1, Statement No. 1, under the head "Officers employed as Magistrates, &c."

For Example.

Mr. —— Magistrate or Joint-Magistrate.
Mr. —— Assistant, with Special powers.
Mr. —— Assistant.
Mr. —— Deputy-Magistrate, exercising powers of an Assistant, or exercising Special powers.

Mr. —— Principal Sudder Ameen, exercising powers of a Magistrate or of an Assistant.
Mr. —— Sudder Ameen, exercising Special powers.
Moulvy —— Law Officer, with Special powers.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 4th October, 1844.

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট ও জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে উত্তর কালে প্রতিজিলার যে কার্য্যকারকের যে ক্ষমতা থাকে তাহার বেওরা ১ নম্বরী কৈফিয়তের প্রথম ভাগে "মাজিষ্ট্রেটাপ্রভৃতি কর্ম্মে নিযুক্ত কর্ম্মকারকেরা" এই শিরোনামার নীচে লেখেন্।

যথা।

অমুক সাহেব —— মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট।
অমুক সাহেব —— বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট।
অমুক সাহেব —— আসিষ্টাণ্ট।
অমুক সাহেব —— আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কিম্বা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট।
অমুক সাহেব —— মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রধান সদর আমীন।
অমুক সাহেব —— বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত সদর আমীন।
মৌলবী অমুক —— বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ফতওয়াদায়ক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ৪ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

EDUCATION NOTICE.

With reference to the Resolution of the Right Honourable the Governor-General, dated 10th October 1844, relative to the employment under Government of all qualified persons educated in the Colleges and Schools,—public and private—of Bengal, it is particularly requested that all Governors or Proprietors of Schools intending to take advantage of the benefits held out, will send in to the Secretary, Council of Education, with the least possible delay, complete returns of the institutions

বিদ্যাধ্যাপনসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।

বঙ্গ দেশের মধ্যে গবর্ণমেণ্ট ও সাধারণ লোকেরদের স্থাপিত কালেজ ও বিদ্যালয়ের সুশিক্ষিত ব্যক্তিসকলের সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের বিষয়ে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুরের ১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের নির্দ্ধারণের উপলক্ষে নানা বিদ্যালয়ের যে সকল কর্ত্তা কি অধ্যক্ষ মহাশয়েরা ঐ নির্দ্ধারণের উপকারের সম্ভোগী হইতে চাহেন তাঁহারদের প্রতি বিশেষ অনুরোধ হইতেছে যে তাঁহারা অবিলম্বে আপন২ অধীন বিদ্যালয়ের সম্পূর্ণ বিবরণপত্র বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ঐ২ বিদ্যালয়ের স্থান এবং তাহাতে সম্পূর্ণরূপে বি-

under their charge; specifying their situation, the means of affording a complete education possessed by them, the number of masters or teachers employed. the number of pupils attending them, with a Syllabus of the course of Study pursued; and such other information as may enable the Council of Education to prepare the lists of Candidates for public employments, required by the resolution above referred to.

Further particulars relative to the amount of qualification required, and the nature of the examination to which all candidates for public employment must be subjected, before they can be recommended to Government, will be made known hereafter.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J Mouat, M. D.

Secretary.

Council of Education, October 26, 1844.

দ্যার সংস্কারকরণের যে উপায় আছে তাহা ও মাষ্টর কি শিক্ষকেরদের সংখ্যা ও ছাত্রেরদের সংখ্যা এবং সেখানে যে২ বিদ্যা শিখান যায় তাহার অনুক্রমণিকা এবং অন্য যে কোন সম্বাদ দ্বারা বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সাহেবেরা উক্ত নির্দ্ধারণের নির্দ্দিষ্টমতে সরকারী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি লোকেরদের নামের ফর্দ্দ প্রস্তুত করিতে পারেন্ তাহা ঐ বিবরণপত্রের মধ্যে লিখিতে হইবেক।

সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের নিমিত্ত কোন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে গবর্ণমেণ্টে পরামর্শ দেওনের পূর্ব্বে তাহার যেপর্য্যন্ত যোগ্যতার আবশ্যক এবং ইমতিহান যে প্রকারে লওয়া যাইবেক তাহার বিবরণ বিশেষ করিয়া পরে জ্ঞাপন করা যাইবেক।

বিদ্যাধ্যাপনের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে।

এফ জে মৌআট।

সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ২৬ অক্টোবর।

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will be requested through the Military Department not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the Examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly Enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. Mouat, M. D.

Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা ঐ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেণ্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন্ এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন্। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।

সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

QUARTERLY REPORT OF THE COLLEGE OF FORT WILLIAM FOR THE QUARTER ENDING 1ST OCTOBER 1844.

Report on the Examination of the Students of the College of Fort William in Persian, Oordoo, Hindee, and Bengalee, held on the 1st August, 1844.

PERSIAN.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
	First Class.		
1	Christian, ...	15th July 1844,	Initiatory Examination.
	Second Class.		
2	Guthrie, ...	10th Jan. 1844,	Not passed in any language.
3	Davies, ...	19th April 1844,	Ditto ditto.
4	Galloway, ...	19th April 1844,	Ditto ditto.
1	Christian, ...	15th July 1844,	Initiatory Examination in Persian, Oordoo and Sanskrit.
2	Hobhouse, ...	26th July 1844,	Ditto ditto.
3	Spankie, ...	15th July 1844,	Ditto ditto.
1	Watson, ...	15th July 1844,	Absent on Medical Certificate.

OORDOO.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
1	Young,	27th Jan. 1844,	Passed his third language—Having passed in Persian 1st April 1844, and in Bengalee 1st July 1844.

HINDEE.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
	First Class.		
1	Bowring. ...	26th Jan. 1844,	Passed his third language—having passed in Persian 1st March 1844, and in Bengalee 1st May 1844. Recommended for a Medal of Merit in Hindee.
	Second Class		
2	Ellis, ...	4th Dec. 1843,	Passed in Persian 1st July 1844.
1	Sapte, ...	27th Sept. 1843,	Absent, sick—passed in Persian 1st March 1844.

BENGALEE.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
	First Class.		
1	Mactier, ...	17th June 1843. Re-admitted 27th June 1844.	Passed-qualified in two languages, having passed in Persian 1st November 1843.
2	Buckland, ...	19th April 1844.	Passed—qualified in two languages, having passed in Persian 1st June 1844.
	Second Class.		
3	Beaufort, ...	25th March 1843. Re-admitted 30th Dec. 1843,	Passed in Persian 1st April 1844.
	Third Class.		
4	Jackson, ..	28th July 1843. Re admitted 15th June 1844.	Passed in Persian 18th May 1844.
5	Nelson, ...	5th Feb. 1844.	Passed in Persian 1st July 1844.
	Fourth Class.		
6	Tucker, ..	18th Oct. 1843.	Passed in Persian 1st May 1844.
7	Money, ..	11th Augt. 1843.	Passed in Persian 1st May 1844.

Report on the Examination of the Students of the College of Fort William, in Persian, Hindee and Bengalee, held on the 2d September, 1844.

PERSIAN.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
	First Class.		
1	Christian, ...	15th July 1844.	Passed—has to pass in a second language.
	Second Class.		
2	Davies, ...	19th April 1844.	Not passed in any language.
3	Guthrie, ...	10th Jan. 1844.	Ditto ditto.
4	Galloway, ...	19th April 1844.	Ditto ditto.
	Third Class.		
5	Hobhouse, ...	26th July 1844.	Not passed in any language.
6	Spankie, ...	15th July 1844.	Ditto ditto.
1	Watson, ...	15th July 1844.	Initiatory Examination in Persian, Oordoo and Sanscrit.

HINDEE.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
1	Sapte, ...	23d Sept. 1843.	Passed—qualified in two languages, having passed in Persian 1st March 1844.
1	Ellis, ...	4th Dec. 1843.	Absent sick—Passed in Persian 1st July 1844.
1	Bowring, ...	26th Jan. 1844.	Studying for Honors—not Examined—Passed in Persian 1st March, in Bengalee 1st May, in which he gained also a Certificate of High Proficiency 1st July, and in Hindee 1st August 1844.

BENGALEE.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
	First Class.		
1	Beaufort, ...	25th Mar. 1843 Re-admitted 30th Dec. 1843.	Passed—qualified in two languages—having passed in Persian 1st April 1844.
	Second Class.		
2	Jackson, ...	28th July 1843. Re-admitted 15th June 1844.	Passed in Persian 18th May 1844.
3	Nelson, ...	5th Feb. 1844.	Passed in Persian 1st July 1844.
	Third Class.		
4	Tucker, ...	18th Oct. 1843.	Passed in Persian 1st May 1844.
1	Buckland, ...	19th April 1844.	Examined for Certificate of High Proficiency and entitled to that distinction and a reward of 800 Rs.—Passed in Persian 1st June, and in Bengalee 1st August 1844.
1	Young, ...	27th Jan. 1844.	Studying for Honors—not examined—Passed in Persian 1st April, Bengalee 1st July, and in Oordoo 1st August 1844.
1	Money, ...	11th Aug. 1843.	Absent on sick leave—Passed in Persian 1st May 1844.

Report on the Examination of the Students of the College of Fort William in Persian, Hindee, and Bengalee, held on the 1st October, 1844.

PERSIAN.

No.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
	First Class.		
1	Watson, ...	15th July 1844.	Not passed in any language.
2	Davies, ...	19th April 1844.	Ditto ditto.
	Second Class.		
3	Spankie, ...	15th July 1844.	Not passed in any language.
4	Guthrie, ...	10th Jany. 1844.	Ditto ditto.
5	Hobhouse, ...	26th July 1844.	Ditto ditto.
1	Galloway, ...	19th April 1844.	Absent, sick—Not passed in any language.
1	Sandeman, ...	23d Sept. 1844.	Initiatory Examination in Persian, Oordoo and Sanskrit.
2	Wedderburn, ...	20th Sept. 1844.	Ditto ditto.
3	Ogilvie, ...	3d Sept. 1844.	Ditto ditto.
4	Scott, ...	3d Sept. 1844.	Ditto ditto.
5	Thornton, ...	13th Sept. 1844.	Ditto ditto.
6	Lance, ...	23d Sept. 1844.	Ditto ditto.

HINDEE.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
1	Ellis, ...	4th Dec. 1843.	Passed in Persian 1st July 1844.
2	Bowring, ...	26th Jany. 1844.	Examined for a Certificate of High Proficiency—Passed in Persian 1st March, in Bengalee 1st May, in which he gained also a Certificate of High Proficiency 1st July, passed in Hindee 1st August 1844.

BENGALEE.

Nos.	Names.	Date of Admission into College.	Remarks.
	First Class.		
1	Jackson, ...	28th July 1843. Re-admitted 15th June 1844.	Passed—qualified in two languages—having passed in Persian 18th May 1844.
	Second Class.		
2	Nelson, ...	5th Feb. 1844.	Passed in Persian 1st July 1844.
	Third Class.		
3	Christian, ...	15th July 1844.	Passed in Persian 2d September 1844.
4	Money, ...	11th Aug. 1843.	Passed in Persian 1st May 1844.
5	Tucker, ...	18th Oct. 1843.	Passed in Persian 1st May 1844.
1	Young, ...	27th Jan. 1844.	Examined for a Certificate of High Proficiency, and entitled to that distinction and a reward of 800 Rs.—Passed in Persian 1st April 1844, Bengalee 1st July 1844, and in Oordoo 1st August 1844.

College of Fort William,
12th October, 1844.

G. T. MARSHALL, *Secy. College.*

Published by Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

FRED. JAS. HALLIDAY,
Secy. to Govt. of Bengal.

১৮৪৪ সালের ১ অক্টোবর তারিখপর্য্যন্ত ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ত্রৈমাসিক রিপোর্ট।

১৮৪৪ সালের ১ আগষ্ট তারিখে পারসী ও হিন্দী ও উর্দ্দু ও বাঙ্গলা ভাষাতে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্রবদের ইমতিহানের রিপোর্ট।

পারসী

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
	প্রথম শ্রেণী		
১	কৃষ্ট্যান সাহেব	১৮৪৪। ১৫ জুলাই	ভর্ত্তি হওনের সময়ে ইমতিহান।
	দ্বিতীয় শ্রেণী		
২	গথরি সাহেব	১৮৪৪। ১০ জানুআরি	কোন ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই।
৩	ডেবিস সাহেব	১৮৪৪। ১৯ আপ্রিল	ঐ ঐ
৪	গালোএ সাহেব	১৮৪৪। ১৯ আপ্রিল	ঐ ঐ
১	কৃষ্ট্যান সাহেব	১৮৪৪। ১৫ জুলাই	ভর্ত্তি হওনের সময়ে পারসী ও উর্দ্দু ও সংস্কৃত ভাষায় ইমতিহান।
২	হবহৌস সাহেব	১৮৪৪। ২৬ জুলাই	ঐ ঐ
৩	স্পাঙ্কি সাহেব	১৮৪৪। ১৫ জুলাই	ঐ ঐ
১	ওয়াট্সনসাহেব	১৮৪৪। ১৫ জুলাই	চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গরহাজির।

উর্দ্দু

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
১	ইয়ৎ সাহেব	১৮৪৪। ২৭ জানুআরি	তৃতীয় ভাষায় উত্তীর্ণ হন্। ১৮৪৪। ১ আপ্রিল পারসী ভাষাতে এবং ১ জুলাই তারিখে বাঙ্গলাতে উত্তীর্ণ হন্।

হিন্দী

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
	প্রথম শ্রেণী		
১	বৌরিৎসাহেব	১৮৪৪। ২৬ জানুআরি	তৃতীয় ভাষায় উত্তীর্ণ হন। ১৮৪৪। ১ মার্চ পারসী ভাষাতে এবং ১ মে বাঙ্গলা ভাষাতে উত্তীর্ণ হন্ হিন্দী ভাষাতে তাঁহাকে যোগ্যতার মুদ্রা দিবার প্রস্তাব হইয়াছে।
	দ্বিতীয় শ্রেণী		
২	এলিস সাহেব	১৮৪৩। ৪ ডিসেম্বর।	১৮৪৪। ১ জুলাই পারসীভাষায় উত্তীর্ণ
১	সাপ্টি সাহেব	১৮৪৩। ২৭ সেপ্টেম্বর	গরহাজির। পীড়িত। ১৮৪৪। ১ মার্চ পারসী ভাষাতে উত্তীর্ণ হন

বাঙ্গলা

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
	প্রথম শ্রেণী		
১	মাকটিয়র সাহেব	১৮৪৩। ১৭ জুন ১৮৪৪ ২৭ জুন পুনর্ভর্ত্তি হন	উত্তীর্ণ। দুই ভাষায় সুশিক্ষিত। ১৮৪৩। ১ নবেম্বর পারসী ভাষাতে উত্তীর্ণ হন্।
২	বক্লাণ্ড সাহেব	১৮৪৪। ১৯ আপ্রিল।	উত্তীর্ণ। দুই ভাষায় সুশিক্ষিত। ১৮৪৪। ১ জুন পারসী ভাষাতে উত্তীর্ণ হন্।
	দ্বিতীয় শ্রেণী		
৩	বোফর্টসাহেব	১৮৪৩। ২৫ মার্চ ১৮৪৩। ৩০ ডিসেম্বর পুন ভর্ত্তি হন্	১৮৪৪। ১ আপ্রিল পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ
	তৃতীয় শ্রেণী		
৪	জাক্সন সাহেব	১৮৪৩। ২৮ জুলাই ১৮৪৪। ১৫। জুন পুন ভর্ত্তি হন্	১৮৪৪। ১৮ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ।
৫	নেলসন সাহেব	১৮৪৪। ৫ ফেব্রুআরি	১৮৪৪। ১ জুলাই পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ।
	চতুর্থ শ্রেণী		
৬	টকর সাহেব	১৮৪৩। ১৮ অক্টোবর	১৮৪৪। ১ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ।
৭	মনি সাহেব	১৮৪৩। ১১ আগষ্ট	১৮৪৪। ১ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ।

১৮৪৪ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখে পারসী ও হিন্দী ও বাঙ্গলা ভাষাতে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্রেরদের ইমতিহানের রিপোর্ট।

পারসী

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
	প্রথম শ্রেণী		
১	কৃষ্ট্যান সাহেব	১৮৪৪। ১৫ জুলাই	উত্তীর্ণ হন্। আর এক ভাষাতে উত্তীর্ণ হইতে বাকী থাকিল।
	দ্বিতীয় শ্রেণী		
২	ডেবিস সাহেব	১৮৪৪। ১৯ আপ্রিল	কোন ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ নাই।
৩	গথরি সাহেব	১৮৪৪। ১০ জানুআরি	ঐ ঐ
৪	গালোএ সাহেব	১৮৪৪। ১৯ আপ্রিল	ঐ ঐ
	তৃতীয় শ্রেণী		
৫	হবহৌস সাহেব	১৮৪৪। ২৬ জুলাই	কোন ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ নাই।
৬	স্পাঙ্কি সাহেব	১৮৪৪। ১৫ জুলাই	ঐ ঐ
১	ওয়াটসন সাহেব	১৮৪৪। ১৫ জুলাই	পারসী ও উর্দ্দু ও সংস্কৃত ভাষায় ভর্ত্তি হওনের সময়ে ইমতিহান

হিন্দী

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
১	সাপ্টি সাহেব	১৮৪৩। ২৩সেপ্টেম্বর	উত্তীর্ণ। ১৮৪৪। ১ মার্চ পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হওয়াতে দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়াছেন।
১	এলিস সাহেব	১৮৪৩। ৪ ডিসেম্বর	গরহাজির। পীড়িত ১৮৪৪। ১ জুলাই পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্।
১	বৌরিৎ সাহেব	১৮৪৪। ২৬ জানুআরি	সম্ভ্রমের নিমিত্ত শিক্ষা করেন। ইমতিহান হয় নাই। পারসী ভাষাতে ১৮৪৪। ১ মার্চ ও বাঙ্গলা ভাষায় ১ মে উত্তীর্ণ হন্। ১ জুলাই বাঙ্গলা ভাষায় অতিনিপুণতার সর্টিফিকট পাইলেন। ১ আগষ্ট হিন্দী ভাষাতে উত্তীর্ণ হন্।

বাঙ্গলা।

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা।
	প্রথম শ্রেণী		
১	বোফর্ট সাহেব	১৮৪৩। ২৫ মার্চ। ১৮৪৩। ৩০ ডিসেম্বর পুনরায় ভর্ত্তি হন্।	উত্তীর্ণ। ১৮৪৪। ১ আপ্রিল পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হওয়াতে দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হন্।
	দ্বিতীয় শ্রেণী		
২	জাকসন সাহেব	১৮৪৩। ২৮ জুলাই ১৮৪৪। ১৫ জুন পুনরায় ভর্ত্তি হন্।	১৮৪৪। ১৮ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্।
৩	নেলসন সাহেব	১৮৪৪। ৫ ফেব্রুআরি	১৮৪৪। ১ জুলাই পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্।
	তৃতীয় শ্রেণী		
৪	টকর সাহেব	১৮৪৩। ১৮ অক্টোবর	১৮৪৪। ১ মে পারসী ভাষাতে উত্তীর্ণ হন্।
১	বকলাণ্ড সাহেব	১৮৪৪। ১৯ আপ্রিল	অতিনিপুণতার সর্টিফিকটের নিমিত্তে ইমতিহান হইল এবং তাহা ও ৮০০ টাকার পুরস্কারের যোগ্য হন্। ১৮৪৪। ১ জুন পারসী ভাষায় ও ১ আগষ্ট বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হন।
১	ইয়ং সাহেব	১৮৪৪। ২৭ জানুআরি	সম্ভ্রমের নিমিত্তে শিক্ষা করিতেছেন। ইমতিহান হইল না। ১৮৪৪। ১ আপ্রিল পারসী। ১ জুলাই বাঙ্গলা। ১ আগষ্ট উর্দ্দু ভাষায় উত্তীর্ণ হন।
১	মনি সাহেব	১৮৪৩। ১১ আগষ্ট	পীড়াপ্রযুক্ত ছুটী পাইয়া গরহাজির। ১৮৪৪। ১ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্।

১৮৪৪ । ১ অক্টোবর তারিখে পারসী ও হিন্দী ও বাঙ্গলা ভাষাতে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্রেরদের ইমতিহানের রিপোর্ট ।

পারসী

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
	প্রথম শ্রেণী		
১	ওয়াটসন সাহেব	১৮৪৪ । ১৫ জুলাই	কোন ভাষাতে উত্তীর্ণ হন্ নাই ।
২	ডেবিস সাহেব	১৮৪৪ । ১৯ আপ্রিল	ঐ ঐ
	দ্বিতীয় শ্রেণী		
৩	স্পাঙ্কি সাহেব	১৮৪৪ । ১৫ জুলাই	কোন ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ নাই ।
৪	গথরি সাহেব	১৮৪৪ । ১০ জানুআরি	ঐ ঐ
৫	হবহৌস সাহেব	১৮৪৪ । ২৬ জুলাই	ঐ ঐ
১	গালোএ সাহেব	১৮৪৪ । ১৯ আপ্রিল	গরহাজির । পীড়িত । কোন ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ নাই
১	সাণ্ডিমান সাহেব	১৮৪৪ । ২৩ সেপ্টেম্বর	পারসী ও উর্দ্দু ও সংস্কৃত ভাষাতে ভর্ত্তি হওনের সময়ে ইমতিহান ।
২	ওএডরবর্ণ সাহেব	১৮৪৪ । ২০ সেপ্টেম্বর	ঐ ঐ
৩	ওগলবি সাহেব	১৮৪৪ । ৩ সেপ্টেম্বর	ঐ ঐ
৪	স্কট সাহেব	১৮৪৪ । ৩ সেপ্টেম্বর	ঐ ঐ
৫	থর্ণটন সাহেব	১৮৪৪ । ১৩ সেপ্টেম্বর	ঐ ঐ
৬	লান্স সাহেব	১৮৪৪ । ২৩ সেপ্টেম্বর	ঐ ঐ

হিন্দী

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
১	এলিস সাহেব	১৮৪৩ । ৪ ডিসেম্বর	১৮৪৪ । ১ জুলাই পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ ।
২	বৌরিৎ সাহেব	১৮৪৪ । ২৬ জানুআরি	অতিনিপুণতার সর্টিফিকটের নিমিত্তে ইমতিহান হইল । ১৮৪৪ । ১ মার্চ পারসী ভাষায় ১ মে বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ । ১ জুলাই বাঙ্গলা ভাষায় অতিনিপুণতার সর্টিফিকট পান্ । ১ আগষ্ট হিন্দী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ ।

বাঙ্গলা

নম্বর	নাম	কালেজভুক্ত হওনের তারিখ	মন্তব্য কথা
	প্রথম শ্রেণী		
১	জাকসন সাহেব	১৮৪৩ । ২৮ জুলাই ১৮৪৪ । ১৫ জুন পুনরায় ভর্ত্তি হন্	উত্তীর্ণ হন্ । ১৮৪৪ । ১৮ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হওয়াতে দুই ভাষায় সুশিক্ষিত ।
	দ্বিতীয় শ্রেণী		
২	নেলসন সাহেব	১৮৪৪ । ৫ ফেব্রুআরি	১৮৪৪ । ১ জুলাই পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ ।
	তৃতীয় শ্রেণী		
৩	কৃষ্ট্যান সাহেব	১৮৪৪ । ১৫ জুলাই	১৮৪৪ । ২ সেপ্টেম্বর পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ ।
৪	মনি সাহেব	১৮৪৩ । ১১ আগষ্ট	১৮৪৪ । ১ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ ।
৫	টকর সাহেব	১৮৪৩ । ১৮ অক্টোবর	১৮৪৪ । ১ মে পারসী ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ ।
১	ইয়ং সাহেব	১৮৪৪ । ২৭ জানুআরি	অতিনিপুণতার সর্টিফিকটের নিমিত্তে ইমতিহান হইল এবং তাহা ও ৮০০৲ টাকার পুরস্কারের যোগ্য হইলেন । ১৮৪৪ । ১ আপ্রিল পারসী ভাষায় । ১৮৪৪ । ১ জুলাই বাঙ্গলা ভাষায় । ১৮৪৪ । ১ আগষ্ট উর্দ্দু ভাষায় উত্তীর্ণ হন্ ।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজ । ১৮৪৪ । ১২ অক্টোবর ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে ।

এফ জে হালিডে ।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী ।

জি টি মার্শ্যাল ।
কালেজের সেক্রেটারী ।

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 25th October, 1844.

The undermentioned Moonsiffs have obtained leave of absence for the period of Dusserah Vacation.

Dinagepore.

Radha Mohun Chowdree,	Moonsiff of	Rajarampore,
Abdour Rouf,	Ditto	Chintamun,
Kally Das Bonerjea,	Ditto	Budulgatchee,
Radhanath Sirkar,	Ditto	Gourgureeba,
Bydenath Surma,	Ditto	Shibgunge,
Omeshchunder Mookerjea,	Ditto	Putneetullah.

Backergunge.

Obhoycomar Dutt,	Moonsiff of	Burrisaul,
Gobindchunder Bidyaruttten,	Ditto	Cowcolly,
Mr. James Jackson,	Ditto	Bowfaul.

Beerbhoom.

Ram Mohun Mookerjea,	Moonsiff of	Amdharah,
Attahallee,	Ditto	Doobrajpore,
Mirza Mahd. Ushkurree Khan Fikrut,	Ditto	Kandera,
Neel Madub Mookerjea,	Ditto	Dhekkabaree,
Gopeenath Dos,	Ditto	Gopalpore,
Gobind Chund Chowdree,	Ditto	Ookrah.

West Burdwan.

Baboo Juggobundhoo Bonerjee,	Moonsiff of	Bishunpoor,
Baboo Kishenkishore Ghose,	Ditto	Aosgaon,
Baboo Seeteekunt Sing,	Ditto	Pothna,
Baboo Takoor Das Banoorjee,	Ditto	Indoss,
Kazee Nazirooddeen,	Ditto	Kotulpoor,
Baboo Ramtonoo Roy,	Ditto	Burjorah,
Moulvee Ubdool Uzeez,	Ditto	Oundah,
Moulvee Gholam Batool,	Actg. Ditto	Bishenpoor.

East Burdwan.

Peearee Mohun	Moonsiff of	Kytee,
Gunga Churn,	Ditto	Suleemabad,
Fuzzle Ullee,	Ditto	Samuntee,
Nazeerooddeen,	Ditto	Culna,
Gopal Chunder,	Ditto	Bhattooreea,
Banee Madhub,	Ditto	Mahomedpoor,
Illahybuxsh,	Ditto	Cutwah,
Dubeerooddeen,	Ditto	Madpoor,
Nucour Chunder,	Ditto	Munglecote,
Ully Hydur,	Ditto	Bamunara.

Hooghly.

Mahomed Allum	Mobnsiff of	Naiserae,
Tarukchunder Bose,	Ditto	Mahanad,
Ramnarain Sandyal,	Ditto	Dwarhuta,
Gopalkisnto Roy,	Ditto	Byedbuttee,
Yuhsanul Ghanee,	Ditto	Jahanabad,
Doorgapersaud Ghose,	Ditto	Oolooberia,

[*Government Gazette, 5th November*, 1844.]

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২৫ অক্টোবর।

নীচের লিখিত মুনসেফেরা দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুর।

রাজারামপুরের মুনসেফ শ্রীযুত রাধামোহন চৌধুরী।
চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত আবদুর রুফ।
বদলগাছীর মুনসেফ শ্রীযুত কালিদাস বাঁড়ুয্যা।
গৌড়গরিবার মুনসেফ শ্রীযুত রাধানাথ সরকার।
শিবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বৈদ্যনাথ শর্ম্মা।
পত্নীতলার মুনসেফ শ্রীযুত উমেশচন্দ্র মুখুয্যা।

বাকরগঞ্জ।

বরিসালের মুনসেফ শ্রীযুত অভয়কুমার দত্ত।
কৌখালীর মুনসেফ শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বিদ্যারত্ন।
বৌফলের মুনসেফ শ্রীযুত জে জাকসন সাহেব।

বীরভূম।

আমধারার মুনসেফ শ্রীযুত রামমোহন মুখুয্যা।
দুবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত আক্তা আলী।
কান্দেরার মুনসেফ শ্রীযুত মীরজা মহম্মদ আশকরী খাঁ ফিকরৎ।
ঢেকাবাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত নীলমাধব মুখুয্যা।
গোপালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত গোপীনাথ দাস।
ওকড়ার মুনসেফ শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী।

পশ্চিম বর্দ্ধমান।

বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুয্যা।
আউষগাঁর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকিশোর ঘোষ।
পথনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ।
ইন্দাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস বাঁড়ুয্যা।
কোতলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত কাজী নজীরুদ্দীন।
বড়যোড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামতনু রায়।
আউন্দার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল অজীজ।
বিষ্ণুপুরের এক্টিং মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বাতুল।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান।

কৈতীর মুনসেফ শ্রীযুত প্যারীমোহন।
সলীমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত গঙ্গাচরণ।
সামন্তির মুনসেফ শ্রীযুত ফজল আলী।
কালনার মুনসেফ শ্রীযুত নাজিরুদ্দীন।
ভাতুড়ীয়ার মুনসেফ শ্রীযুত গোপালচন্দ্র।
মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বেণিমাধব।
কাঁটওয়ার মুনসেফ শ্রীযুত এলাহী বক্স।
মাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত দবীরুদ্দীন।
মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত নকুড়চন্দ্র।
বামণআড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুত আলী হৈদর।

হুগলী।

নওয়াসরাইয়ের মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ আলম।
মহানাদের মুনসেফ শ্রীযুত তারকচন্দ্র বসু।
দ্বারহাটার মুনসেফ শ্রীযুত রামনারায়ণ সান্ন্যাল।
বৈদ্যবাটীর মুনসেফ শ্রীযুত গোপালকৃষ্ণ রায়।
জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত ইয়হসানল ঘানী।
উলুবেড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুত দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ।

Moulvee Israr Ali, Moonsiff of Keerpoy,
Sudderooddeen Ahmud, Ditto Rajapoor.

Jessore.

Poornoochunder Mitter, Moonsiff of Jessore.
Kylashchunder Day, Ditto Singhea,
Ahmud Ally, Ditto Lohagara,
Syed Ahmud, Ditto Tirmohnee,
Puddolochun Sen, Ditto Dhurmpoor,
Bakaoollah, Ditto Commercolly,
Mahomed Saber, Ditto Kalloopole,
Ahmed Ally, Ditto Jheenidah,
Anund Chunder, Ditto Mahomedpoor,
Abdoor Rouf, Ditto Sulkea,
Essan Chunder, Ditto Khajoorah.

Tipperah.

Baboo Doorgapershad, Moonsiff of 2d Division,
Moulvy Ultaf Ally, Ditto 4th Ditto,
Roghonath Paulit, Ditto 5th Ditto,
Rohomuthoollah, Ditto 7th Ditto,
Syud Jonab Ally, Ditto 8th Ditto,
Cally Kinker Sen, Ditto 9th Ditto.

Midnapore.

Kallinauth Chatterjea, Moonsiff of Pertabpore,
Nubeen Chunder Mitter, Do. Mohunpore,

Mymensingh.

Moulvy Ameerooddeen Mahomed, Moonsiff of Madargunge,
Baboo Gourhurree Bose, Do. Ghosegong,
Baboo Rajchunder Chuckerbuttee, Do. Shurazgunge,
Baboo Gunga Govind Sorbhadikaree, Additional Moonsiff of Madargunge.

Moorshedabad.

Mr. H. S. Thompson, Moonsiff of Jungypoor,
Gholam Furreed, Ditto Hurburparrah,
Baboo Petumber Mookerjea, Ditto Zeagunge,
Baboo Dwarkanath Roy, Ditto Lalbaugh,
Baboo Muddun Mohun Chowdry, Ditto Kandhee,
Moulvy Mahomed Mobeen, Ditto Gowas.

Nuddea.

Baboo Punchanund Bannerjea, Moonsiff of Kisergur,
Sukhawut Hossain, Ditto Dowlutgunge,
Baboo Shamul Pran Moostofee, Ditto Hunrah,
Baboo Ghunnoo Lal, Ditto Bagdah,
Budduruddajah, Ditto Ranaghat,
Baboo Unnodapershad Sandial, Ditto Hauskhally,
Baboo Heera Lall Mitter, Ditto Goburdaungah,
Baboo Kassissur Mitter, Ditto Sooksagur,
Baboo Sreenath Bhunyah, Ditto Kaguzpookooriah,

ক্ষীরপাইয়ের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ইশরার আলী।
রাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত সদরুদ্দীন আহমদ।

যশোহর।

যশোহরের মুনসেফ শ্রীযুত পূর্ণচন্দ্র মিত্র।
সিংহিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত কৈলাসচন্দ্র দে।
লোহাগাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত আহমদ আলী।
তীরমোহনীর মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ আহমদ।
ধর্ম্মপুরের মুনসেফ শ্রীযুত পদ্মলোচন সেন।
কুমরখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাকাউল্লা।
কালুপোলের মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ সাবের।
ঝিনিদহের মুনসেফ শ্রীযুত আহমদ আলী।
মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত আনন্দচন্দ্র।
শালিখার মুনসেফ শ্রীযুত আবদুল রুফ।
খাজুরার মুনসেফ শ্রীযুত ঈশানচন্দ্র।

ত্রিপুরা।

দ্বিতীয় খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ।
চতুর্থ খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আলতাফ আলী।
পঞ্চম খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত রঘুনাথ পালিত।
সপ্তম খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত রহমতুল্লা।
অষ্টম খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ জোনাব আলী।
নবম খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত কালীকিঙ্কর সেন।

মেদিনীপুর।

প্রতাপপুরের মুনসেফ শ্রীযুত কালীনাথ চাটুর্য্যা।
মোহনপুরের মুনসেফ শ্রীযুত নবীনচন্দ্র মিত্র।

ময়মুনসিংহ।

মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আমীরুদ্দীন মহম্মদ।
ঘোষগাঁর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরহরি বসু।
শেরাজগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র চক্রবর্ত্তী।
মাদারগঞ্জের অতিরিক্ত মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ সর্ব্বাধিকারী।

মুরশিদাবাদ।

জঙ্গীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব।
হরহরপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত গোলাম ফরিদ।
জিয়াগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখুর্য্যা।
লালবাগের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায়।
কাঁধীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মদনমোহন চৌধুরী।
গোআসের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মবীন।

নদীয়া।

কিশোরগড়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বাঁড়ুয্যা।
দৌলতগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত সখাওত হুসেন।
হানড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শামলপ্রাণ মুস্তফী।
বাগদার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঘন্নুলাল।
রাণাঘাটের মুনসেফ শ্রীযুত রদর উদ্দাজা।
হাঁসখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অন্নদাপ্রসাদ সান্ন্যাল।
গোবরডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হীরালাল মিত্র।
সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্র।
কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা।

Baboo Gourmohun Biddialunkar, Moonsiff of Meherpore.

Cuttack.

Moulvy Abdoos Summud Ahmud, Moonsiff of Dhumnagur.

Rajshahaye.

Moulvy Mahomed Ullee, Moonsiff of Nattore,
Baboo Bisseshor Chuckerbutty, Ditto Chowgong,
Baboo Hurmohun Nawgee, Ditto Bhowannygunge,
Moulvy Moogeebel Rohman, Ditto Khytorparah,
Baboo Bhagbutchurn Goopt, Ditto Shahzadpore,
Mr. A. D. Lemos, Ditto Bograh,
Syud Mahomuddee, Ditto Tannore.

24-Pergunnahs.

Baboo Denonath Bose, Moonsiff of Hobrah,
Mahomed Ruffa, Ditto Bishenpore.
Baboo Gopeenath Bose, Ditto Buseerhaut.
Baboo Gunga Govind Shome, Ditto Patterghotta.
Munmohun Baboo, Actg. Ditto Nowabgunge.

Assam.

Deggumber Deka Borroowah Moonsiff of Kamroop,
Gurgo Ram Burrooah, Ditto Ditto.
Saum Dutt Kutky, Ditto Ditto.
Luckee Dutt Burkutkee, Ditto Ditto.
Nooroodeen Ahmed, Ditto Tezpore.

LEAVE OF ABSENCE.

Baboo Poornochunder Mitter, Moonsiff of Jessore, and Baboo Kylaschunder Day, Moonsiff of Singhea, Zillah Jessore, for the 8th October.

Baboo Ramakant Borowa, Moonsiff of Sibsagur, in Assam, from the 13th November to the 12th January next.

APPOINTMENT.

Neeramye Deka Phokun, to officiate as Moonsiff of Seebsagur.

J. HAWKINS, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1680.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 28th October, 1844.

Baboo Ramkanye Raie to be Member of the Ferry Fund Committee of Backergunge, vice Ramlochun Moonshee resigned.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th October, 1844.

Mr. A. Forbes, Collector of Midnapore, for one year, under Medical Certificate, to proceed to Sea.

The leave of absence for six weeks, in excess of the Dusserah Vaccation, granted on the 26th ultimo, to Mr. J. N. Thomas, Acting Sudder Ameen and Moonsiff of Rungpore, is cancelled at his request.

[*Government Gazette, 5th November*, 1844.]

মেহেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরমোহন বিদ্যালঙ্কার।

কটক।

ধূমনগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুস সমদ আহমদ।

রাজশাহী।

নাটূরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলী।
চৌগাঁর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী।
ভবানীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত হরমোহন নেউগী।
ক্ষেত্রপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মঞ্জীবুল রহমান।
শাহাজাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভাগবতচরণ গুপ্ত।
বগুড়ার মুনসেফ শ্রীযুত এ ডি লিমস সাহেব।
টানোরের মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ মহম্মদী।

চব্বিশপরগনা।

হাবড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দীননাথ বসু।
বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ রফা।
বসিরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু।
পাতরঘাটার মুনসেফ শ্রীযুত গঙ্গাগোবিন্দ সোম।
নবাবগঞ্জের এক্‌টিং মুনসেফ শ্রীযুত মনমোহন বাবু।

আসাম।

কামরূপের মুনসেফ শ্রীযুত দিগম্বর ঢেকা বড়ুআ।
ঐ ঐ শ্রীযুত গর্গরাম বড়ুআ।
ঐ ঐ শ্রীযুত শ্যাম দত্ত কটকী।
ঐ ঐ শ্রীযুত লক্ষ্মী দত্ত বরকটকী।
তেজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত নূরুদ্দীন আহমদ।

ছুটী।

যশোহর জিলার যশোহরের মুনসেফ শ্রীযুত পূর্ণচন্দ্র মিত্র ও সিংহিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র দে ৮ অক্‌টোবর তারিখে ছুটী পাইয়াছেন।

আসামে শিবসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমাকান্ত বড়ুয়া আগামি নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখঅবধি জানুআরি মাসের ১২ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত নিরাময় ঢেকা ফুকন শিবসাগরের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৬৮০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২৮ অক্‌টোবর।

শ্রীযুত রামলোচন মুনশী কর্ম্মে ইস্তাফা দেওয়াতে শ্রীযুত বাবু রামকানাই রায় বাকরগঞ্জের খেয়ার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২৮ অক্‌টোবর।

মেদিনীপুরের কালেক্‌টর শ্রীযুত এ ফর্বস্ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের এক্‌টিং সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত জে এন তামস সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে দশহরার বন্দের অতিরিক্ত যে ছয় সপ্তাহের ছুটী পান্ তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

NOTIFICATIONS.

The 28th October, 1844.

Mr. H. C. Metcalfe, Acting Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, made over charge of the current duties of his Office to Moulavie Mahomed Majed, Principal Sudder Ameen, on the 21st instant.

Captain J. Munro, Aid-de-Camp to the Governor-General, received charge of the Office of Superintendent of the Affairs of the Mysore Princes on the 28th instant.

Mr. T. Wyatt, Civil and Sessions Judge of Rungpore, resumed charge of his Office on the 23d instant.

The 30th October, 1844.

The following applications for Furloughs of the Season 1844-45 have been received, in addition to those notified on the 25th ultimo, and 10th and 23d instant.

Mr. W. P. Masson,
,, G. P. Leycester,
,, E. Latour.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1722.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 23d October, 1844.

Mohiboollah, Darogah of Thannah Cutwa, in East Burdwan, is raised from the 3d to the 2d grade.

The 30th October, 1844.

Mr. G. Battye and Mr. E. J. C. Richardson } to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Bhagulpore.

Baboo Kassissur Mitter, Moonsiff of Sooksaugor in Nuddea, is promoted to the first grade, vice Pundit Dataram.

Moulavie Rochmut Oollah, Moonsiff of Soodharam in Tipperah, is promoted to the first grade vice Moulavie Muzzur Alli retired.

Mr. R. Finney to be Deputy-Collector under Regulation IX. of 1833, in Bullooah.

Mr. C. P. White, to be ditto ditto in Chittagong.

Moulavie Humeedoolla, to be ditto ditto in Bullooah.

Baboo Ramgopaul Roy, to be ditto ditto in Bullooah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23d October, 1844.

The Reverend A. Garstin, Chaplain of Sylhet, for three days, in extension of the leave granted to him on the 1st August last.

The 30th October, 1844.

Mr. W. S. Dickson, Civil Assistant-Surgeon of

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ২৮ অক্টোবর।

ভাগলপুরের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মাজেদের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের মুসাহেব শ্রীযুত কাপ্তান জে মনরো সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখে মহীশূরের রাজারদের বিষয়ব্যাপারের এতমামদারী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন্ জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়াট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

১৮৪৪ সাল ৩০ অক্টোবর।

১৮৪৪। ৪৫ সালে নিয়মিত ছুটী পাইবার নিমিত্তে দরখাস্তকারী যে সাহেবেরদের নাম গত মাসের ২৫ তারিখে এবং বর্ত্তমান মাসের ১০ ও ২৩ তারিখে প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত নীচের লিখিত সাহেবেরা দরখাস্ত করিয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ পি মাসন সাহেব।
,, জি পি লেষ্টর সাহেব।
,, ই লাটুর সাহেব।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭২২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২৩ অক্টোবর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কাঁটওয়া থানার দারোগা শ্রীযুত মহীবুল্লা তৃতীয় শ্রেণীহইতে দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ৩০ অক্টোবর।

শ্রীযুত জি ডবলিউ বাটী সাহেব ও শ্রীযুত ই জে সি রিচার্ডসন সাহেব ভাগলপুরে বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত দাতারামের পরিবর্ত্তে নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্র প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী মজুরালী কর্ম্মে ইস্তাফা দেওয়াতে ত্রিপুরার সুধারামের মুনসেফ শ্রীযুত রহমতুল্লা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বলুআর ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত সি পি ওয়াইট সাহেব চাটিগাঁর ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী হামিদুল্লা বলুআর ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রামগোপাল রায় বলুআর ঐ ঐ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২৩ অক্টোবর।

ছিলটের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এ গার্ষ্টিন সাহেব গত আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত তিন্ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ৩০ অক্টোবর।

বালেশ্বরের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ এস

Balasore, for twenty days, on private affairs, from the date he may quit his Station.

Mr. J. Denham, Civil Assistant-Surgeon of Behar, for six weeks, on private affairs.

The leave of absence for ten days, granted on the 26th ultimo, to Mr. Crank, Superintendent of the Jessore Salt Chokies, is cancelled at his request.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 30th October, 1844.

The Right Honourable the Governor of Bengal, with the concurrence of the Supreme Government of India, has been pleased to determine that from and after the 11th November 1844, the rate of duty to be charged on Salt imported by Sea into any part of the Presidency of Fort William in Bengal, shall be Three Company's Rupees on every Maund of 3,200 Tolahs.

From and after the same date, the whole of the Salt in store at the different Depots, will be available to the public at the following wholesale prices.

Name of Depot.	*Price per* 100 *Maunds.*
Hidgellee.	
Kalinugger,	Rs. 375
Kishennugger,	„ 370
Terropykea,	„ 390
Ramnugger,	„ 360
Tumlook.	
Narainpoor,	„ 385
24-Pergunnahs.	
Narainpoor,	„ 395
Chittagong.	
Sudder Ghat and Doomkhali,	„ 387
Arrakan Salt,	„ 382
Sulkea.	
Cuttack,	„ 413
Khoordah,	„ 419
Balasore,	„ 418
Chilka,	„ 424
Madras Kurkutch, 1st Quality,	„ 365
Madras Kurkutch, 2d Ditto,	„ 362
Madras Kurkutch, 3d Ditto,	„ 360

The Government reserves to itself the power of re-imposing the full amount of duty authorized by law, should circumstances arise to render such a measure necessary; but no alteration whatever will be made either in the duty now fixed on imported Salt, or in the prices to be paid for Salt sold by wholesale on account of Government, before the 1st August 1845.

Collectors of the Land Revenue and all Officers of the Government in fiscal charge of Districts, are hereby directed to make known the substance of this notification, as widely as possible throughout their several jurisdictions.

[*Government Gazette, 5th November*, 1844.]

ডিকসন সাহেব যে তারিখে আপন কর্ম্মস্থানহইতে গমন করিবেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে ডেনহাম সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের নিমক চৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ক্রাঙ্ক সাহেবকে গত মাসের ২৬ তারিখে যে দশ দিনের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমণ্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ৩০ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে ১৮৪৪ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি ও তাহার পর বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন কোন স্থানে সমুদ্রপথে নিমকের আমদানী হইলে সেই নিমকের ৩২০০ তোলার ফিমোনের উপর কো৲ ৩৲ তিন টাকা মাসুল লওয়া যাইবেক।

আরো নানাস্থানের গোলাজাৎ সকল নিমক উক্ত তারিখের পরঅবধি সাধারণ লোকেরদের নিকটে নীচের লিখিত দরে মোটে বিক্রয় হইবেক।

গোলার নাম	১০০৲ মোনের মূল্য
হিজলী।	
কালীনগর	৩৭৫৲ টাকা
কৃষ্ণনগর	৩৭০৲
তেরোপাইক্যা	৩৯০৲
রামনগর	৩৬০৲
তমলুক।	
নারায়ণপুর	৩৮৫৲
২৪ পরগনা।	
নারায়ণপুর	৩৯৫৲
চাটিগাঁ।	
সদর ঘাট ও ডোমখালি	৩৮৭৲
আরাকান নিমক	৩৮২৲
শালিখা।	
কটক	৪১৩৲
খোরদা	৪১৯৲
বালেশ্বর	৪১৮৲
চিলকা	৪২৪৲
মান্দ্রাজ করকচ উত্তম	৩৬৫৲
মান্দ্রাজ করকচ মধ্যম	৩৬২৲
মান্দ্রাজ করকচ অধম	৩৬০৲

কিন্তু গবর্ণমেণ্টের এই ক্ষমতা থাকিল যে উত্তর কালে আবশ্যক হইলে নিমকের উপর আইনে যে সম্পূর্ণ মাসুল নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা পুনরায় বসান্। কিন্তু আমদানীহওয়া নিমকের উপর যে মাসুল এক্ষণে নিরূপণ হইল তাহার অথবা গবর্ণমেণ্টের তরফে মোটে বিক্রয়হওয়া নিমকের যে দর উপরে লেখা গেল তাহার কোন ফেরফার ১৮৪৫ সালের ১ আগষ্ট তারিখের পূর্ব্বে করা যাইবেক না।

ভূমির রাজস্বের সকল কালেক্টর সাহেবকে এবং সকল জিলার তহসীলের ভারপ্রাপ্ত গবর্ণমেণ্টের সকল কার্য্যকারককে হুকুম দেওয়া যাইতেছে যে তাঁহারা এই বিজ্ঞাপনের মর্ম্ম আপন২ এলাকার মধ্যে সাধ্যপর্য্যন্ত প্রচার করেন্।

The Board of Customs, Salt and Opium, will issue the necessary instructions to their subordinates in the Salt and Customs Departments.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

পরমিট ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরা নিমক ও পরমিটের সিরিশতায় আপনারদের অধীন কার্য্যকারকেরদিগকে এই বিষয়ে আবশ্যকমতে হুকুম দিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্‌টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্‌টোবর মোং সন ১২৫১। তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31*st October*, 1844.

W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of Hurrochunder Ghose, Creditor of DOORGAPERSAUD SIRCAR, late of Simlah, in the Town of Calcutta, Merchant and Trader, against whom an adjudication of Insolvency was made and pronounced by this Court, on the 27th day of September last, on the application of the said Hurrochunder Ghose, are appointed to be heard in the said Court on Saturday the 7th day of December next.

The names of the Creditors of the said Doorgapersaud Sircar, appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which Creditors may refer.

BEDELL, *Insolvent's Attorney.*

Calcutta, November 4, 1844.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Schedule of PRANNAUTH BOSE, late of Intally in the Suburbs of Calcutta, lately carrying on business at Puggeaputty, in the Burrabazar, in the Town of Calcutta, Merchant and Trader, but at present residing in the Danish Settlement of Serampore, against whom an adjudication of Insolvency was made and pronounced by the said Court on the 13th day of September last, on the petition of one Kalleepersaud Chowdry, a Creditor of the said Prannauth Bose, under the provisions of the act of Parliament made and passed in the 9th year of the Reign of His late Majesty King George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday the 7th day of December next.

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতা নগরের শিমল্যানিবাসি মহাজন ও বাণিজ্যকারী যে

দুর্গাপ্রসাদ সরকার

হরচন্দ্র ঘোষ নামক তাহার এক জন মহাজনের দরখাস্তমতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখে এই আদালতে যোত্রহীন প্রকাশ হয় সেই দুর্গাপ্রসাদ সরকারের মহাজন উক্ত হরচন্দ্র ঘোষের দরখাস্তের শুননি আগামি ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে হইবেক।

উক্ত দুর্গাপ্রসাদ সরকারের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করা গিয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ বিডেল। যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা ১৮৪৪। ৪ নবেম্বর।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের বড়বাজারের পগেয়াপটীর মহাজন ও বাণিজ্যকারি অথচ ঐ কলিকাতা নগরের শহরতলী ইটালি নিবাসি কিন্তু এক্ষণে দেম্মার্কীয়েরদের অধীন শ্রীরামপুরনিবাসি যে

প্রাণনাথ বসু

গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে উক্ত প্রাণনাথ বসুর এক জন মহাজন শ্রীযুত কালীপ্রসাদ চৌধুরীর দরখাস্তমতে ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইনানুসারে যোত্রহীন প্রকাশ হইয়াছেন তাঁহার তফসীলের প্রকাশিত বিষয় আগামি ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখ শনিবারে শুননি হইবেক।

The names of the Creditors of the said PRANNAUTH BOSE, appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

NATHANIEL HUDSON,
Attorney for the Insolvent.

Calcutta, 2d November, 1844.

উক্ত প্রাণনাথ বসুর মহাজনেরদের নামের তফসীল উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে অতএব যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় তাহা দেখিতে পারেন্।

নাথানিয়ল হডসন।
যোত্রহীনের উকীল।

কালিকাতা। ১৮৪৪। ২ নবেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.
Just published at the Serampore Press,
IN OCTAVO—PRICE, Co.'s Rs. 6.

A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. ELBERLING, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

[*Government Gazette, 5th November*, 1844.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 230. ২৩০)

(৪৮৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 12, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ১২ নবেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 16.

From the Officiating Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to communicate to you that, under the authority of an order of Government (No. 340,) dated the 29th of April last, you are empowered to sanction refunds of sums credited to Government in all cases where such refunds may be rendered necessary in consequence of any order passed by you within your competency as a Commissioner of Revenue.

(Signed) G. PLOWDEN,
Officiating Secretary.

Fort William, 30th October, 1844.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে যে সকল টাকা সরকারের নামে জমা হইয়াছে তাহা যদি তোমার করা কোন হুকুমের দ্বারা ফিরিয়া দিবার আবশ্যক হয় এবং রাজস্বের কমিস্যনরী পদোপলক্ষে যদি সেইরূপ হুকুম দিবার ক্ষমতা তোমার থাকে তবে গত আপ্রিল মাসের ২৯ তারিখের ৩৪০ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের হুকুমানুসারে তুমি সেই টাকা ফিরিয়া দেওয়াইতে পার।

জি প্লৌডন।
একটিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will be requested through the Military Department not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা ঐ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেণ্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিকবয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন্ এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন্। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা

expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the Examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly Enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. MOUAT, M. D.

Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।

সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 25th October, 1844.

LEAVE OF ABSENCE.

Gholam Imam, Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet, from the 15th ultimo to the 5th instant.

Baboo Goluckchunder Chowdry, Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge, for one month in addition to the period of the Dusserah Vacation.

NOTIFICATION.

The 8th November, 1844.

In consequence of the Court House being under repairs, the Court of Sudder Dewanny Adawlut will not be opened for the despatch of business until Wednesday the 20th instant.

J. HAWKINS, *Register*.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

১৮৪৪ সাল ২৫ অক্টোবর।

ছুটী।

জিলা ছিলটের লাটুর মুনসেফ শ্রীযুত গোলাম এমাম গত মাসের ১৫ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা বাকরগঞ্জে মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র চৌধুরী দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ৮ নবেম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের ঘর মেরামৎ হইতেছে অতএব বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখ বুধবারপর্য্যন্ত ঐ আদালত বন্দ থাকিবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1738.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 23d October, 1844.

Mr. L. S. Jackson to be an Assistant to the Magistrate and to the Collector of Hooghly.

The 2d November, 1844.

Mr. T. Young to be a Joint Magistrate and Deputy Collector of the 2d grade in Behar.

LEAVES OF ABSENCE.

The 2d November, 1844.

Mr. T. Young, Joint Magistrate and Deputy Collector of the 2d grade, in Behar, for two months, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 6th June last.

Mr. F. Lowth, of the Civil Service, for one

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৭৩৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২৩ অক্টোবর।

শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৪৪ সাল ২ নবেম্বর।

শ্রীযুত টি ইয়ং সাহেব বেহারের দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২ নবেম্বর।

বেহারের দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি ইয়ং সাহেব গত জুন মাসের ৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব গত সেপ্টেম্বর

month, in addition to the leave granted to him on the 26th September last.

The 6th November, 1844.

Baboo Ramsoonder Roy, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bullooah, for one month, from the 18th ultimo, under Medical Certificate.

The leave of absence, for two months, granted on the 5th August last, to the Honourable F. Drummond, exercising the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector of Purneah, is cancelled.

The leave of absence, granted on the 16th ultimo, to Mr. Uncovenanted Deputy Collector Hough of Cuttack, is cancelled.

NOTIFICATIONS.

The 6th November, 1844.

Mr. A. Littledale, Magistrate of Mymensing, made over charge of his office to Mr. G. C. Fletcher on the 29th ultimo.

Mr. G. C. Cheap, Civil and Sessions Judge of Rajeshye, resumed charge of his office from the Principal Sudder Ameen on the 31st ultimo.

Mr. H. D. H. Fergusson, Officiating Magistrate of Tipperah, made over charge of his office to Mr. R. Abercrombie on the 1st instant.

Mr. W. H. Martin, Additional Judge of Hooghly, assumed charge of his office on the 1st instant.

The subject of the grants of waste lands in the Sunderbunds having been under the consideration of the Governor, it is hereby notified, for the information of the grantees and of the public at large, that the Sudder Board of Revenue have received instructions to attend to applications for an extention of the rent free term, from such grantees as may appear to the Board's satisfaction to have exerted themselves to fulfil the conditions of their agreements, and whose failure to do so has been owing to circumstances beyond their control.

The Government, at the recommendation of the Board, will be willing to extend the term in such cases to any period not exceeding ten years beyond that fixed in the original grant.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 343.
FORT WILLIAM.
FINANCIAL DEPARTMENT.
The 7th November, 1844.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

Assistant Surgeon James Dodd, of the Madras Establishment, and Deputy Assay Master of the Calcutta Mint, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, on Medical Certificate.

মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ৬ নবেম্বর।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বলুআর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামসুন্দর রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ১৮ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত শ্রীযুত অনরবিল এফ ড্রমণ্ড সাহেবকে গত আগষ্ট মাসের ৫ তারিখে যে দুই মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

কটকের অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত হফ সাহেবকে গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ৬ নবেম্বর।

ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখে আপন দফ্তরখানার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি সি ফ্লেচর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে প্রধান সদর আমীনের স্থানে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

ত্রিপুরার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন দফ্তরখানার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

হুগলীর অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ এচ মার্টিন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

সুন্দর বনের পতিত ভূমির যে২ পাট্টা দেওয়া গিয়াছিল তাহার বিষয়ে শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেবকে বিবেচনা করিতে অনুরোধ হওয়াতে ইহার দ্বারা পাট্টাদার এবং সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানান যাইতেছে যে যে২ পাট্টাদার বোর্ডের বিবেচনাতে আপনারদের বন্দোবস্তের নিয়ম পূর্ণ করিতে যত্ন করিয়াছে অথচ তাহারা অনিবার্য্য ঘটনাপ্রযুক্ত কৃতকার্য্য হইতে পারে নাই এমত পাট্টাদারেরদের লাখেরাজী মিয়াদ বাড়াইতে দরখাস্ত করিলে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের প্রতি সেই দরখাস্তে মনোযোগ করিতে হুকুম হইয়াছে।

এই২ মত গতিকে বোর্ডের সাহেবেরা পরামর্শ দিলে গবর্ণমেণ্ট আসল পাট্টাতে লাখেরাজী যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট ছিল দশ বৎসরের অধিক না হয় এইপর্য্যন্ত ঐ মিয়াদ বাড়াইতে প্রস্তুত আছেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৪৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪৪ সাল ৭ নবেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

মান্দ্রাজের সিরিশ্তার আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক এবং কলিকাতার টাকশালের ডেপুটী ধাতুপরীক্ষক শ্রীযুত জেম্স ডড সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

APPOINTMENT.

Assistant Surgeon W. B. O'Shaughnessey, M. D., to Officiate as Deputy Assay Master of the Calcutta Mint during Mr. Dodd's absence.

J. A. DORIN,
Secy. to the Govt. of India.

No. 1755.

ORDERS BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 6th November, 1844.

The Reverend F. Hinde to be Assistant Chaplain at St. James' Church.

Mr. E. Deedes to officiate as Civil and Sessions Judge of East Burdwan, during the absence of Mr. B. Golding, or until further orders.

Mr. G. W. Battye to officiate as Civil and Sessions Judge of Purneah, until relieved, making over charge of the Bhaugulpore Collectorate to Mr. E. Lautour, the Magistrate of that District.

LEAVES OF ABSENCE.

The 6th November, 1844.

Mr. H. P. Russell, Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, for ten days, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 10th ultimo.

Mr. R. E. Cunliffe, Magistrate and Collector of Dacca, for one month, under Section XI. of the Amended Rules of the 17th May 1843, making over charge of his office to Mr. B. H. Cooper.

Mr. J. H. Crawford, Collector of East Burdwan, for one month, on private affairs, from the 22d instant to the 22d proximo, making over charge of the current duties of his office to his Assistant, Mr. A. Pigou.

Mr. E. A. Samuells, Magistrate of Tirhoot, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 18th March last.

The Reverend J. T. Jones, Chaplain of Howrah, for one month, from the 18th proximo, under Section XI. of the Amended Absentee Rules, preparatory to Furlough.

Mr. R. Ince, Superintendent of the Salt Chokies at Chittagong, for one month, commencing from the 10th instant.

Mr. R. H. Hewett, Sub-Deputy Opium Agent at Sarun, for six weeks, commencing from the date on which he may leave his Station.

Baboo Chunder Mohun Chatterjie, Deputy Magistrate under Act XV., of 1843, for four days, in extension of the leave granted to him on the 26th September last.

NOTIFICATION.

The 6th November, 1844.

The undermentioned sum belonging to an Emi-

নিয়োগ।

শ্রীযুত ডড সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ বি ওসগনেসি সাহেব কলিকাতার টাকশালের ডেপুটী ধাতুপরীক্ষকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জে এ ডোরিন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৭৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ৬ নবেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি এফ হাইণ্ড সাহেব কলিকাতার নেড়া গিরজার আসিষ্টান্ট ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীযুত বি গোল্‌ডিং সাহেবের অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ই ডীডস সাহেব পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি ডবলিউ বাটী সাহেব ভাগলপুরের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই লাটুর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া অন্য সাহেব নিযুক্ত না হওনপর্য্যন্ত পূরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ৬ নবেম্বর।

মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ পি রসেল সাহেব গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর ই কনলিফ সাহেব আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৪৩ সালের ১৭ মে তারিখের শুধরা বিধানের ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ ক্রফর্ড সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি আগামি মাসের ২২ তারিখপর্য্যন্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার আপন আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এ সামুএল্‌স সাহেব গত মার্চ মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাবড়ার ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে টি জোন্‌স সাহেব নিয়মিত ছুটী লওনের পূর্ব্বে ছুটী প্রাপণার্থ শুধরা বিধানের ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১৮ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর নিমকচৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর ইন্‌স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের আফীনের সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত আর এচ হিউএট সাহেব যে তারিখে আপন কর্ম্মস্থানহইতে গমন করেন্ সেই তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন চাটুয্যা গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ৬ নবেম্বর।

মরিচ উপদ্বীপহইতে যে এক জন মজুর ফিরিয়া আ-

grant, who has died on his return from the Colony of Mauritius, is held in deposit at the General Treasury, payable to parties who may prove their right to the same.

Name of Emigrant.	Amount at his Credit in the General Treasury.	Name of Colony from whence returned.	Name of Ship in which returned.
Ram Chunjun, ...	159.1-6	Mauritius,	Isabella Watson.

The attention of the several Magistrates and Officers, exercising Magisterial powers in the Lower Provinces, is directed to this Notification, in order that every facility may be given to the relatives of the deceased to establish their just claims.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

সিতেছিল তাহার পথে মৃত্যু হওয়াতে তাহার নীচের লিখিত টাকা জেনরল ত্রেজুরীতে জমা হইয়াছে তাহাতে যাহার হক থাকে সে প্রমাণ দিলে তাহা পাইতে পারিবেক।

মজুরের নাম	জেনরল ত্রেজুরীতে যত টাকা জমা হইয়াছে।	যে স্থানহইতে ফিরিয়া আসিতেছিল	যে জাহাজে ফিরিয়া আসিতেছিল
রামচঞ্চন	১৫৯/৬	মরিচ	ইজাবেলা ওয়াটসন

মৃত ব্যক্তির কুটুম্বেরা আপনারদের হক অল্পেশে সাব্যস্ত করিতে পারে এই নিমিত্ত এই বিজ্ঞাপনের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের সকল মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এবং মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য সকল কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি মনোযোগ করিতে বিশেষ হুকুম হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্‌টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্‌টোবর মোং সন ১২৫১। তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31*st October*, 1844.

W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of COLIN CAMPBELL, lately carrying on business in copartnership with William Frederick Fergusson, Theodore Dickens, Robert Thomas, Charles Hogg, Henry John Leighton, and John Hutcheson Fergusson, at Calcutta, under the Style or Firm of Fergusson, Brothers and Company, and in China, under the Style or Firm of Fergusson, Leighton and Company, Insolvents,

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the twenty-eighth day of August last, it was ordered, that unless cause be shewn to the contrary on Saturday the seventh day of December next, Colin Campbell, the within named Insolvent, should be forever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the debts due

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

উলিয়ম ফ্রেড্রিক ফর্গসন ও থিওডোর ডিকিন্স ও রাবর্ট তামস ও চার্লস হগ ও হেনরি জান লেটন ও জান হচিসন ফর্গসন সাহেবের যৌতায় কলিকাতায় ফর্গসন ব্রাদর কোম্পানির নামে এবং চীন দেশে ফর্গসন লেটন কোম্পানির নামে কর্ম্মকারী যোত্রহীন

কালিন কাম্বেল সাহেবের

বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত আগষ্ট মাসের ২৮ তারিখে এই বিষয়ে হুকুম হইয়াছিল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখে বিপরীত প্রচুর প্রমাণ প্রকাশ না হইলে নীচের লিখিত সাহেবেরদের যে সকল দাওয়া উক্ত যোত্রহীন কালিন কাম্বেল সাহেবের উপর থাকে তাহাহইতে তিনি সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হইবেন।

বিশেষতঃ কাপ্তান আবট সাহেব, বিবি আন্ আট্‌কিন্‌সন্, এন্‌সাইন্ জি বীডুএল সাহেব, তামস ব্রুস সাহেব, কাপ্তান টি এচ জি বেসাণ্ট সাহেব, বিবি হাজী খানম, বিবি মরে, বিবি এম সি ব্রিকডেল, জে টি ব্রৌন সাহেব, কর্ণেল জি বি বেট সাহেব, বিবি দোএন্দা বেগম, লেপ্টেনেণ্ট জে ডবলিউ বেনেট সাহেব, মেজর জর্জ ব্লেক সাহেব, বিবি মুবারক উল মেসা, সি ডবলিউ ব্লণ্ট সাহেব, মেজর জি

Trustee, J. H. Fergusson, Senr.; Trust for Master F. J. Fergusson, Trustee, A. Gilmore; Trust for Mr. W. F. Fergusson, Trustee, A. Gilmore; Trust for James O. Fairlie, Trustee, D. Clark, deceased, administrator of D. Clark's Estate, J. H. Fergusson; Trust for Beebee Fatima Khanum, Trustee J. H. Fergusson, Senior; Trust for Mrs. E. Bernard, deceased; Trust for Mrs. M. C. Elderton, Trustees, P. O. Carnegy and C. M. Elderton; Trust for Mrs. Colin Campbell, Trustee, W. F. Fergusson; Trust for Master W. F. Clark, Trustee, James Fergusson; Trust for Mr. E. J. Shuttleworth, Trustees, W. F. Fergusson, Colin Campbell, C. G. Udny, G. T. Urquhart, deceased; Captain H. Vitch; George Vint; Major W. Warde; Revd. Mr. W. Ward; deceased; Waddington and Sandes; William Watson; Mr. C. F. Watson; Captain J. Woodburn; Lieutenant A. S. Waugh; Major T. Wilkinson; Captain A. H. S. Young; William Hunter Smoult, late Sheriff; Adam Freer Smith, Sheriff; John Harris Stonehouse; Messieurs Briggs, Thurburn and Company; Magniac, Jardine and Company; C. F. Weber, Esquire; Boyd, Beeby and Company; D. E. and A. Acraman; Hamilton, Stopford and Company; Chooneeloll; H. E. Hunter; Calcutta Insurance office; Commercial Insurance Office; Globe Insurance Office; Indemnity Insurance Office; Hope River Insurance Office; The Agra Bank; Doctor D. Campbell; The Honourable Captain H. B. Dalzell; Doctor A. V. Dunlop; A. C. Dunlop, Esquire; Gisborne and Company; James Weir Hogg, Esquire; Union Bank; J. M. Higginson, Esquire; Major C. E. T. Oldfield; John Franks, Esquire; Thomas Sandes, Esquire; Watson, Borrodaile and Company; Lyall, Matheson and Company; Sandes, Frith and Sandes; Leach, Hettlewell and Company; Cockerell and Company; J. H. Fergusson, Senr.; Adam, Scott and Company; Mackenzie, Lyall and Company; Saunders, May, Sarkies, and Company; Bold and Starkey; Macvicar, Smith and Company; Webster, Cossart, Gordon, and Company; Gillanders, Arbuthnot and Company; H. F. Shank; James Cumine; E. Nosky and Company; Gisborne and Company; Peter Dodd and Company; J. Holmes and R. W. Allan; Livingstone, Syers and Company; Hamilton and Company; Allan, Paten and Company; Overend, Gurney and Company; Chapman, Griffiths, Paull and Company; Mackillop, Stewart, and Company; Mrs. C. Reierson; Turner, Stopford, and Company; T. E. M. Turton, and W. P. Grant, Secrs. Eastern Steam Navigation Company; William Allhusen; General George Dick; Francisco Pereira; F. R. Hampton; Davidson, Barkley and Company; Colville, Gilmore and Company; London Joint Stock Bank; M. F. G. Sandes; Major General Waters, Bareilly; J. Nassan Clark; Miss M. Wright; Peel, Bellairs and Company; Henry Fendall; Thomas Barker; G. A. Bushby; Eglinton, McClure and Company; Stulz and Houseley; G. S. Dick; Captain G. H. Dyke; W. Bruton; James Cowell; Colvin, Ainslie, Cowie and Company; J. Mackerell Smith; James Hall;

খানমের ট্রষ্টি বড় আই এচ ফর্গসন সাহেব, মৃত বিবি ই বর্ণার্ডের ট্রষ্টি, বিবি এম সি এলডর্টনের ট্রষ্টি পি ও কার্নেগি সাহেব এবং সি এম এলডর্টন সাহেব, বিবি কালিন কাম্বেলের ট্রষ্টি ডবলিউ এফ ফর্গসন সাহেব, ডবলিউ এফ ক্লার্ক সাহেবের ট্রষ্টি জেম্‌স ফর্গসন সাহেব, বিবি ই আই শটলওয়র্থের ট্রষ্টি ডবলিউ এফ ফর্গসন সাহেব ও কালিন কাম্বেল সাহেব, সি জি অডনি সাহেব, মৃত জি টি অর্কর্ট সাহেব, কাপ্তান এচ বেচ সাহেব, জর্জ বিন্ট সাহেব, মেজর ডবলিউ ওয়ার্ড সাহেব, মৃত পাদরি ডবলিউ ওয়ার্ড সাহেব, ওয়াডিংটন এবং সাণ্ডিস সাহেব, উলিয়ম ওয়াটসন সাহেব, সি এফ ওয়াটসন সাহেব, কাপ্তান জে উডবর্ণ সাহেব, লেং এন এস ওয়া সাহেব, মেজর টি উইলকিন্সন সাহেব, কাপ্তান এ এচ এস ইয়ং সাহেব, সাবেক সরিফ উলিয়ম হন্টর স্কোল্ট সাহেব, সরিফ আডাম ফ্রীর স্মিথ সাহেব, জন হারিস ষ্টোনহৌস সাহেব, ব্রিগ থরবর্ণ কোং, মান্যাক জার্ডীন কোম্পানি, সি এফ ওএবর সাহেব, বয়ড বিবি কোম্পানি, ডি ই এবং এ আক্রামান সাহেব, হামিল্‌টন ষ্টপফোর্ড কোম্পানি, চুনীলাল, এচ ই হন্টর সাহেব, কলিকাতা ইনসুরান্স আফিস, কমর্স্যাল ইনসুরান্স আফিস, গ্লোব ইনসুরান্স আফিস, ইন্‌ডেম্‌নিটি ইনসুরান্স আফিস, হোপ রিবর ইন্‌সুরান্স আফিস, আগ্রা ব্যাঙ্ক, ডাক্তর ডি কাম্বেল সাহেব, অনরবিল কাপ্তান এচ বি ডালজেল সাহেব, ডাক্তর এ বি ডনলপ সাহেব, এ সি ডন্‌লপ সাহেব, গিসবর্ণ কোম্পানি, জে ওএর হগ সাহেব, ইউনিয়ন ব্যাঙ্ক, আই এম হিগিন্‌সন্ সাহেব, মেজর সি ই টি ওল্‌ডফিল্‌ড সাহেব, জান ফ্রাঙ্কস সাহেব, তামস সাণ্ডিস সাহেব, ওয়াটসন বরাডেল কোম্পানি, লাইয়াল মাথিসন কোম্পানি, সাণ্ডিস ও ফ্রিথ ও সাণ্ডিস সাহেব, লীচ কেটলওএল কোম্পানি, ককরেল কোম্পানি, বড় আই এচ ফর্গসন সাহেব, আডাম স্কট কোম্পানি, মাকেঞ্জি লাইয়াল কোম্পানি, সাণ্ডর্স মে সার্কিস কোম্পানি, বোল্‌ড ও ষ্টার্কি সাহেব, মাকবিকার স্মিথ কোম্পানি, ওএবষ্টর কসার্ট গর্ডন কোম্পানি, গিলাণ্ডর্স আরবথনট কোম্পানি, এচ এফ শাঙ্ক সাহেব, জে কুমৈন সাহেব, ই নস্‌কি কোম্পানি, গিসবর্ণ কোম্পানি, পিটর ডড কোম্পানি, আই হোম্‌স্ এবং আর ডবলিউ আলান সাহেব, লিবিংষ্টন সায়র্স কোম্পানি, হামিল্‌টন কোম্পানি, আলান পাটন কোম্পানি, ওবেরেণ্ড গর্ণি কোম্পানি, চাপমান গ্রিফিথ্‌স্ পাউল কোম্পানি, মাকিলপ ষ্টুআর্ট কোম্পানি, বিবি সি রায়র্সন, টর্ণর ষ্টপফোর্ড কোম্পানি, ইষ্টর্ণ ষ্টিম নাবিগেসান কোম্পানির সেক্রেটারী টি ই এম টর্টন এবং ডবলিউ পি গ্রাণ্ট সাহেব, উলিয়ম আলহিউসেন সাহেব, জেনরল জর্জ ডিক সাহেব, ফ্রান্‌সিস্কো পেরেরা সাহেব, এফ আর হামৃটন সাহেব, ডেবিডসন বার্কলি কোম্পানি, কলবিল গিলমোর কোম্পানি, লণ্ডন জাইণ্ট ষ্টক ব্যাঙ্ক, এম এফ জি সাণ্ডিস সাহেব, মেজর জেনরল ওয়াটর্স সাহেব বারেলি, জে নাসান ক্লার্ক সাহেব, মিস এম রাইট, পীল বেলের্স কোম্পানি, হেনরি ফেণ্ডল সাহেব, তামস বার্কর সাহেব, জি এ বুশবি সাহেব, এগ্লিণ্টন মাক্‌লুর কোম্পানি, ষ্টল্‌স্ ও হৌসলি সাহেব, জি এস ডিক সাহেব, কাপ্তান জি এচ ডাইক সাহেব, ডবলিউ ব্রুটন সাহেব, জে কৌএল সাহেব, কল্‌বিন এন্সলি কোই কোম্পানি, আই মাকরেল স্মিথ সাহেব, জে হল্ সাহেব, ফর্বস ফর্বস কোম্পানি, আলফ্রেড ডানিএল সাহেব,

Forbes, Forbes and Company, Alfred Daniell Messrs. Gobby, Haines, and French; Messieurs Mortimer and Hunt; Asiatic Marine Insurance Office; India Insurance Company; Globe Insurance Office; Canton Insurance Office; Commercial Insurance Office; Tropic Insurance Office; Atlas Insurance Office; Calcutta Insurance Office; Eglinton, McClure and Company, for A. Hastie; and Equitable Insurance Office.

SANDES, FRITH and SANDES.

Notice is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Schedule of JUGGOMOHUN SHOME, lately carrying on trade and business as Ship Chandler, Provisioner, and General Trader, under the name, style and firm of Roy and Company, at Smith's Ghaut, Strand, in the Town of Calcutta, but at present residing at Baulley in the Twenty-four Pergunnahs, in the Province of Bengal, against whom an adjudication of Insolvency was made and pronounced by the said Court, on the 25th day of June last, on the application of one Mohunloll Dutt, a Creditor of the said Juggomohun Shome, under the Provisions of the Act of Parliment passed in the 9th year of the Reign of his late Majesty, King George the Fourth, entitled, an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday, the 7th day of December next.

The names of the Creditors of the said JUGGOMOHUN SHOME, appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

NATHANIEL HUDSON,
Attorney for the Insolvent.

Calcutta, 6th November, 1844.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of RAMCHUNDER MOOKERJEE, late of Saumpooker, in the Town of Calcutta, formerly of Jagooliah, in the District of Nuddea, in the Province of Bengal, Broker, and now a prisoner for Debt in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the 9th year of the Reign of His late Majesty King George the Fourth, entitled, an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday the 7th day of December next.

The names of the Creditors of the said RAMCHUNDER MOOKERJEE, appear in a Schedule filed with the said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

NATHANIEL HUDSON,
Attorney for the Insolvent.

Caclutta, 6th November 1844.

[*Government Gazette*, 12*th November*, 1844.]

গবি ও হেন্স ও ফ্রেঞ্চ সাহেব, মর্টিমর ও হন্ট সাহেব, এসিয়াটিক মারীন ইনসুরান্স আফিস, ইণ্ডিয়া ইনসুরান্স কোম্পানি, গ্লোব ইনসুরান্স আফিস, কান্টন ইনসুরান্স আফিস, কমর্স্যাল ইনসুরান্স আফিস, টুপিক ইনসুরান্স আফিস, আটলাস ইনসুরান্স আফিস, কলিকাতা ইনসুরান্স আফিস, এ হেষ্টি সাহেবের নিমিত্তে এগ্লিন্টন মাক্লুর কোম্পানি এবং একুইটাবল ইনসুরান্স অফিস।

সাণ্ডিস ও ফ্রিথ ও সাণ্ডিস।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাঙ্গলা দেশের কলিকাতা নগরের নদীর নিকট রাস্তায় স্মিথ ঘাটের সম্মুখে রায় কোম্পানির নামে জাহাজের মোমবাতি ও আহারীয় দ্রব্য যোগানকারি ও সাধারণ বাণিজ্যকারি কিন্তু এইক্ষণে চব্বিশপরগনার বালিনিবাসি যে

জগমোহন সোম

তাহার এক জন মহাজন মোহনলাল দত্তের দরখাস্তমতে গত জুন মাসের ২৫ তারিখে ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরে আকট্ পার্লিমেণ্ট দ্বারা জারী হওয়া আইনঅনুসারে যোত্রহীন প্রকাশ হইল তাহার তফসীলের বেওরা এই আদালতের হুকুমক্রমে আগামি ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত জগমোহন সোমের মহাজনেরদের নামের তফসীল উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে। মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

নাথানিয়েল হড্সন্।
যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা ১৮৪৪। সাল ৬ নবেম্বর।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বে বাঙ্গলা দেশে নদীয়া জিলার জাগুলি গ্রামনিবাসী পরে কলিকাতা নগরে শ্যামপুকুরে দালাল এইক্ষণে ঋণপ্রযুক্ত কলিকাতা নগরে সাধারণ জেলখানায় কয়েদী

রামচন্দ্র মুখুয্যা

ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইনানুসারে উপকার প্রার্থনা করিয়াছেন অতএব এই আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের শুননি আগামি ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখ শনিবারে হইবেক।

উক্ত রামচন্দ্র মুখুয্যার মহাজনেরদের নামের তফসীল তাঁহার দরখাস্তের সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করা গিয়াছে। মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন্।

নাথানিয়েল হড্সন। যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা ১৮৪৪। সাল ৬ নবেম্বর।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 19, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ১৯ নবেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 24.

To the Several Criminal Authorities in the Lower and Extra-Regulation Provinces.

The following rule, in modification of the 1st Rule of the Circular Order No. 82, dated 1st March 1841, on the subject of Act XXIII. 1840, is published for general information.

1. Every Criminal process will be forwarded in an envelope, to the address of one of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, either by Dawk, or by the hands of a Peon, or other public Officer, as may be most convenient, with a letter drawn up agreeably to the annexed form A. The Justice who may receive it, will forward it to the Honourable Company's Attorney, for the purpose of its being prepared for endorsement, by a Judge of the Supreme Court. After endorsement, the process will be returned by the Honourable Company's Attorney to the Police Office for execution.

2. The words "the Deputy Sheriff," occurring in the 3d and 6th of the rules of the abovementioned Circular Order, are to be altered to one of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 18th October, 1844.

A.

To Justice of the Peace for the Town of Calcutta.

I beg leave to enclose (a notice* to be served on

* Or, (a proclamation to be affixed to the outer door of the House in which the parties reside.)

Or, (a Subpœna to be served on the witnesses therein named.)

Or, (a warrant to seize and apprehend the witnesses therein named,) and so forth mutatis mutandis.

[*Government Gazette, 19th November,* 1844.]

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনের বিষয়ি ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখের ৮২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ১ বিধান মতান্তর হইয়া নীচের লিখিত বিধান সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

১। ফৌজদারী প্রত্যেক হুকুমনামা খামে বন্ধ হইয়া ডাকদ্বারা কি এক জন পেয়াদার অথবা অন্য কোন সরকারী চাকরের মারফতে যাহাতে সুগম হয় কলিকাতা নগরের এক জন জুষ্টিস অফ দি পীসের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাহার সঙ্গে A চিহ্নিত নীচের লিখিত শরওয়ামতে প্রস্তুতকরা এক পত্রও পাঠান যাইবেক। যে জুষ্টিসের নিকটে ঐ হুকুমনামা পঁহুছে তিনি তাহা শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের উকীল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং ঐ উকীল সাহেব তাহার পৃষ্ঠে সুপ্রিম কোর্টের এক জন জজ সাহেবের দস্তখৎ হইবার নিমিত্ত তাহা প্রস্তুত করিবেন। জজ সাহেব হুকুমনামার পৃষ্ঠে দস্তখৎ করিলে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের উকীল সাহেব তাহা জারী হইবার নিমিত্তে পোলীসে পাঠাইবেন।

২। উপরের লিখিত সরক্যুলর অর্ডরের ৩ এবং ৬ বিধানের মধ্যে "ডেপুটী সরিফ" এই কথার পরিবর্ত্তে "কলিকাতা নগরের এক জন জুষ্টিস অফ দি পীস" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ১৮ অক্টোবর।

A

শ্রীঅমুক।

কলিকাতা নগরের জুষ্টিস অফ দি পীস।

আমি আপনার নিকটে তলবচিঠীর* লিখিত ব্যক্তির-

* অথবা—যে বাড়ীতে নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তিরা বাস করে তাহার সদর দরওয়াজায় লট্‌কাইবার নিমিত্তে এক ইশ্‌তিহারনামা।

অথবা—তাহার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট সাক্ষিরদের উপর জারী হওনার্থ এক সমনা।

অথবা—তাহার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট সাক্ষিরদিগকে ধরিবার ও গ্রেফ্তার করিবার এক ওয়ারণ্ট অর্থাৎ দস্তক।

the parties therein named) which I request you will have the goodness to present, through the Honorable Company's Attorney, to the Judges of Her Majesty's Court, agreeably to Act XXIII. 1840.

2. On your intimating to me the expenses of serving this process, the amount will be forwarded to you by a Bill on the General Treasury; and a person will attend hereafter (or, a person accompanies this letter) to point out the parties.

I have, &c.

(Signed) ——————

Magistrate.

Zillah ——————— January, 184 .

(True Copy)

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

দের উপর জারী করণার্থ ঐ তলবচিঠী পাঠাইতেছি অতএব আপনি অনুগ্রহ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের উকীল সাহেবের দ্বারা তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবদিগকে দিবেন।

২। এই হুকুম জারী করণে যে খরচা লাগে তাহা আপনি আমাকে জানাইলে জেনরল ট্রেজুরীর উপর এক বিলের দ্বারা আপনার নিকটে পাঠাইব। আসামীদিগকে দেখাইয়া দিবার নিমিত্তে এক জন ইহার পর আপনার নিকটে হাজির হইবেক। (অথবা—এক জন এই পত্রের সঙ্গে যাইতেছে।)

শ্রী অমুক মাজিষ্ট্রেট।

জিলা ——————— জানুআরি ১৮৪ ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

ERRATUM.

In the Circular Order No. 16, of the 14th May last, page 362, after "25th May," insert "1843."

J. HAWKINS, *Register.*

Fort William, 1st November, 1844.

অশুদ্ধ শোধন।

বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৩৬২ পৃষ্ঠায় গত মে মাসের ১৪ তারিখের ১৬ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে "২৫ মে তারিখ" এই কথার পূর্ব্বে "১৮৪৩ সালের" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ১ নবেম্বর।

EDUCATION NOTICE.

With reference to the Resolution of the Right Honorable the Governor-General, dated 10th October 1844, relative to the employment under Government of all qualified persons educated in the Colleges and Schools,—public and private—of Bengal, it is particularly requested that all Governors or Proprietors of Schools intending to take advantage of the benefits held out, will send in to the Secretary, Council of Education, with the least possible delay, complete returns of the institutions under their charge; specifying their situation, the means of affording a complete education possessed by them, the number of masters or teachers employed, the number of pupils attending them, with a Syllabus of the course of Study pursued; and such other information as may enable the Council of Education to prepare the lists of Candidates for public employments, required by the resolution above referred.

Further particulars relative to the amount of qualification required, and the nature of the examination to which all candidates for public employment must be subjected before they can be recommended to Government, will be made known hereafter.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J MOUAT, M. D.

Secretary.

Council of Education, October 26, 1844.

বিদ্যাধ্যাপনসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।

বঙ্গ দেশের মধ্যে গবর্ণমেণ্ট ও সাধারণ লোকেরদের স্থাপিত কালেজ ও বিদ্যালয়ের সুশিক্ষিত ব্যক্তিসকলের সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের বিষয়ি শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুরের ১৮৪৪ সালের ১০অক্টোবর তারিখের নির্দ্ধারণের উপলক্ষে নানা বিদ্যালয়ের যে সকল কর্ত্তা কি অধ্যক্ষ মহাশয়েরা ঐ নির্দ্ধারণের উপকারের সম্ভোগী হইতে চাহেন্ তাঁহারদের প্রতি বিশেষ অনুরোধ হইতেছে যে তাঁহারা অবিলম্বে আপনং অধীন বিদ্যালয়ের সম্পূর্ণ বিবরণপত্র বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ঐং বিদ্যালয়ের স্থান এবং তাহাতে সম্পূর্ণরূপে বিদ্যার সংস্কারকরণের যে উপায় আছে তাহা ও মাষ্টর কি শিক্ষকেরদের সংখ্যা ও ছাত্রেরদের সংখ্যা এবং সেখানে যেং বিদ্যা শিখান যায় তাহার অনুক্রমণিকা এবং অন্য যে কোন সম্বাদ দ্বারা বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সাহেবরা উক্ত নির্দ্ধারণের নির্দ্দিষ্টমতে সরকারী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি লোকেরদের নামের ফর্দ্দ প্রস্তুত করিতে পারেন্ তাহা ঐ বিবরণপত্রের মধ্যে লিখিতে হইবেক।

সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের নিমিত্ত কোন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে গবর্ণমেণ্টে পরামর্শ দেওনের পূর্ব্বে তাহার যেপর্য্যন্ত যোগ্যতার আবশ্যক এবং ইমতিহান যে প্রকারে লওয়া যাইবেক তাহার বিবরণ বিশেষ করিয়া পরে জ্ঞাপন করা যাইবেক।

বিদ্যাধ্যাপনের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে।

এফ জে মৌআট।

সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল ১৮৪৪। ২৬ অক্টোবর।

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 1st November, 1844.

LEAVES OF ABSENCE.

Baboo Tarokenath Bose, Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore, for one month beyond the period of the Dusserah Vacation.

Lallah Hurnath Roy, Moonsiff of Hazareebagh, for two months beyond the period of the Dusserah Vacation.

APPOINTMENTS.

Gopal Lal to be Acting Moonsiff of Hazareebagh during the absence on leave of the Incumbent.

Syud Itrat Hossein, (who has obtained a diploma) to be Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore.

Baboo Gopeemohun Roy, (who has obtained a diploma) to be Moonsiff of Azmeerigunge, Sylhet.

Moonshee Goccoolnath Dutt, (who has obtained a diploma) to officiate as Moonsiff until the arrival of the Incumbent.

The 8th November, 1844.

Moonshee Chytunchurn Doss, to be Acting Moonsiff of Sonamgunge, Zillah Sylhet.

J. HAWKINS, *Register*.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

১৮৪৪ সাল ১ নবেম্বর।

ছুটী।

রঙ্গপুর জিলার ভোটমারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারকনাথ বসু দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের মুনসেফ শ্রীযুত লালা হরনাথ রায় দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

হাজারীবাগের মুনসেফের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত গোপাল লাল ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত সৈয়দ ইত্রাট হুসেন রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন রায় ছিলটের আজমীরীগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মুনশী গোকুলনাথ দত্ত উক্ত স্থানের মুনসেফের না পঁহুছনপর্য্যন্ত ঐ স্থানের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৪ সাল ৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত মুনশী চৈতন্যচরণ দাস, জিলা ছিলটের সোনাম গঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1778.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENT.

The 11th November, 1844.

Messrs. C. P. White and J. W. Brown to be Superintendents of Abkarry Revenue of the 1st Class, and to exercise the powers specified in Section 3, Act No. XXV. of 1840, within the limits of the 2d or Dacca Circle.

NOTIFICATIONS.

The 13th November, 1844.

Mr. R. Torrens, Civil and Sessions Judge of 24-Pergunnahs, reported his return from the Cape of Good Hope on board the Ship "Owen Glendower," which vessel reached Kedgeree on the 10th instant.

In consideration of the long and faithful public services of Sheikh Obedoolah, late Principal Sudder Ameen of Chittagong, who has retired on the pension of his rank, the Right Honourable the Governor of Bengal, with the concurrence of the Government of India, has been pleased to confer on him a Khillat, and to permit him to retain as a personal distinction the title of "Khan Bahadoor."

[*Government Gazette*, 19*th November*, 1844.]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৭৭৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ১১ নবেম্বর।

শ্রীযুত সি পি ওয়াইট সাহেব ও শ্রীযুত জে ডবলিউ ব্রৌন সাহেব দ্বিতীয় অর্থাৎ ঢাকা এলাকার মধ্যে আবকারীর রাজস্বের প্রথম শ্রেণীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ১৩ নবেম্বর।

চব্বিশপরগনার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব "ওএন গ্লেণ্ডোঅর" নামক জাহাজদ্বারা কেপহইতে আপন প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

চাটিগাঁর সাবেক প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সেখ ওবেদ উল্লা আপন পদের পেনস্যন প্রাপ্ত হইয়া কর্ম্মে ইস্তাফা দিয়াছেন। কিন্তু তাঁহার বহুকালীন ও বিশ্বস্ত কর্ম্ম বিবেচনা করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেব তাঁহাকে খেলাৎ প্রদান করিয়াছেন এবং খাঁ বাহাদুর উপাধি রাখিতে অনুমতি দিয়াছেন।

The Right Honourable the Governor of Bengal directs the publication of the following letter from the Officiating Secretary to the Government of India, Home Department, and of the Extract to which it refers.

(No. 549.)

FROM T. R. DAVIDSON, ESQ.,
Officiating Secretary to the Govt. of India,
To F. J. HALLIDAY, ESQ.,
Secretary to the Govt. of Bengal.

Dated the 26th October, 1844.

Home Dept.

SIR,—I am directed to transmit for the information of the Right Honorable the Governor of Bengal, the accompanying Extract, paras. 6 and 9, from a Resolution this day passed by the Government of India, respecting the instruction of the Junior Members of the Civil Service, preparatory to their employment in the Public Service.

2. His Honor will be pleased to give the requisite publicity to the Amended Rules, and to issue such orders as he may consider necessary for giving effect to the measures sanctioned, in such manner, however, as shall not affect the Students in a term of which any one Student may have arrived within the limits of the Presidency of Fort William on or before the date of promulgation of the present Rules.

I have, &c.,
(Sd.) T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Council Chamber, the 26th October, 1844.

Extract from a Resolution of the Govt. of India, dated 26th October, 1844.

6. In modification of the Rule hitherto in force in Bengal, the Governor-General in Council is pleased to determine that the allowance to a Student, on first joining the College of Fort William, shall in future be 250 Rupees per mensem, until he is declared qualified for the Public Service in one of the Native Languages, it shall then be raised to 300 Rupees per mensem, the Student being permitted in both cases to draw the usual sum of 80 Rupees a month for House Rent. A Native Teacher shall also be found him, as at present, by the College, if residing at the Presidency, but if prosecuting his studies in the Provinces, his personal allowance will be Rupees 250 or 300, as the case may be, but that for House Rent will be Rupees 40, with an additional allowance of Rupees 30 for a Moonshee. Students declared qualified for the Public Service by proficiency in two Native Languages, but permited to remain attached to the College for the purpose either of attaining a higher degree of proficiency, or acquiring additional Languages, shall receive the full salary of Rupees 400 a month usually granted to qualified Assistants on leaving College. The allowance for House Rent shall cease in such cases, but a Native Teacher shall continue to be provided during the Student's residence in College.

দেশীয় ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্‌টিং সেক্রেটারী সাহেবের নীচের লিখিত পত্র এবং ঐ পত্রের মধ্যে যে ভাগের বিষয় লেখা আছে তাহা প্রকাশ করিতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেব হুকুম দিয়াছেন।

(৫৪৯ নম্বর।)

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্‌টিং সেক্রেটারী শ্রীযুত টি আর ডেবিডসন সাহেবের পত্র। ১৮৪৪ সাল ২৬ অক্‌টোবর।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার যুবা সাহেবদিগকে সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত করণের পূর্ব্বে তাঁহারদের বিদ্যা শিক্ষার বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট অদ্য যে নির্দ্ধারণ করেন্ তাহার নীচের লিখিত ৬ এবং ৯ দফা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের বিজ্ঞাপনার্থ পাঠাইতে হুকুম পাইয়াছি।

২। এই শুধরা বিধান উক্ত শ্রীযুত উপযুক্তমতে প্রচার করিবেন এবং সেই বিধানের লিখিত নিয়ম সফলকরণার্থ যে সকল হুকুম আবশ্যক হয় তাহা দিবেন কিন্তু এই বিধান প্রচার হওনের তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে যে কোন ছাত্র ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সীমার মধ্যে পঁহুছিয়াছেন সেই ছাত্র কালেজের যে টরম সম্পর্কীয় হন্ সেই টরমের কোন ছাত্রের প্রতি এই বিধান খাটিবেক না।

টি আর ডেবিডসন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্‌টিং সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর।
১৮৪৪ সাল ২৩ অক্‌টোবর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৪৪ সালের ২৬ অক্‌টোবর তারিখের নির্দ্ধারণের অংশ।

৬ দফা। বাঙ্গলা দেশে এইপর্য্যন্ত যে বিধান চলন আছে তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে স্থির করিয়াছেন যে উত্তর কালে যে কোন ছাত্র ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ভর্ত্তি হন্ তিনি এদেশীয় কোন এক ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট যাবৎ না হয় তাবৎ মাসিক ২৫০৲ টাকা পাইবেন কিন্তু উক্ত প্রকার রিপোর্ট হইলে পর মাসিক ৩০০৲ টাকা করিয়া পাইবেন উভয় গতিকে তাঁহার ঘরভাড়ার নিমিত্তে রীতিমতে ৮০৲ টাকা মাসে২ পাইবেন। তিনি যদি রাজধানীতে বাস করেন্ তবে এক্ষণকার রীতিমতে কালেজহইতে তাঁহার এদেশীয় ভাষার এক জন মুনশী কি পণ্ডিত পাইবেন। কিন্তু যদি মফঃসলে শিক্ষা করেন্ তবে উক্ত নিয়মমতে তিনি ২৫০৲ কি ৩০০৲ টাকা মাসে২ পাইবেন কিন্তু ঘরভাড়ার নিমিত্তে ৪০৲ টাকা এবং তদতিরিক্ত মুনশী কি পণ্ডিতের নিমিত্ত ৩০৲ টাকা মাসে২ পাইবেন। দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট যে ছাত্রের বিষয়ে হয় তিনি যদি ঐ ভাষায় অধিক নিপুণ হইবার নিমিত্তে অথবা অন্য ভাষা শিখিবার নিমিত্ত কালেজে থাকিতে অনুমতি পান্ তবে কর্ম্মোপযুক্ত আসিষ্টান্ট সাহেবদিগকে কালেজহইতে বাহির হইবার সময়ে যে মাহিয়ানা রীতিমতে দেওয়া গিয়া থাকে সেই সম্পূর্ণ মাহিয়ানা অর্থাৎ ৪০০৲ টাকা ঐ ছাত্রও পাইবেন। এইমত গতিকে ঘরভাড়ার টাকা বন্দ হইবেক কিন্তু তিনি যাবৎ কালেজে থাকেন্ তাবৎ তাঁহার নিমিত্তে এদেশীয় শিক্ষক নিযুক্ত থাকিবেন।

9. Conformably with the decision of the Honorable the Court of Directors, the Governor-General in Council is further pleased to determine, that the period for the acquirement of the requisite qualification for the Public Service, by proficiency in two of the Native Languages, shall in future be limited at the Presidencies of Fort William and Bombay to fifteen months, and at Fort St. George to eighteen months, on the expiration of which, in cases of failure, the rank of the Young Servant shall cease until he passes the requisite examination, but the several local Governments, with reference to the circumstances of each case, shall have the discretionary power to grant such further extensions as shall not exceed on the whole, six months in addition to the fixed period allowed; after which, should the Student fail to qualify himself, he shall be finally removed from the Service, and a passage for England shall be found for him, on application, at the Public Expense.

(True Extract)
(Signed) T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1793.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 13th November, 1844.

Mr. T. C. Trotter to officiate as Magistrate of Patna, until futher orders.

Mr. W. Grey to officiate as Magistrate of Dinagepore, during the absence of Mr. F. A. Lushington, or until further orders.

Mr. G. C. Fletcher to officiate as Collector of Mymensing, during the absence of Mr. R. M. Skinner, after being relieved of the Magistracy by Mr. Littledale.

Mr. E. Jackson, Assistant to the Magistrate and the Collector of Rajeshye, is vested with the special powers described in Clause 3, Section II. Regulation 3 of 1821.

Mr. D. G. O'Callaghan, Officiating Civil Assistant Surgeon of Pubna, to be Post Master of that Station.

LEAVES OF ABSENCE.

The 13th November, 1844.

Mr. J. A. O. Farquharson, Magistrate of Patna, for one year, under Medical Certificate, to proceed to Darjeeling, for the benefit of his health.

Mr. F. A. Lushington, Officiating Magistrate of Dinagepore, for three months, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, from the 20th instant, or from the date on which he may make over charge of his office to Mr. W. Grey.

Mr. R. M. Skinner, Collector of Mymensing, for two months, under Section XI. of the Rules of

৯ দফা। শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের নির্দ্ধারণক্রমে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে আরো স্থির করিয়াছেন যে এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত হইবার মিয়াদ উত্তর কালে ফোর্ট উলিয়ম এবং বোম্বাই রাজধানীতে ১৫ পনের মাস নির্দ্ধার্য্য হইবেক এবং ফোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মান্দ্রাজ রাজধানীতে ১৮ আঠার মাস নিরূপণ হইবেক। সেই মিয়াদের মধ্যে যদি কোন ছাত্র উত্তীর্ণ হইতে না পারেন্ তবে যাবৎ আবশ্যক ইমতিহান দিতে না পারেন্ তাবৎ তাঁহার পদের শ্রেণী বন্ধ থাকিবেক কিন্তু নানা গবর্ণমেন্ট বিষয় বিবেচনা করিয়া ছয় মাসের অধিক না হয় এইপর্য্যন্ত ঐ মিয়াদ বাড়াইতে পারেন্। তাহার পর যদি ঐ ছাত্র কর্ম্মের উপযুক্ত না হন্ তবে তাঁহাকে শেষে কোম্পানির চাকরী হইতে দূর করা যাইবেক এবং তিনি দরখাস্ত করিলে তাঁহাকে সরকারী খরচে ইঙ্গলণ্ডে পাঠান যাইবেক।

টি আর ডেবিডসন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৯৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ১৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত টি সি ট্রটর সাহেব অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত পাটনার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ এ লশিংটন সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেবের অনুপস্থান অথবা লিটিলডেল সাহেবের দ্বারা মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার হইতে মুক্ত না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি সি ফ্লেচর সাহেব ময়মুনসিংহের কালেক্টর হইবেন।

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন।

পাবনার একটিং সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডি জি ওকালাঘনি সাহেব ঐ স্থানের ডাকের অধ্যক্ষ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ১৩ নবেম্বর।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে এ ও ফার্কর্সন সাহেব স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমনার্থ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ লশিংটন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধানের ১১ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের কালেক্টর শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি সি

29th January 1840, from the date on which he may make over charge of his office to Mr. G. C. Fletcher.

Mr. W. S. Alexander, Civil and Sessions Judge of Shahabad, for one month, under Section VI. of the Amended Rules, from the date on which he may make over charge of his Office to the Principal Sudder Ameen of that District, preparatory to applying for permission to proceed to the Cape of Good Hope, for the benefit of his health.

Mr. W. Taylor, Magistrate of Jessore, for one month, under Section XII. of the Rules in force, in further extension of the leave granted to him on the 10th ultimo.

Mr. F. E. Read, Collector of Jessore, for one month, under Section XI. of the Amended Rules, making over charge of the current duties of his office to Mr. Uncovenanted Deputy-Collector Reily.

Sheik Mohummud Saeem, Officiating Sudder Ameen of Nuddea, for ten days, under Medical Certificate, in excess of the Dusserah Vacation.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ফ্লেচর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবিলউ এস আলেক্জাণ্ডর সাহেব যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি শুধরা বিধির ৬ ধারানুসারে স্বাস্থ্যার্থে কেপে গমনের অনুমতি পাইবার উপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেবকে গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তদতিরিক্ত তিনি চলিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের কালেক্টর শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেব অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রাইলি সাহেবের প্রতি আপন কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার অর্পণ করিয়া শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার এক্টিং সদর আমীন শ্রীযুত সেখ মহম্মদ সায়ীম দশহরার বন্দের অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

শ্রীলশ্রীযুত গবর্ণমেণ্টের সন ১৮৪৪ সালের ৩০ অক্টোবর তারিখের আজ্ঞানুসারে কলিকাতা গেজেটী সমাচারপত্রে যে এস্তেহার ঐ তারিখে প্রকাশিত হয় সেই প্রমাণে সন ১৮৪৪ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি সমুদায় সরকারী গোলায় মৌজুদাত নেমকের রওয়ানা বিক্রীর নিরিখ দর লেখা যাইতেছে।

	ফি ১০০/ মোন নিরিখ দর
জেলা হিজলি পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর	কোং ৩৭৫৲ টাকা
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	৩৭০৲
ঐ ঐ তেরোপাইকা	৩৯০৲
ঐ ঐ রামনগর	৩৬০৲
জেলা তমলুক পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর	৩৮৫৲
জেলা ২৪ পরগনা পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর বাহিরবুনী ও তফাল	৩৯৫৲
ঐ বেলিয়াঘাটা	০
ঐ নারায়ণপুর কলের নেমক	০
ঐ পহিলা রকম	০
ঐ দোসরা রকম	০
ঐ গোড়দহ	০
ঐ বেঁওতা	০
জেলা চট্টগ্রাম সদর ঘাট ও ডোমখালি	৩৮৭৲
ঐ ঐ আরাকিন	৩৮২৲
শালিখা গোলা মান্দ্রাজ পরমিট করুকচ নেমক পহিলা রকম	৩৬৫৲
ঐ ঐ দোসরা রকম	৩৬২৲
ঐ ঐ তেসরা রকম	৩৬০৲
ঐ পাঙ্গা নেমক কটক	৪১৩৲
ঐ ঐ খোরদা	৪১৯৲
ঐ ঐ বালেশ্বর	৪১৮৲
ঐ ঐ চিলকা	৪২৪৲

কিন্তু গবর্ণমেণ্টের এই ক্ষমতা থাকিল যে উত্তর কালে আবশ্যক হইলে নেমকের উপর আইনানুসারে পুরা মাসুল পুনরায় মোকরর করিতে পারেন। ফলিতার্থ জাহাজী আমদানী নেমকের উপর যে মাসুল এক্ষণে নিরূপণ হইল তাহার অথবা গবর্ণমেণ্টের হিসাবে মোট রওয়ানা বিক্রীর যে দর উপরে লেখা গেল তাহার কোন ফেরফার সন ১৮৪৫ সালের ১ আগষ্ট তারিখের পূর্ব্বে করা যাইবেক না।

বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিম সন ১৮৪৪ সাল তারিখ ১ নবেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

বাকীজায় নেমক যাহা সন ১৮৪৪ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখপর্য্যন্ত বিক্রয়ের যোগ্য মৌজুদ আছে ইহাতে সুক্তি সববে ফোর পরসেণ্ট অর্থাৎ ফি ১০০/ মোনে ৪/ মোন গরবিক্রী রাখা যাইবেক।

	হিজলী।	
ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৮ সাল	৫৯৭,২০৩/ মোন
ঐ ঐ	১২৪৯	৫,২৮,২৮৮/
ঐ ঐ	১২৫০	৫,৫২৮,৩৬/
ঐ গাছা	১২৪৯	৬,১৯৮/
ঐ ঐ	১২৫০	৬,৫০৩/
উত্তর কালীনগর	১২৪৭	১,২১৫/
তেরোপাইকা	১২৪৮	৮৯২/
ঐ	১২৪৯	২,০,৪৭৬৩/
ঐ	১২৫০	৩,৫৩৪১৭/
ঐ গাছা	১২৪৯	২,০৫৭/
ঐ ঐ	১২৫০	২,৯৯৮/
কৃষ্ণনগর	১২৪৮	২,২৮৫/
ঐ	১২৪৯	৩,০৬,৩১২/
ঐ	১২৫০	৩,০৭,৩৬৫/
ঐ গাছা	১২৪৯	৩,০২৬/
ঐ ঐ	১২৫০	৩,৬৭৫/
রামনগর	১২৪৯	১,২১,৩২২/
ঐ	১২৫০	২,৪৩,৫৩৬/
ঐ গাছা	১২৪৯	২,০৬৮ ॥০
ঐ ঐ	১২৫০	।২,০৫৮/
	তমলুক।	
নারায়ণপুর	১২৪০	১,৫১,১০৮।১ ॥/
ঐ	১২৫০	৫,৬৯,০৯৩/
	২৪ পরগনা।	
নারায়ণপুর বাহিরবুনী	১২৪৮	২৮/
ঐ ঐ	১২৪৯	২,২৫৭/
ঐ ঐ	১২৫০	২,০৮৭৮৩/
ঐ তফাল	১২৪৮	২,৬৬৯॥০
ঐ ঐ	১২৪৯	১০,৮৪৬৸০
ঐ ঐ	১২৫০	৩,৭৭,১৩১/
বেঁওতা	১২৪৮	১৫২ ॥০
ঐ	১২৪৯	১,৯৭৭/৪
ঐ	১২৫০	৩,২৫৫ ॥০
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নারায়ণপুর ১ পহিলা রকম	১২৪৯	২,৭৫০/
ঐ ঐ	১২৫০	৮,৭০৫/
ঐ ২ দোসরা রকম	১২৪৪	২ ।১
ঐ ঐ	১২৫০	১,০৬৫২/
বালিয়াঘাটা	১২৫০	৭,০৮২/
ডাইমণ্ড হারবর	১২৪৯	৯,১১/
ঐ	১২৫০	৪০,৩৯৬/
বাগুণ্ডী	১২৪৯	২,৫৫/
ঐ	১২৫০	৬৩,৩৮৬/
	চট্টগ্রাম।	
নেজামপুর ডোমখালি	১২৫০	২,৪৯,৮৯৪/
সদর ঘাট	"	৮২,৬৮৩৭/৯॥
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪৩।৪৪	৬০,৪৩/
ক্রোকী নেমক	১৮৪৪	৫/৫ ॥
	শালিখা।	
মান্দ্রাজ পরমিট	১৮৪২।৪৩	২,৮৮,৯৩২ ।৯
ঐ ঐ	১৮৪৩।৪৪	৯,২৯,৫৮৩ ॥৯

[*Government Gazette, 19th November, 1844.*]

মান্দ্রাজ পরমিট	...	...	...	১৮৪৪। ৪৫	...	...	১,১৬৯,৪৭/
ক্রোকী করকচ	...	...	...	"	...	...	৩ ॥৮
ঐ সৈন্ধব	...	...	...	"	...	...	৫ ।৯
কটক পাঙ্গা	...	...	...	১২৪৯	...	...	৩০৬১ ॥০
ঐ ঐ	...	...	...	১২৫০	...	...	৩৪,৬৮০/
খোরদা ঐ	...	...	...	১২৪৮	...	...	৪,৫৪.৩৭৸৫
ঐ	...	...	...	১২৪৯	...	...	১২,৮০,৮৩ ।০
বালেশ্বর পাঙ্গা	...	...	..	১২৪৯	...	...	২,২৫,০০৯ ॥৭
ঐ ঐ	...	...	...	১২৫০	...	...	১,০৯,১৫৮ ॥০
ক্রোকী ঐ	...	...	...	১৮৪৪। ৪৫	...	...	১ ।৫

বিমৌজির হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম

সন ১৮৪৪ সাল তারিখ ২৯ অক্টোবর।

বিশেষ বিজ্ঞাপন।

যে নেমক নিশ্চিতরূপে মৌজুদ থাকিবেক তাহার হর তারিখের বাকীজায়ের ফর্দ্দ ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় এই বোর্ডের দপ্তরখানায় যাহার ইচ্ছা দেখিতে পাইবেন ঐ ফর্দ্দ সর্ব্ব সাধারণের দৃষ্টির নিমিত্তে শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখতে প্রকাশিত স্থানে রাখা গিয়াছে ইতি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্টোবর মোং সন ১২৫১ তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31*st October*, 1844. W. Grey, *Asst. Collr. in Charge.*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.

Just published at the Serampore Press,

In Octavo—Price, Co.'s Rs. 6,

A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. Elberling, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৪। ১৯ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 232. ২৩২)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 26, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ২৬ নবেম্বর।

ACTS.

FORT WILLIAM.
HOME DEPARTMENT.
LEGISLATIVE.
THE 16TH NOVEMBER, 1844.

The following Act is brought up before the Legislative Council this day.—The Governor-General of India in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act—

Resolved,—That the Rule requiring that no Draft of a Law should be ordered to be published till at least one week shall have elapsed from the day on which it was first laid before the Council of India in its Legislative Department, and that the Rules requiring that all Acts of the Governor-General of India in Council shall be brought up for second reading in two months, or in three months, from the date of the first reading, be suspended in respect to the following proposed Act, and that it be at once passed into Law.

ACT No. XXI. OF 1844.

An Act for regulating the Emigration of the Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company to Jamaica, British Guiana, and Trinidad.

I. It is hereby enacted, that Act No. XIV. of 1839, and all Acts repealed thereby so far as the same are applicable to the Emigration of Natives from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay respectively, to Jamaica, British Guiana, and Trinidad respectively, are repealed. Provided always that the aforesaid Act No. XIV. of 1839, shall remain in full force in all the Ports of India, except the Ports aforesaid, and in regard to Emigrants from India proceeding to other places than Jamaica, British Guiana, Trinidad and Mauritius.

[*Government Gazette, 26th November*, 1844.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সাল ১৬ নবেম্বর।

পশ্চাৎ লিখিত আইন অদ্য ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে উপস্থিত করা গেল। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে এই আইন জারী করণেতে কিছু বিলম্ব না হয় এই ইচ্ছা করাতে

নির্দ্ধারণ হইল যে যে বিধানমতে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের হজুরে কোন আইন যে দিনে উপস্থিত করা যায় সেই দিনের পর এক সপ্তাহ গত না হইলে ঐ আইনের মুসাবিদা প্রকাশ হইতে পারে না এবং যে বিধানমতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে কোন আইন যে তারিখে প্রথমবার পাঠ হয় সেই তারিখের পর দুই মাস কিম্বা তিন মাস গত হইলে ঐ আইন দ্বিতীয়বার পাঠ হইবেক সেই বিধান নীচের লিখিত প্রস্তাবিত আইনের বিষয়ে স্থগিত হয় এবং এই আইন একেবারে আইনমতে জারী হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সাল ২১ আইন।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশনিবাসি দেশীয় লোকেরদের জামেকা ও ব্রিটিশ গৈয়ানা ও ত্রিণিদাদে গমনের নিয়ম করণার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাদ্বারা হুকুম হইল যে ১৮৩৯ সালের ১৪ আইন এবং তাহার দ্বারা যে সকল আইন রদ হইয়াছিল সেই২ আইন যেপর্য্যন্ত কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে দেশীয় লোকেরদের জামেকা ও ব্রিটিশ গৈয়ানা ও ত্রিণিদাদে গমনের বিষয়ে খাটে সেইপর্য্যন্ত রদ হইবেক। কিন্তু উপরের উক্ত তিন বন্দর-ছাড়া ভারতবর্ষের অন্য সকল বন্দরের বিষয়ে এবং জামেকা ও ব্রিটিশ গৈয়ানা ও ত্রিণিদাদ ছাড়া অন্যান্য স্থানে ভারতবর্ষহইতে গমনোদ্যত ব্যক্তিরদের বিষয়ে ১৮৩৯ সালের পূর্ব্বোক্ত ১৪ আইন পূর্ব্ববৎ সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবেক ইতি।

II. And it is hereby enacted, that after the passing of this Act, Emigrant Laborers, being Native inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company, shall be allowed to pass and to be conveyed to Jamaica, British Guiana, and Trinidad respectively, from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay respectively, but not otherwise.

III. And it is hereby enacted, that at each of the three Ports aforesaid, it shall be lawful for the Government of the Presidency within which the Port is situated, to authorize such persons as may be nominated by the Governments of Jamaica, British Guiana or Trinidad, to act as Emigration Agents at the aforesaid Ports respectively, and to exercise the powers conferred on Emigration Agents by this Act, and every such Emigration Agent shall make Monthly Reports to the Government, to which he is subordinate, of all matters transacted by him in pursuance of this Act.

IV. And it is hereby enacted, that at each of the three Ports aforesaid, it shall be lawful for the Government of the Presidency within which the Port is situated to nominate a proper person to act as Protector of Emigrants at the aforesaid Ports respectively.

V. And it is hereby enacted, that it shall not be lawful to convey any Emigrant, being a Native of India, who may embark for the purpose of laboring for hire in any of the Colonies of Jamaica, British Guiana or Trinidad, from any of the Ports aforesaid, in any Ship or Vessel unless a licence be obtained for carrying Emigrants in such Ship or Vessel from the Government of the Presidency in which the Port is situated. A fee not exceeding One Rupee per Emigrant as may be regulated from time to time by the local Government, shall be demandable in respect of every such licence, which fee shall be carried to the credit of the said Government, and the granting or withholding any such licence shall be entirely discretionary with the Government, and in consideration of such licence the Master of every Ship conveying or destined to convey Emigrants from India shall execute a Bond binding himself and his Owners in a penal sum of 10,000 Rupees to conform to the several conditions herein provided, and the said Bond shall be executed in duplicate that it may be put in suit either at the place of execution or in the Colony to which the Emigrants are to be conveyed, and one copy shall be forwarded to the Government of such Colony to be dealt with as the case may require. And every Ship or Vessel in which any such Emigrant shall be conveyed without a licence being obtained as aforesaid shall be liable to be forfeited, and the Master thereof shall be liable as for a misdemeanor in a fine of 1000 Rupees for every such Emigrant so illegally conveyed.

VI. And it is hereby enacted, that it shall not be lawful for the Master of any Vessel licensed as

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন চলন হওনের পর কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের দেশীয় প্রজা মজুরী করিবার নিমিত্ত কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে জামেকা ও ব্রিটিশ গৈয়ানা ও ত্রিণিদাদে যাইতে এবং তথায় তাহারদিগকে লইয়া যাইতে অনুমতি হইবেক কিন্তু অন্যমতে নহে ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে২ ব্যক্তিকে জামেকা ও ব্রিটিশ গৈয়ানা ও ত্রিণিদাদে শ্রীযুত গবরনর্ সাহেবেরা নিযুক্ত করেন্ উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দর যে রাজধানীর মধ্যে থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট সেই২ ব্যক্তিকে উক্ত বন্দরে দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেণ্টী কর্ম্ম করিতে এবং এই আইনের দ্বারা ঐ এজেণ্টের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করিতে হুকুম দিতে পারেন্। এবং ঐ দেশান্তরে গমনের কার্য্যের প্রত্যেক এজেণ্ট যে গবর্ণমেণ্টের অধীনে থাকেন্ সেই গবর্ণমেণ্টের নিকটে এই আইনানুসারে করা তাঁহার সমস্ত কার্য্যের রিপোর্ট মাসে২ করিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত তিন বন্দরের যে বন্দর যে রাজধানীর অন্তঃপাতী থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট সেই বন্দরে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের রক্ষা করিবার পদে উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারেন্ ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে বন্দর থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের স্থানে কোন জাহাজ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত পরওয়ানা না পাইলে সেই বন্দরহইতে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে মজুরী করিবার নিমিত্ত ভারতবর্ষজাত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে ঐ জাহাজে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। ঐ প্রত্যেক পরওয়ানার নিমিত্ত দেশান্তর গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে সময়ে২ গবর্ণমেণ্ট যে নিয়ম করেন সেই নিয়মানুসারে অনধিক ১৲ টাকা করিয়া রসুমের দাওয়া হইতে পারিবেক এবং ঐ রসুমের টাকা উক্ত গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হইবেক এবং গবর্ণমেণ্ট আপন বিবেচনাক্রমে ঐ প্রকার পরওয়ানা দিতে বা না দিতে পারেন্। এবং ঐ পরওয়ানা পাইবার নিমিত্ত ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে যে প্রত্যেক জাহাজ লইয়া যায় বা লইয়া যাওনার্থ ভাড়া হয় ঐ প্রত্যেক জাহাজের অধ্যক্ষ এক বণ্ড অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিবেন ও সেই বণ্ডে এইমত লেখা থাকিবেক যে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কিম্বা তাহার মালিক এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত নানা নিয়মের মতাচরণ না করিলে তিনি দশ হাজার টাকা জরীমানা দিবেন। এবং যে স্থানে ঐ বণ্ডে দস্তখৎ হয় সেই স্থানে অথবা যে দেশে ঐ বিদেশ গমনকারিরদিগকে যাইতে হইবেক সেই দেশে ঐ বণ্ড দৃষ্টে নালিশ হইবার নিমিত্ত ঐ প্রকার দুইখান বণ্ডে দস্তখৎ করিতে হইবেক এবং তাহার একখান্ ঐ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্টের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাঁহারা সেই বিষয়ে যাহা আবশ্যক বোধ করেন্ তাহাই করিবেন॥ এবং যে সকল জাহাজের বিষয়ে পূর্ব্বোক্তমতে পরওয়ানা না দেওয়া গিয়া থাকে তাহাতে যদি জাহাজাধ্যক্ষ কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যান্ তবে ঐ জাহাজ জব্দ হইবেক এবং জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তর গমনকারি যত ব্যক্তিকে ঐরূপ বেআইনমতে লইয়া যান্ তাহারদের জনপ্রতি হাজার টাকা করিয়া জরীমানা দিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তরগমনকারি যে২ মজুরের নিকটে ঐ বন্দরের দেশান্তরে গমন-

above to receive on board any Emigrant laborer as above provided, unless such laborer shall have in his possession and show a Certificate or Pass to be given to him by the Emigration Agent of the Port, countersigned by the Protector, stating his name, and the name of his father, and his age, and certifying that having appeared before such Agent he has declared his willingness to proceed to work for hire in the Colony to which such Vessel is bound, and has been engaged by him as an Emigrant to such Colony on the part of the Government thereof.

VII. And it is hereby enacted, that before any Ship or Vessel so licensed to carry Emigrant laborers as above provided, shall be cleared out from any of the aforesaid Ports for any one of the three Colonies aforesaid, it shall be necessary for the Master of such Ship or Vessel, provided any Emigrant of the description aforesaid shall embark therein, to obtain from the Emigration Agent so nominated and authorized at such Port as aforesaid, a certificate under the hand of such Agent to the effect following, that is to say—

1st. That such Agent has by personal communication done what is required on the part of such Agent by the 3d Article of the Schedule hereunto annexed, provided always that every such Agent shall make the inquiries specified in such Schedule in an open Court or public office to which all persons shall have admission.

2ndly. That all the directions contained in the 4th, 5th, 6th and 7th Articles of the said Schedule for ensuring the health and safety of Passengers have been duly complied with.

3dly. That (in addition to the directions contained in the said Schedule) such rules have been complied with as the Governor-General in Council shall from time to time frame touching the medical attendance and medical stores, and the proper clothing to be provided, the species of provisions suited to native habits, the number of women that should accompany the Emigrants, or other matters.

VIII. And it is hereby enacted, that the probable lengths of the voyages to Jamaica, British Guiana and Trinidad from the Ports aforesaid respectively shall, for the purposes of this Act, be deemed to be,—

For the Port of Calcutta twenty weeks;
For the Port of Madras nineteen weeks;
For the Port of Bombay nineteen weeks;

and that no Ship or Vessel carrying Emigrant laborers to Jamaica, British Guiana or Trinidad, shall sail from Calcutta, Madras or Bombay, at any other time than between the 30th day of any September and the 1st of March next thereafter ensuing.

IX. And it is hereby enacted, that before any Ship or Vessel shall be cleared out from any of the aforesaid Ports for Jamaica, British Guiana or Trinidad, it shall be necessary for the Master thereof to deliver to the Emigration Agent, so no-

কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের দেওয়া এবং রক্ষক সাহেবের দস্তখৎকরা একখান সর্টিফিকট কিম্বা পাস না থাকে এবং সে ব্যক্তি তাহা দেখাইতে না পারে এমত মজুরের-দিগকে পরওয়ানাপ্রাপ্ত জাহাজের অধ্যক্ষ আপন জাহাজে লইতে পারিবেন না। ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে ঐ মজুরের নাম ও তাহার বাপের নাম ও তাহার বয়ঃক্রম লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো ইহা লেখা যাইবেক যে ঐ মজুর ঐ এজেন্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া ঐ জাহাজ যে দেশে গমন করিতেছে সেই দেশে বেতনের জন্য খাটিবার নিমিত্ত তথায় যাইতে আপনার সম্মতি জানাইয়াছে এবং ঐ এজেন্ট সাহেব ঐ দেশে যাইতে তথাকার গবর্ণমেন্টের তরফে তাহার সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়াছেন ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইতে যে জাহাজের বিষয়ে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই জাহাজ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে উক্ত তিন দেশের মধ্যে কোন দেশে যাত্রা করণের পূর্ব্বে যদ্যপি সেই প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তি তাহাতে আরোহণ করিয়া থাকে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের আবশ্যক যে ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের দস্তখৎকরা এই মজমুনে এক সর্টিফিকট প্রাপ্ত হন্ অর্থাৎ

১। যে পশ্চাৎ লিখিত তফসীলের ৩ দফায় ঐ এজেন্টের প্রতি যাহা করিতে হুকুম আছে তাহা তিনি স্বয়ং জিজ্ঞাসাবাদের দ্বারা করিয়াছেন। ঐ তফসীলে যে তহকীক করিতে হুকুম আছে তাহা ঐ এজেন্ট কোন খোলা আদালতে অথবা সরকারী যে দফ্তরে সকল লোকের অনায়াসে গমনাগমন হইতে পারে সেই দফ্তরে করিবেন।

২। যে উক্ত তফসীলের ৪। ৫। ৬। এবং ৭ দফাতে চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার বিষয়ে যে সকল নিয়ম আছে তাহার প্রকৃতরূপে মতাচরণ করিয়াছেন।

৩। যে ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হুকুমের অতিরিক্ত চিকিৎসক নিযুক্ত করণ ও ঔষধাদি এবং উপযুক্ত প্রকার বস্ত্রাদি সঙ্গে দেওনের বিষয়ে এবং দেশের ব্যবহার বুঝিয়া উপযুক্ত প্রকার আহারীয় দ্রব্যাদি যোগাইবার বিষয়ে এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের সঙ্গে যত স্ত্রীলোক যাইবেক তাহার সংখ্যার বিষয়ে এবং অন্যান্য বিষয়ে সময়েং শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হুজুর কৌন্সেলে যেং বিধি করেন্ তাহার প্রতিপালন হইয়াছে ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐং বন্দরহইতে জামেকা ও ব্রিটিশ গৈয়ানা ও ত্রিণিদাদে যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবেক তাহা এই আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্ত এইরূপে নিরূপণ হইবেক।

কলিকাতা বন্দরহইতে কুড়ি সপ্তাহ।
মান্দ্রাজ বন্দরহইতে উনিশ সপ্তাহ।
বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে উনিশ সপ্তাহ।

এবং যে কোন জাহাজ দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কি ত্রিণিদাদে লইয়া যায় সেই জাহাজ সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখঅবধি তৎপর মার্চ মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত যে সময় তাহাছাড়া অন্য কোন সময়ে কলিকাতা অথবা মান্দ্রাজ কি বোম্বাইহইতে গমন করিবেক না ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত নানা বন্দরহইতে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে কোন জাহাজ রক্তহওনের পূর্ব্বে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের উচিত যে উক্ত তফসীলের ১০ দফায় যে তালিকার বিষয় লেখা আছে তাহা ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া

minated and authorized at such Port as aforesaid, the list specified in Article 10 of the said Schedule, and to obtain such duplicate thereof as is required by the said Article.

X. And it is hereby enacted, that if the Master of any Ship or Vessel shall at any of the Ports aforesaid take on board such Ship or Vessel any Emigrant laborer of the description aforesaid, and shall clear such Ship or Vessel for Jamaica, British Guiana or Trinidad, without having fully complied with every particular hereinbefore required, previous to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, in a penalty of 200 Rupees for every Emigrant laborer so taken on board his Ship or Vessel.

XI. And it is hereby enacted, that if the Master of any Ship or Vessel shall after having cleared such Ship or Vessel at any such Port as aforesaid for Jamaica, British Guiana or Trinidad, take on board any such Emigrant laborer as aforesaid without having entered such Emigrant laborer in such list as aforesaid, or without having obtained such duplicate as aforesaid containing the entry of such Emigrant prior to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, in a penalty not exceeding 500 Rupees for every Emigrant so taken on board his Ship or Vessel.

XII. And it is hereby enacted, that if any Master of any Ship or Vessel cleared for Jamaica, British Guiana or Trinidad as aforesaid, shall, after having obtained such Certificate as aforesaid fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such Certificate shall become inapplicable to the altered state of the Ship or Vessel, its Passengers or other matters to which such Certificate relates, such Master shall be liable on conviction in any Penalty not exceeding 5000 Rupees, beside incurring a forfeiture of any Bond executed in consideration of any licence obtained for the Vessel as originally described.

XIII. And it is hereby enacted, for the greater security against Emigrant laborers being embarked for Jamaica, British Guiana or Trinidad, contrary to the provisions of this Act, that all the powers vested by law in the Officers of Customs in regard to the searching and detention of Ships or Vessels or otherwise for the prevention of smuggling on board thereof, may be exercised by such Officers for the prevention of the illegal embarkation of such Emigrants as aforesaid on board Ships or Vessels bound for Jamaica, British Guiana or Trinidad, and of other offences against this Act; and it is further enacted, that all Pilots in the service of the East India Company shall be invested with the same powers and be charged with the same duties as Preventive Officers of Customs in this behalf.

XIV. And it is hereby enacted, that every person who shall attempt by means of intoxication or by false imprisonment, or other means of crimping, to export any Native on board any Ship or Vessel

এবং ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবকে দেন্। এবং ঐ ১০ দফায় যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে তাঁহার স্থানে ঐ তালিকার এক নকল লন্ ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে জাহাজ রক্ত হওনের পূর্ব্বে যে সকল কার্য্য করিতে এই আইনের পূর্ব্ব ভাগে হুকুম আছে তাহার সম্পূর্ণরূপে মতাচরণ না করিয়া যদ্যপি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরে উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি মজুরকে ঐ জাহাজে লইয়া জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে গমন করেন্ তবে যে প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি মজুরকে এইরূপে জাহাজে লন্ তাহার বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের সম্মুখে তাঁহার দোষ প্রমাণ হইলে তিনি ২০০৲ টাকা জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

১১ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোন জাহাজের অধ্যক্ষ যদি পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে গমনার্থ জাহাজ রক্ত করণের পর ঐ জাহাজে ঐ প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন মজুরকে লন্ এবং যদি জাহাজ রক্ত হওনের পূর্ব্বে দেশান্তর গমনকারি ঐ মজুরের নাম পূর্ব্বোক্ত তালিকার মধ্যে লেখা না গিয়া থাকে কিম্বা যদি ঐ অধ্যক্ষ ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামের তালিকার নকল পূর্ব্বোক্তমতে না লইয়া থাকেন্ তবে ঐ জাহাজাধ্যক্ষের ঐ অপরাধ কোন মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে প্রমাণ হইলে জাহাজে সেইরূপে যত মজুরকে লন্ তাহার প্রত্যেকের নিমিত্তে ৫০০৲ টাকা করিয়া জরীমানা হইবেক ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে রক্তহওয়া কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্তমত সর্টিফিকট পাইলে পর প্রবঞ্চনা করিয়া এমত কোন কর্ম্ম স্বয়ং করেন্ বা অন্যকে করিতে দেন্ যে তাহার দ্বারা ঐ জাহাজের বা চড়নদারের কি ঐ সর্টিফিকটসম্পর্কীয় অন্যান্য বিষয়ের অন্যাবস্থা হওয়াতে ঐ সর্টিফিকট আর তাহাতে খাটিতে না পারে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের অপরাধ প্রমাণ হইলে ৫০০০৲ টাকার উর্দ্ধ না হয় তিনি এমত জরীমানার যোগ্য হইবেন এবং তদতিরিক্ত ঐ জাহাজের বিষয়ে পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্ট যে পরওয়ানা পাইয়া থাকেন্ তাহার সম্পর্কে যে বণ্ড লিখিয়া দিয়াছিলেন তাহার মধ্যের লিখিত জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইবার যথাসাধ্য নিবারণ করিবার জন্য জাহাজে মাসুল না দিয়া জিনিস উঠাওনের নিবারণার্থে জাহাজের তালাশী লওন এবং আটক করণের বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকদিগকে আইনমতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে গমনশীল জাহাজের উপর উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে বেআইনরূপে জাহাজ আরোহণের নিবারণজন্য এবং এই আইনের নিষিদ্ধ কর্ম্ম নিবারণার্থ ঐ২ কার্য্যকারক সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারেন্। এবং আরো হুকুম হইল যে এই বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকেরদের প্রতি যে কার্য্যের ভারার্পণ হইল এবং তাঁহারদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল কোম্পানি বাহাদুরের সকল আড়কাটিরও সেইরূপ ক্ষমতা ও ভার হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি বেহোশ করণের দ্বারা অথবা বেআইনী কয়েদ করণের দ্বারা কি অন্যায়রূপে যুটিয়া দেওনের দ্বারা এই আইনের বিরুদ্ধে কোন এদেশীয় লোককে জাহাজে রক্ত করিতে উদ্যোগ করে তবে তাহার প্রমাণ হইলে সেই অপরাধি ব্যক্তির মাজিষ্ট্রেট সাহেব ৫০০৲ টাকার অনূর্দ্ধ জরী-

contrary to the provisions of this Act shall be liable to be punished on conviction before a Magistrate in a fine not exceeding 500 Rupees, or imprisonment not exceeding six months, provided that nothing in this Act contained shall prevent the offender from being proceeded against by indictment, but the offender shall only be liable to one of these courses of proceeding.

XV. And it is hereby enacted, that whenever a Vessel shall clear from Calcutta for Jamaica, British Guiana or Trinidad, with Emigrant laborers duly embarked thereon, the Customs Officer on board such Vessel, shall countersign the Pass or Certificate brought on board such Vessel, by every such Emigrant laborer, and shall keep a Register of every such Emigrant laborer as may come on board. And such Customs Officer shall remain on board such Vessel, until she shall arrive in Saugor Roads, and shall not come away until a muster of the Crew and Passengers and Emigrant laborers has been made in his presence and in that of the Pilot in charge of the Vessel; and after the Customs Officer has taken muster and quitted the Vessel the Pilot shall continue to exercise the duties indicated in Section XIII. of this Act, and it shall be lawful for him if he shall deem it necessary to require the Master or Commander to take a general muster of the Crew and Passengers and Emigrant laborers on board, and to sign a muster roll so taken, and every such Custom House Officer and Pilot shall make a complete report of the Emigrant laborers on board of any Ship at the time of his quitting the same, and such report shall contain a declaration that to the best of the Declarant's belief, no additional Emigrant laborers have been received on board since obtaining the Certificate, and that nothing else has been done or omitted to be done in the Ship or Vessel contrary to the provisions of this Act, and every such report or muster, if any, shall be transmitted without delay to the Emigration Agent of the Port. And any Custom House Officer or Pilot who shall willfully make a false, erroneous, or incomplete Report of the Emigrant laborers on board of any Ship, or who shall connive at the unauthorized embarkation of any such Emigrant laborers, shall be liable, besides dismissal, to a fine of 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment in the Calcutta Jail for six months, and the penalty shall be adjudged in like manner as similar penalties are adjudged for offences committed in respect to the Customs Revenue.

XVI. And it is hereby enacted, that if any person shall forge or shall use, knowing it to be forged, any document required by this Act, such person shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding seven years.

XVII. And it is hereby enacted, that all the several penalties to which the Masters of Ships or Vessels are liable by this Act, shall be enforced by information laid before any Justice of the Peace at the instance of the Emigration Agent or of any Of-

মানা করিতে পারেন্ অথবা ছয় মাসের অনূর্দ্ধ মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন্। কিন্তু ঐ অপরাধি ব্যক্তির নামে নালিশ করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা প্রতিবন্ধক নাহি পরন্তু ঐ আপরাধি ব্যক্তির বিষয়ে উক্ত দুই প্রকার কার্য্যের কেবল এক প্রকার কার্য্য হইতে পারে ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে রীতিমতে আরোহণহওয়া দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যদি কোন জাহাজ কলিকাতাহইতে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে যাইতে রুক্ত হয় তবে ঐ জাহাজে নিযুক্ত হাসিলের কার্য্যকারকের উচিত যে ঐ বিদেশ গমনকারি মজুর যে পাস অথবা সর্টিফিকট লইয়া জাহাজে আইসে তাহাতে দস্তখৎ করেন্ এবং ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি যত মজুর জাহাজে উঠে তাহারদের এক রেজিষ্টর রাখেন্। এবং ঐ জাহাজ সাগরে না পঁহুছনপর্য্যন্ত ঐ হাসিলের কার্য্যকারক জাহাজে থাকিবেন এবং আপনার সম্মুখে ও জাহাজের আড়কাটির সম্মুখে জাহাজের মল্লাপ্রভৃতি ও চড়নদারেরদের ও বিদেশগমনকারি মজুরেরদের গণতি না হওয়াপর্য্যন্ত জাহাজহইতে চলিয়া আসিবেন না এবং হাসিলের কার্য্যকারক ঐ গণতি করিয়া জাহাজ ছাড়িবার পরে আড়কাটি এই আইনের ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন। এবং তাঁহার এমত ক্ষমতা থাকিবেক যে আবশ্যক বোধ করিলে ঐ জাহাজে দেশান্তর গমনকারি যত মজুর থাকে তাহারদের এবং মল্লাপ্রভৃতি ও চড়নদারেরদের গণতি করিতে জাহাজের অধ্যক্ষকে হুকুম করেন্ এবং ঐ গণতির তালিকায় দস্তখৎ করেন্। এবং হাসিলের এইমত প্রত্যেক কার্য্যকারক ও আড়কাটি যে সময়ে জাহাজ ছাড়িয়া আসিবেন সেই সময়ে ঐ জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি যত মজুর ছিল তাহারদের বিষয়ের সম্পূর্ণ রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ রিপোর্টে এমত কথা লিখিবেন যে আমার জ্ঞাতসারপর্য্যন্ত আমি কহিতে পারি যে সর্টিফিকট প্রাপ্ত হওনের পর জাহাজে অতিরিক্ত কোন বিদেশ গমনশীল মজুর লওয়া যায় নাই এবং এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন কার্য্য করা যায় নাই কিম্বা যাহা করিতে হুকুম আছে তাহার ত্রুটি হয় নাই এবং এইমত রিপোর্ট এবং গণতি হইলে সেই গণতির তালিকা ঐ বন্দরের দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের নিকটে অবিলম্বে পাঠাইতে হইবেক। এবং হাসিলের যে কোন কার্য্যকারক কিম্বা আড়কাটি জানিয়াশুনিয়া ঐ জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদের মিথ্যা বা অশুদ্ধ কিম্বা অসম্পূর্ণ রিপোর্ট করেন্ অথবা বেআইনমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগের আরোহণকরণের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকেন্ সেই কার্য্যকারক বা আড়কাটি কর্ম্মহইতে তগীর হওনের যোগ্য হইবেন এবং তদতিরিক্ত ৫০০৲ টাকা জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেন এবং যদি ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে কলিকাতার জেলখানায় ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেন এবং হাসিলের রাজস্বের বিষয়ে অপরাধ হইলে যেরূপ দণ্ড নিরূপণ হয় সেইরূপে এই অপরাধের বিষয়েও দণ্ড নিরূপণ হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের হুকুমকরা কোন দলীলদস্তাবেজ জাল করে অথবা জাল হইয়াছে জানিয়া তাহা লইয়া ব্যবহার করে তবে সে ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেব অথবা তৎস্থানের কি রাজধানীর গবর্ণমেন্ট সেই কর্ম্মের নিমিত্তে যে কোন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন্ তিনি কোন জুষ্টিস অফ দি পীসের নিকটে এজহার দিলে জাহাজের অধ্যক্ষেরা এই

ficer appointed for the purpose by the Government of the Place or Presidency, or may be enforced by putting in suit the Bond given by the Master, if such Bond has been given in consideration of the licence granted to the Ship.

T. R. Davidson,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

SCHEDULE.

1. The Governors of Jamaica, British Guiana and Trinidad may from time to time nominate such persons as they shall see fit to act as Emigration Agents at Calcutta, Madras and Bombay.

2. The remuneration to be given to any such Agent in India, shall not depend upon or be regulated by the number of the Emigrants sent by him, but shall be in the nature of an Annual Salary.

3. Every such Emigration Agent shall ascertain by personal communication with every Emigrant previously to his or her embarkation from the Port or Place for which such Agent shall have been appointed, that such Emigrant has not been induced to emigrate by any fraud, false or unreasonable expectation, and is aware of the distance of the Colony to which he or she is about to emigrate from the place where he or she is about to embark; and such Agent shall explain the real advantages likely to be derived by such Emigrant from a removal to such Colony, at the same time cautioning such Emigrant against unreasonable and unwarrantable expectations; and such Agent shall also ascertain that every such Emigrant is in good health, and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease.

4. It shall not be lawful to ship on board of any Ship or Vessel carrying Emigrants from India to any of the Colonies aforesaid, any number of Passengers exceeding the proportion of one person for every two tons of the registered burthen of such Ship or Vessel, and no such Ship or Vessel carrying Emigrants and having more than one deck shall have less than the height of six feet at the least between decks, and in case such Ship or Vessel shall have only one deck, a platform shall be laid beneath such deck and in such manner as to afford a space of the height of six feet at the least, and that such platform shall not be so laid as that the lower beams shall project above the same, and that no such Ship or Vessel shall have more than two tiers of berths, and that no such Ship or Vessel shall carry Passengers on any such voyage to any of the Colonies aforesaid unless there shall be an interval of six inches at least between the deck or platform and the floor of the lower tier throughout the whole extent thereof; and whatever may be the tonnage of the Ship or Vessel, no greater number of Passengers shall be taken on board of such Ship or Vessel than shall be after the rate of one such person for every twelve superficial feet of the lower deck or platform unoccupied by goods or stores not being the personal luggage of such person.

আইনের দ্বারা যে২ দণ্ডের যোগ্য হন্ সেই২ দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক অথবা ঐ জাহাজাধ্যক্ষ যে বণ্ড লিখিয়া দিয়া থাকেন্ তাহা যদি জাহাজকে দেওয়া পরওয়ানার নিমিত্ত লেখা গিয়া থাকে তবে সেই বণ্ড ধরিয়া নালিশ করণের দ্বারা এই আইনের নিরূপিত দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক ইতি।

টি আর ডেবিডসন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

তফসীল।

১। জামেকা ও ব্রিটিশ গৈয়ানা ও ত্রিণিদাদের গবর্নর্ সাহেবেরা যে ব্যক্তিরদিগকে উচিত বোধ করেন্ তাঁহারদিগকে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ে দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেণ্টী কর্ম্মে সময়ে২ নিযুক্ত করিতে পারেন্ ইতি।

২। ভারতবর্ষের মধ্যে যে২ ব্যক্তি এইরূপে এজেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত হন্ তাঁহারা গমনকারি ব্যক্তিরদের সংখ্যানুসারে মেহনতানা পাইবেন না কিন্তু সালিয়ানা বেতন পাইবেন ইতি।

৩। এইমত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের প্রত্যেক এজেণ্ট সাহেব যে বন্দরে বা স্থানে নিযুক্ত হন্ সেই বন্দর বা স্থানহইতে গমনকারি প্রত্যেক পুরুষ বা স্ত্রীর সঙ্গে নিজে কথাবার্ত্তার দ্বারা এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে ছল চক্রান্তে কিম্বা মিথ্যা ও অসঙ্গত আশার দ্বারা দেশান্তরে গমনের প্রবোধ দেওয়া যায় নাহি এবং ঐ পুরুষ বা স্ত্রী যে স্থানে গমন করিতে উদ্যত আছে সেই স্থান তাহারদের জাহাজারোহণ করিবার স্থানহইতে কত দূর ইহা নিতান্ত অবগত আছে। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদের ঐ দেশে গমনে যে২ উপকার নিতান্ত হইতে পারে তাহা ঐ এজেণ্ট সাহেব তাহারদিগকে বুঝাইয়া দিবেন এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে অসঙ্গত এবং মিথ্যা প্রত্যাশা করিতে নিবারণ করিবেন। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তি বিলক্ষণ সুস্থ এবং বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত কিম্বা শারীরিক দৌর্ব্বল্য অথবা পীড়াপ্রযুক্ত পরিশ্রম করিতে অক্ষম নহে ইহা তিনি নিশ্চয় অবগত হইবেন ইতি।

৪। এবং ভারতবর্ষহইতে উক্ত কোন দেশে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে জাহাজ ভাড়া হয় ঐ জাহাজের রেজিষ্টরীহওয়া পরিমাণদৃষ্টে দুই২ টনের হিসাবে এক২ ব্যক্তির অধিক তাহাতে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। এবং গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে প্রত্যেক জাহাজ নিযুক্ত হয় সেই জাহাজে যদি এক তালার অধিক থাকে তবে দুই তালার মধ্যে ছয় ফুট অর্থাৎ চারি হাতের কম ব্যবধান থাকিবেক না। এবং যদি ঐ জাহাজের কেবল এক তালা থাকে তবে ঐ তালার নীচে এক কাষ্ঠের মেজ্যা করিতে হইবেক এবং ঐ মেজ্যাঅবধি তালাপর্য্যন্ত ছয় ফুটের কম ব্যবধান থাকিবেক না এবং ঐ মেজ্যা এমত তৈয়ার করিতে হইবেক না যে তাহার তালার কড়িকাষ্ঠ তাহার উপর রাখা যায়। এবং এইমত কোন জাহাজে শুইবার নিমিত্ত দুই থাক মাচানের অধিক থাকিবেক না এবং জাহাজের নীচের তালা অথবা মেজ্যার উপর যে নীচস্থ থাক্ থাকে সেই থাক্ এবং ঐ মেজ্যা কিম্বা তালার মধ্যে সমস্ত জাহাজ ব্যাপিয়া ছয় ফুল ব্যবধান না থাকিলে কোন জাহাজ চড়নদারেরদিগকে উক্ত কোন দেশে লইয়া যাইতে পারিবেক না। এবং জাহাজের যত পরিমাণ হউক তাহার নীচের তালা অথবা মেজ্যার চতুরস্র বারো ফুট প্রত্যেক গমনকারি ব্যক্তির নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং সেই স্থানের মধ্যে ঐ চড়নদার ব্যক্তির লওয়াজেমা দ্রব্যছাড়া কোন মাল কি দ্রব্যাদি থাকিবেক না এবং ঐ বারো ফুট হিসাব করিয়া যত চড়নদারের স্থান হয় তাহার অধিক চড়নদার সেই জাহাজে যাইবেক না ইতি।

5. In the computation of the number of Passengers within the meaning of these Regulations, two Children under the age of ten years shall be considered as equal to, and shall be reckoned as, one person only.

6. There shall be actually laden on board of every Ship or Vessel, conveying Emigrants into any of the Colonies aforesaid at the time of departure of such Ship or Vessel from the Port or Place at which such laborers shall be embarked, good and wholesome provisions for the use and consumption of the said Passengers over and above the victualling of the Crew, to the amount or in the proportion following,—that is to say, a supply of water to the amount of five gallons for every week of the computed Voyage for every Passenger on board such Ship or Vessel, such water being carried in Tanks or Sweet Casks, and a supply of Rice, Bread, Biscuit, Flour, Oatmeal, or Bread stuffs, to the amount of seven pounds weight to every week of the computed voyage for every such Passenger; provided always that when any such Ship or Vessel shall be destined to call at a Port or Place in the course of her voyage, for the purpose of filling up her Water Casks, a supply of water at the rate beforementioned for every week of an average voyage to such Port or Place of calling, shall be deemed to be a compliance with this Regulation, and provided that the preceding Regulation regarding food shall be deemed to have been complied with in any case when it shall be made to appear, that by the special authority of the Governor-General of India in Council any other articles of food were substituted for the articles above enumerated as being in his judgment equivalent thereto.

7. Before any such Ship or Vessel shall be cleared out on any such Voyage, the Agent appointed for the Port or Place from which such Ship or Vessel shall be cleared out, shall survey or cause to be surveyed by some competent person, the provision and water hereinbefore required to be on board for the consumption of Passengers, and shall ascertain that the same are in good and sweet condition, and also that over and above the same there is on board an ample supply of water and stores for the victualling of the Crew of the Ship or Vessel, and shall also ascertain that such Ship or Vessel is generally reputed Sea-worthy, and that the directions hereinbefore contained for ensuring the health and safety of the Passengers have been complied with, and shall grant a Certificate thereof under his hand to the Master of such Ship or Vessel.

8. The Master of every Ship or Vessel conveying Emigrants to Jamaica, British Guiana or Trinidad, shall be bound to provide for and furnish to every such Emigrant, and his wife, and Children, a sufficient quantity of good and wholesome Provisions for his, her, and their daily maintenance during such voyage, and during the space of 48 hours next after the arrival of such Ship or Vessel at the place of destination.

[*Government Gazette, 26th November,* 1844.]

৫। এই বিধানের অর্থের মধ্যে চড়নদারেরদের সংখ্যার হিসাব করণেতে দশ বৎসরের ন্যূন দুই বালক এক পুরুষের তুল্য গণ্য করা যাইবেক ইতি।

৬। যে জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে উক্ত কোন স্থানে লইয়া যায় যে বন্দর বা স্থানে ঐ মজুরেরা জাহাজে আরোহণ করে সেই বন্দর বা স্থানহইতে ঐ জাহাজের রক্ত হওনের সময়ে জাহাজীয় ব্যক্তিরদের আহারের অতিরিক্ত চড়নদারেরদের ব্যবহার ও ব্যয়ের কারণ নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে উত্তম এবং স্বাস্থ্যজনক আহারীয় দ্রব্য ঐ জাহাজে দিতে হইবেক অর্থাৎ ঐ জাহাজের সমুদ্রপথে থাকনের আন্দাজী সময় হিসাব করিয়া ঐ জাহাজের প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত প্রত্যেক সপ্তাহে পাঁচ২ গ্যালন অর্থাৎ কুড়ি সের করিয়া জল এবং ঐ জল জলাশয়েতে অথবা উত্তম পীপাতে রাখিতে হইবেক এবং আন্দাজী সমুদ্রপথে থাকনের প্রত্যেক সপ্তাহের হিসাবে প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত সাত পৌণ্ড অর্থাৎ সাড়ে তিন সেরের হিসাবে চাউল কি রুটি অথবা বিস্কুট কি গোম কিম্বা ওটমিল অথবা অন্য আহারীয় দ্রব্য জাহাজে লইতে হইবেক। কিন্তু যদি ঐ জাহাজের পথিমধ্যে কোন বন্দর বা স্থানে আপনার জলের পীপা পূর্ণ করিবার নিমিত্ত লাগান করিবার কল্প হয় তবে ঐ বন্দর বা স্থানে গমন করিতে আন্দাজী যত কাল লাগে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্ত উপরের উক্ত নিরিখ অনুসারে জল লইলে এই বিধানের অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল জ্ঞান করিতে হইবেক। এবং যদ্যপি এইমত দর্শান যায় যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে বিশেষ অনুমতিক্রমে উপরের উক্ত আহারীয় দ্রব্যের পরিবর্ত্তে সেই২ পরিমাণের অন্য কোন প্রকার আহারীয় দ্রব্য নিরূপণ হয় তবে আহারীয় দ্রব্যের বিষয়ে উক্ত বিধানে যে হুকুম আছে তাহার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল বোধ করিতে হইবেক ইতি।

৭। এইরূপ কোন জাহাজ বন্দরহইতে রক্ত হওনের পূর্ব্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে ঐ জাহাজ এইরূপে রক্ত হয় সেই বন্দর বা স্থানে যে এজেন্ট সাহেব নিযুক্ত হন্ তাঁহার উচিত যে ঐ জাহাজের চড়নদারের নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত দফায় যে আহারীয় দ্রব্য এবং জল জাহাজে লইতে হুকুম আছে সেই দ্রব্য ও জলের তদারক আপনি করেন অথবা কোন উপযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা তদারক করান্ এবং ঐ দ্রব্য যে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ইহা নিশ্চয় অবগত হন্ এবং চড়নদারেরদের ঐ দ্রব্যাদির অতিরিক্ত জাহাজীয় লোকেরদের নিমিত্ত যথোচিত জল ও আহারীয় দ্রব্য আছে এবং ঐ জাহাজ সামান্যতঃ সমুদ্রপথে যাইবার যোগ্য এবং চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্ব্বিঘ্নে থাকনের বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত বিধানে যে সকল নিয়ম আছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কি না ইহা নিশ্চয় করিয়া জানেন এবং তদ্বিষয়ে আপনার দস্তখৎকরা এক সর্টিফিকট ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন্ ইতি।

৮। যে সকল জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে জামেকা কি ব্রিটিশ গৈয়ানা কিম্বা ত্রিণিদাদে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের প্রতি হুকুম হইল যে যাত্রাকালে এবং লক্ষিত স্থানে জাহাজ পঁহুছিলে পর ৪৮ ঘণ্টাপর্য্যন্ত গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তি ও তাহার স্ত্রী ও সন্তানকে দৈনিক আহারের নিমিত্ত উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ভক্ষ্য দ্রব্য প্রচুরমতে যোগাইয়া দেন্ ইতি।

9. Two copies of these Regulations, authenticated by the signature of the Agent at the Port or Place at which such Emigrants shall embark, shall be delivered to the Master by such Agent on demand at the time of clearance, and shall be kept on board of every Ship or Vessel carrying such Emigrants as aforesaid, and one of such copies shall upon request made at reasonable times to the Master of the Ship or Vessel be produced to any Passenger for his perusal.

10. The Master of every Ship or Vessel carrying Emigrants from India to any of the three Colonies aforesaid, shall, before clearing out such Ship or Vessel, deliver to such Agent at the Port or Place from which such Vessel is cleared out, a list in writing, together with a duplicate of the same, specifying as accurately as may be, the names, ages and occupations of all and every the Emigrants on board such Ship or Vessel, and such Agent shall thereupon deliver to the said Master the counterpart of such lists, signed by such Agent, and the said Master shall, on the arrival of such Ship or Vessel at the place of destination, and previous to the disembarkation of any such Emigrants, give notice of the arrival of such Ship or Vessel, and deliver the said counterpart of such list to the Protector of Immigrants appointed or to be appointed at the Colony at which the said Ship or Vessel may have arrived.

11. Provided always that nothing in these Regulations contained shall apply to any Ship or Vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's Ships of War.

T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

৯। যে বন্দর বা স্থানে ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা জাহাজারোহণ করে সেই স্থানের এজেন্ট সাহেব এই বিধানের দুইখান নকলে দস্তখৎ করিয়া জাহাজ রক্ত হওনের সময়ে তাহার অধ্যক্ষ চাহিলে তাঁহাকে দিবেন এবং ঐ দুই নকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা যে জাহাজে গমন করে সেই জাহাজে থাকিবেক এবং ঐ জাহাজের কোন এক জন চড়নদার উপযুক্ত সময়ে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের স্থানে ঐ বিধির একখান নকল পাঠ করিবার নিমিত্ত চাহিলে তিনি তাহা তাহাকে দিবেন ইতি।

১০। যে প্রত্যেক জাহাজ ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে পূর্ব্বোক্ত তিন দেশের মধ্যে কোন দেশে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের উচিত যে ঐ জাহাজের রক্ত হওনের পূর্ব্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে রক্ত হয় সেই বন্দর বা স্থানের এজেন্ট সাহেবকে ঐ জাহাজের উপর প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নাম ও বয়স ও ব্যবসায়ের দুইখান তালিকা যথাসাধ্য ঠিক করিয়া লিখিয়া দেন। এবং ঐ এজেন্ট সাহেবের উচিত যে তাহার এক তালিকাতে আপনি দস্তখৎ করিয়া তাহা ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন। এবং ঐ জাহাজ লক্ষিত স্থানে পঁহুছিলে এবং ঐ জাহাজহইতে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামিবার পূর্ব্বে ঐ জাহাজাধ্যক্ষ ঐ জাহাজের পঁহুছনের সংবাদ এবং ঐ এজেন্ট সাহেবের দস্তখৎকরা পূর্ব্বোক্ত তালিকা জাহাজ যে স্থানে পঁহুছে সেই স্থানে আগত বিদেশীয়েরদের যে রক্ষক সাহেব নিযুক্ত আছেন কি হইবেন তাঁহাকে দিবেন ইতি।

১১। কিন্তু আদমিরালটির শ্রীযুক্ত লার্ড কমিস্যনর সাহেবেরদের অধীন নিযুক্ত কোন জাহাজ অথবা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন যুদ্ধ জাহাজের বিষয়ে এই বিধানের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

টি আর ডেবিডসন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 17.

From the Officiating Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

It having been brought to the notice of the Sudder Board of Revenue by the Commissioner of the Cuttack Division that the Government Pleaders, attached to the Civil Courts of his Division, had generally neglected to take any steps for recovering the Costs of Government in Suits instituted by Paupers, I am directed to request that you will enquire whether the same neglect has occurred in your Division, and, if so, that you will have it remedied without delay, and take precautions against its recurrence.

(Signed) G. PLOWDEN,
Officiating Secretary.

Fort William, 8th November, 1844.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৪। ২৬ নবেম্বর।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

কটক এলাকার শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগকে জানাইয়াছেন যে যোত্রহীনেরা যে মোকদ্দমা উপস্থিত করে সেই মোকদ্দমায় তাঁহার এলাকার দেওয়ানী আদালতে নিযুক্ত সরকারী উকীলেরা সরকারের খরচ আদায় করিতে প্রায় কোন উদ্যোগ করেন না অতএব তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার মধ্যে সেই প্রকার ত্রুটি হইয়াছে কি না এই বিষয়ের অনুসন্ধান কর এবং যদি হইয়াছে তবে অগৌণে তাহার প্রতিকার কর এবং পুনরায় না হয় এমত উপায় কর।

জি প্লৌডন।
এক্টিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ৮ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 25.

To the Session Judges in the Lower Provinces and the Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

The Court request that the following rules be attended to in the transmission of the records of trials regularly referred to or called for by them.

1st. A copy of the English Calendar to be invariably placed with the Nuthee, and a mark placed opposite the name of every witness included therein who may have been examined on the trial.

2ndly. The preparation of the list of papers composing the record, (a form of which is exhibited at page 67, Volume II. Nizamut Adawlut Circulars,) to be carefully superintended.

3rdly. As many trials are now required to be submitted in original, all depositions are to be correctly and legibly written.

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, 25th October, 1844.

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব এবং আইন বহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

যে সকল মোকদ্দমা রীতিমতে সদর আদালতের সাহেবেরদের নিকটে অর্পণ হয় অথবা তাঁহারা যে২ মোকদ্দমা তলব করেন্ সেই২ মোকদ্দমার রোয়েদাদ পাঠাইবার সময়ে নীচের লিখিত বিধানের প্রতি মনোযোগ করিতে সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন।

প্রথম। নথীর সঙ্গে ইঙ্গরেজী ফিরিস্তির এক নকল নিয়ত রাখিতে হইবেক এবং তাহার মধ্যের লিখিত যে প্রত্যেক সাক্ষির জোবানবন্দী মোকদ্দমার বিচারকালে লওয়া গিয়াছে তাহার নামের এক পার্শ্বে চিহ্ন দিতে হইবেক।

দ্বিতীয়। রোয়দাদের সঙ্গে যে সকল কাগজপত্র থাকে তাহার তালিকা অতিমনোযোগপূর্ব্বক প্রস্তুত করিতে হইবেক। ঐ তালিকার এক নক্শা সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডরের পুস্তকের দ্বিতীয় বালমের ৬৭ পৃষ্ঠায় লেখা আছে।

তৃতীয়। এক্ষণে অনেক মোকদ্দমার আসল কাগজপত্র পাঠাইবার হুকুম আছে অতএব সকল জোবানবন্দী শুদ্ধ ও স্পষ্টরূপে লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৪। ২৫ অক্টোবর।

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will be requested, through the Military Department, not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the Examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly Enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

[*Government Gazette, 26th November*, 1844.]

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা ঐ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেণ্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন্ এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন্। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. Mouat, M. D.
Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

EDUCATION NOTICE.

With reference to the Resolution of the Right Honorable the Governor-General, dated 10th October 1844, relative to the employment under Government of all qualified persons educated in the Colleges and Schools,—public and private—of Bengal, it is particularly requested that all Governors or Proprietors of Schools intending to take advantage of the benefits held out, will send in to the Secretary, Council of Education, with the least possible delay, complete returns of the institutions under their charge; specifying their situation, the means of affording a complete education possessed by them, the number of masters or teachers employed, the number of pupils attending them, with a Syllabus of the course of Study pursued; and such other information as may enable the Council of Education to prepare the lists of Candidates for public employments, required by the resolution above referred.

Further particulars relative to the amount of qualification required, and the nature of the examination to which all candidates for public employment must be subjected before they can be recommended to Government, will be made known hereafter.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. Mouat, M. D.
Secretary.

Council of Education, October 26, 1844.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1805.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

LEAVES OF ABSENCE.

The 13th November, 1844.

Captain H. L. Bigge, Principal Assistant to Commissioner of Assam, for six months, under Medical Certificate, in extension of the leave already granted to him.

The 16th November, 1844.

Pundit Sreeram Turklunkar, Sudder Ameen of Midnapore, for four weeks, on Medical Certificate, in excess of the Dusserah Vacation.

Moulvie Lootf Hussein, 2d Principal Sudder Ameen of Jessore, till the end of next December, under Medical Certificate, in extension of the leave accorded to him on the 19th August last.

NOTIFICATIONS.

The 16th November, 1844.

Mr. W. Bell, Magistrate of Moorshedabad, made

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

বিদ্যাধ্যাপনসম্পর্কীয় বিজ্ঞাপন।

বঙ্গ দেশের মধ্যে গবর্ণমেন্ট ও সাধারণ লোকেরদের স্থাপিত কালেজ ও বিদ্যালয়ের সুশিক্ষিত ব্যক্তিসকলের সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের বিষয়ে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর জেনরল বাহাদুরের ১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের নির্দ্ধারণের উপলক্ষে নানা বিদ্যালয়ের যে সকল কর্ত্তা কি অধ্যক্ষ মহাশয়েরা ঐ নির্দ্ধারণের উপকারের সম্ভোগী হইতে চাহেন্ তাঁহারদের প্রতি বিশেষ অনুরোধ হইতেছে যে তাঁহারা অবিলম্বে আপন২ অধীন বিদ্যালয়ের সম্পূর্ণ বিবরণপত্র বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ঐ২ বিদ্যালয়ের স্থান এবং তাহাতে সম্পূর্ণরূপে বিদ্যার সংস্কারকরণের যে উপায় আছে তাহা ও মাষ্টর কি শিক্ষকেরদের সংখ্যা ও ছাত্রেরদের সংখ্যা এবং সেখানে যে২ বিদ্যা শিখান যায় তাহার অনুক্রমণিকা এবং অন্য যে কোন সম্বাদ দ্বারা বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সাহেবেরা উক্ত নির্দ্ধারণের নির্দ্দিষ্টমতে সরকারী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি লোকেরদের নামের ফর্দ্দ প্রস্তুত করিতে পারেন্ তাহা ঐ বিবরণপত্রের মধ্যে লিখিতে হইবেক।

সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের নিমিত্ত কোন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে গবর্ণমেন্টে পরামর্শ দেওনের পূর্ব্বে তাহার যেপর্য্যন্ত যোগ্যতার আবশ্যক এবং ইমতিহান যে প্রকারে লওয়া যাইবেক তাহার বিবরণ বিশেষ করিয়া পরে জ্ঞাপন করা যাইবেক।

বিদ্যাধ্যাপনের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে।

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল ১৮৪৪। ২৬ অক্টোবর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৮০৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী

১৮৪৪ সাল ১৩ নবেম্বর।

আসাম দেশের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান এচ এল বিগ সাহেব পূর্ব্বে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ১৬ নবেম্বর।

মেদিনীপুরের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশহরার বন্দের অতিরিক্ত চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী লুৎফ হুসেন গত আগষ্ট মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি ডিসেম্বর মাসের শেষপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ১৬ নবেম্বর।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব

over charge of his office to Mr. H. M. Reid on the 12th instant.

Mr. R. Torrens, Judge of the 24-Pergunnahs, received charge of his office from Mr. H. Swetenham on the 13th idem.

Mr. H. Swetenham, Officiating Additional Judge of the 24-Pergunnahs, received charge of his office from Mr. E. Deeds on the 13th idem.

Mr. F. Gouldsbury, Judge of Bhaugulpore, received charge of his office from the Principal Sudder Ameen on the 13th idem.

Mr. Assistant-Surgeon E. Mitchell reported his return to the Presidency from the Cape of Good Hope on the 14th idem.

Syud Izzut Ullee, Principal Sudder Ameen of Beerbhoom, resumed charge of his office on the 10th idem.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1833.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 20th November, 1844.

Mr. W. Tayler to be Magistrate of Nuddea. This cancels the remaining portion of the leave of absence for one month granted to Mr. Tayler on the 13th instant.

Mr. Murray Gladstone to be a Member of the Wet Dock Committee.

Mr. James Sutherland, Secretary to the Superintendent of Marine, to be Ex-Officio Secretary to the Wet Dock Committee.

Deianut Alli, Darogah of the Monghyr Thannah, is raised to the 2d Grade.

Mr. W. H. Brodhurst to be an Assistant to the Magistrate and to the Collector of Moorshedabad, and to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy-Collector in that District.

Mr. S. Wauchope, Assistant to the Magistrate and the Collector of Hooghly, to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy-Collector in that District.

LEAVES OF ABSENCE.

The 13th November, 1844.

Mr. G. B. Hampton, Superintendent of Abkarry Revenue at Bancoorah, for ten days.

The 20th November, 1844.

Mr. J. A. F. Hawkins, Register of the Sudder Court, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope for the benefit of his health.

Baboo Ramchunder Roy, Deputy-Collector under Regulation IX. of 1833, in Chittagong, from the 20th to the 30th instant, in extension of the leave granted to him on the 16th ultimo.

The 21st November, 1844.

Mr. J. C. Brown, Civil and Sessions Judge of Nuddea, under Medical Certificate, for one month, from the date on which he may make over charge of the current duties of his office to the Officiating

বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপন কছারীর কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ এম রীড সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

জিলা চব্বিশপরগনার জজ শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেবের স্থানে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

জিলা চব্বিশপরগনার একটিং অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে শ্রীযুত ই ডীডস সাহেবের স্থানে আপনার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

ভাগলপুরের জজ শ্রীযুত এফ গুল্‌সবেরি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে প্রধান সদর আমীনের স্থানে আপনার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ই মিচল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে কেপহইতে এই রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ ইজ্জৎ আলী বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৩৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২০ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট হইবেন। এই নিয়োগেতে বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে শ্রীযুত টেলর সাহেব যে এক মাসের ছুটী পান্ তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

শ্রীযুত মরে গ্লাডষ্টোন সাহেব জলপূর্ণ গুদির কমিটির মেম্বর হইবেন।

জাহাজসম্পর্কীয় সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের সেক্রেটারী শ্রীযুত জেম্‌স সথরলেণ্ড সাহেব আপনার পদোপলক্ষে জলপূর্ণ গুদির কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

মুঙ্গের থানার দারোগা শ্রীযুত দেয়ানৎ আলী দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেব ঐ জিলাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ১৩ নবেম্বর।

বাঁকুড়াতে আবকারীর রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত জি বি হামটন সাহেব দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ২০ নবেম্বর।

সদর আদালতের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে এ এফ হকিন্স সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থ কেপে গমনের নিমিত্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র রায় গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ২১ নবেম্বর।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রৌন সাহেব আপনার সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার যে তারিখে একটিং প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্ সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের

Principal Sudder Ameen, who will conduct the same during Mr. Brown's absence, or until further orders.

NOTIFICATIONS.

The 21st November, 1844.

Mr. E. Deedes, Officiating Civil and Sessions Judge of East Burdwan, assumed charge of his office on the 19th instant.

Mr. F. Stainforth, Civil and Sessions Judge of Chittagong, resumed charge of his office from the Principal Sudder Ameen on the 13th instant.

Mr. A. Forbes, Collector of Midnapore, on leave to proceed to Sea, has taken his passage on board the Ship "Robert Small," which Vessel was left by the Pilot on the 14th instant.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ছুটী পাইয়াছেন। ব্রৌন সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত উক্ত এক্টিং প্রধান সদর আমীন ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ২১ নবেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের এক্টিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ই ডীড্‌স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ ষ্টেনফোর্থ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে প্রধান সদর আমীনের স্থানে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

মেদিনীপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এ ফর্বস সাহেব সমুদ্রে গমনের ছুটী পাইয়া "রাবর্ট স্মাল" নামক জাহাজে গমন করিয়াছেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এস্তাহার নামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্টোবর মোং সন ১২৫১ তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31*st October*, 1844.

W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

NOTICE.

Notice is hereby given, that on the Sixteenth of November instant, a five per cent Company's Paper, dated 31st January 1826, Registered as No. 2695 of 3841, for Secca Rupees 1000, belonging to Shaik Buxoo of Sulkea, was lost by him;—whoever may find the same and will forward it to Mr. Nathaniel Hudson, at No. 6, Hasting's Street, will be rewarded.

NATHANIEL HUDSON.

Calcutta, 19th November, 1844.

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সকল লোককে জানান যাইতেছে যে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখে শালিখানিবাসি সেখ বক্সুর সিক্কা ১০০০৲ হাজার টাকার শতকরা পাঁচটাকার সুদের এক কোম্পানির কাগজ খোআ গিয়াছে ঐ কাগজের তারিখ ১৮২৬ সালের ৩১ জানুআরি এবং ২৬৯৫। ৩৮৪১ নম্বর রেজিষ্টর হইয়াছে। যে কেহ ঐ কোং কাগজ পাইয়া নং ৬ হেষ্টিং ষ্ট্রিটে নাথানিএল হডসন সাহেবের নিকটে আনে তাহাকে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

নাথানিএল হডসন।
কলিকাতা। ১৮৪৪। ১৯ নবেম্বর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GUNNESS, lately carrying on trade and business in copartnership at Burrabazar, in Calcutta, as a Banker and General Merchant, with Mannickchund Dorsee, and Sobaugchund, under the style, firm and description of Dorsee Sobaugchund and Company, but which said Dorsee Sobaugchund are now at Bombay, out of and beyond the jurisdiction of this Court, and of the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal.

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

দর্শী সুভগচাঁদ কোম্পানির নামে যে মাণিকচাঁদ দর্শী ও সুভগচাঁদ বোম্বায়ে গমন করাতে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এবং এই আদালতের এলাকার বহির্ভূত হইয়াছেন তাঁহারদের সঙ্গে কলিকাতার বড়বাজারে বণিক ও সাধারণ সওদাগরী কর্ম্মকারি

গণেশের

বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখে বখতিয়ার সিংহ মল্লিকের দরখাস্ত মতে নির্দ্দিষ্ট হইল যে ভারতবর্ষে যোত্রহীন

NOTICE is hereby given, that by an order of adjudication made on the application of Buktar Sing Mullick, on the eleventh day of September last, it was declared that the abovenamed Gunness, has committed an act of Insolvency under an Act passed in the Ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth, an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, and that by another order of the fourth day of November instant, the first day of February next is appointed for the hearing of the said matters.

The names of the Creditors of the said GUNNESS and his copartners, appear in a Schedule filed in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

A. D. KEMP, *Insolvent's Solicitor.*

20th November, 1844.

ঋণিরদের উপকার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইনের লিখিত প্রকারে উক্ত গণেশ যোত্রহীন হইয়াছেন এবং বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ৪ তারিখের অন্য হুকুমক্রমে ঐ বিষয়ের শুননি আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখে হইবেক।

ঐ গণেশ এবং তাঁহার অংশিদারেরদের নামের তফসীল উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

এ ডি কেম্প। যোত্রহীনের উকীল।

১৮৪৪। ২০ নবেম্বর।

In the matter of GEORGE URE ADAM, lately carrying on business in Copartnership with James Stewart Blaikie Scott, at Calcutta, under the style or firm of Adam, Scott and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of the Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, made on the seventh day of October last, the matters of the petition for an adjudication of Insolvency, against the said Insolvent, were appointed to be heard in the said Court, on Saturday the fourth day of January next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in a Schedule filed in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

SANDES, FRITH and SANDES.

Attornies.

কলিকাতার আডম স্কট কোম্পানির নামে জেম্‌স ষ্টুআর্ট ব্লেকি স্কট সাহেবের সঙ্গে কর্ম্মকারি

জার্জ ইউর আডাম সাহেবের

বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতের গত অক্টোবর মাসের ৭ তারিখের হুকুমক্রমে উক্ত যোহীনের যোত্রহীনতা নিরূপণ করণার্থ দরখাস্তের বিষয় আগামি জানুআরি মাসের ৪ তারিখ শনিবারে শুননি হইবেক।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নামের তফসীল উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

সাণ্ডিস ও ফ্রিথ ও সাণ্ডিস।

উকীল।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, in the matters of the petition of JAMES ALEXANDER COCKBURN, late of Lower Circular Road, in the Town of Calcutta, a Section-writer in the Home Department of the East India Company, and now a prisoner for debt in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of an Act of the Ninth year of the Reign of His late Majesty King George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday the fourth day of January next.

The names of the Creditors of the said JAMES ALEXANDER COCKBURN, now appear in a Schedule filed with his said petition in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

W. N. HEDGER, *Attorney for the Insolvent.*

ইষ্টইণ্ডিয়া কোম্পানির দেশীয় ডিপার্টমেণ্টে সেক্সন রাইটর কলিকাতা নগরের লোঅর সরকুলর রোড নিবাসি কিন্তু এক্ষণে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদী

জেম্‌স আলেকজাণ্ডর কোবর্ণ সাহেব

দরখাস্ত করিয়াছেন যে পূর্ব্ব ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইনানুসারে উপকার পান্ অতএব ইহার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে তাঁহার ঐ দরখাস্তের শুননি আগামি জানুআরি মাসের ৪ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে হইবেক।

উক্ত জেম্‌স আলেকজাণ্ডর কোবর্ণ সাহেবের মহাজনেরদের নামের তফসীল উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করা গিয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

উবলিউ এন হেজর।

যোত্রহীনের উকীল।

خلاصه کنس ترکشن

درینولا اهتمام مین حکام ذوي الاختتام صدر ديواني مقام کلکته کے ایک جلد انگریزي خلاصه کنس ترکشن لغایت سنه ۱۸۴۳ ع مرتب بانتظام هرباب علیحده بلحاظ

[*Government Gazette, 26th November, 1844.*]

ترتیب حروف تہجي کے طیار اور مطبوع ہوائی ترجمہ صحیح اسکا زبان اُردو مین زیر اہتمام مستر دبلیو کارک پاٹرک صاحب دیپوٹي رجسٹر صدر عدالت کے طیار ہوا ہی طبع اس کتاب کا عنقریب ختم ہوگا قیمت اسکا مبلغ چھہ روپیہ مقرر کي گئي ہی اہلکاران سرکار دولت مدار گورنمنٹ بنگال نے از راہ مہرباني و قدر داني فرمایش تین سو جلد اسي طور پر اہالیان گورنمنٹ آگرہ نے فرمایش دوسو جلد کا کیا ہی جس کسیکو لینا اِس کتاب کا ضرور ہو چاہیے کہ نام ونشان اپنا معہ قیمت نقد یا ہنڈوي اوسکے صدر دیواني مین نزدیک رایٹ ناریس صاحب کے ارسال کرین فقط مورخہ ۲۱ نومبر سنہ ۱۸۴۴ ع

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.

Just published at the Serampore Press,

IN OCTAVO—PRICE Co.'s Rs. 6,

A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. ELBERLING, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪৪। ২৬ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 233. ২৩৩) (৫১৫)

গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 3, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ৩ ডিসেম্বর।

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will be requested, through the Military Department, not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the Examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly Enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. Mouat, M. D.
Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

[*Government Gazette*, 3d *December*, 1844.]

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা ঐ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেণ্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন্ এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন্। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 22d November, 1844.

LEAVES OF ABSENCE.

Ahmud Ally, Moonsiff of Lohagara, Zillah Jessore, for five days beyond the Dusserah Vacation.

Baboo Nubeen Chunder Mitter, Moonsiff of Mohunpoor, Zillah Midnapore, for 3 weeks beyond the Dusserah Vacation.

Baboo Sreenath Bhooya, Moonsiff of Kaghuzpookoorea, Zillah Nuddea, for 15 days, from the 13th instant.

Baboo Kassissur Mitter, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, from the 13th to the 26th instant.

Baboo Shamul Pran Moostofee, Moonsiff of Hunrah, Zillah Nuddea, from the 13th to the 28th instant.

Baboo Ramgopaul Shoom, Moonsiff of Sabour, Zillah Dacca, for 2 months, on Medical Certificate.

The 29th November, 1844.

Baboo Sreekunt Sing, Moonsiff of Dewangunge, Zillah Nuddea, for one month, from the 13th instant.

Minutoollah, Moonsiff of Manbhoom, for 10 days beyond the Dusserah Vacation.

Baboo Rajmohun Mitter, Moonsiff of Lubsha, Zillah 24-Pergunnahs, for one month, from the 13th instant, under Medical Certificate.

APPOINTMENTS.

The 22d November, 1844.

The Moonsiff of Madhubgunge, Zillah West Burdwan, having retired on a pension, the Court are pleased to make the following arrangements :—

Moulvie Gholam Buttool, Moonsiff of Dumduma, Zillah 24-Pergunnahs, to be Moonsiff of Madhubgunge, Zillah West Burdwan.

Baboo Doorgapershad Roy, Moonsiff of Cusba Noornuggur, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of Dumduma, Zillah 24-Pergunnahs.

Moulvie Rumeezooddeen, Moonsiff of Putteea, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Cusba Noornuggur, Zillah Tipperah.

Syud Saudut Hossein, (who has obtained a diploma,) to be Moonsiff of Putteea, Zillah Chittagong.

Baboo Tarakishen Halder (who has obtained a diploma) to be Moonsiff of Aosgaon, Zillah West Burdwan.

Mafeezooddeen Mahomed (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Sabaur, Zillah Dacca.

J. HAWKINS, *Register*.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

১৮৪৪ সাল ২২ নবেম্বর।

ছুটী।

জিলা যশোহরের লোহাগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত আহমদ আলী দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা মেদিনীপুরের মোহনপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র দশহরার বন্দের অতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি পুনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্র বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি ২৬ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার হানড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্যামল প্রাণ মুস্তফী বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি ২৮ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ঢাকার সাবাউরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামগোপাল সোম চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ২৯ নবেম্বর।

জিলা নদীয়ার দেওয়ানগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকান্ত সিংহ বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মানভূমের মুনসেফ শ্রীযুত মৈনত উল্লা দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার লবসার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজমোহন মিত্র চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২২ নবেম্বর।

জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের মাধবগঞ্জের মুনসেফ মুসাহেরা লইয়া কর্ম্মে ইশ্‌তাফা দেওয়াতে আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার দমদমার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বতুল জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের মাধবগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরাতে কসবা নূরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায় জিলা চব্বিশপরগনার দমদমার মুনসেফ হইবেন।

জিলা চাটিগাঁর পেতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী রমিজউদ্দীন জিলা ত্রিপুরাতে কসবা নূরনগরের মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত সৈয়দ সাদৎ হুসেন জিলা চাটিগাঁর পেতিয়ার মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু তারককৃষ্ণ হালদার জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের আউশগাঁর মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মফীজ উদ্দীন মহম্মদ জিলা ঢাকাতে সাবাউরের এক্‌টিং মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1844.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 20th November, 1844.

Moulvie Nujjomool Huq to officiate as Principal

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৮৪৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২০ নবেম্বর।

শ্রীযুত মৌলবী কুম্বর আলীর অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত

Sudder Ameen of West Burdwan, during the absence of Moulvie Kumber Alli.

The 26th November, 1844.

Lieutenant W. Mayne, 37th Regiment N. I., to be Superintendent of the Mysore Princes.

The 27th November, 1844.

Messrs. W. C. Grant and M. Little, Baboos Hurrochunder Ghose, Dwarkanath Banerjee, Kaleedoss Paulit, Aunund Chunder Dutt, and Gopaul Loll Mitter, to be Superintendents of Abkarry Revenue of the 2d Class, and with the exception of Mr. Little, to exercise the powers specified in Section III. Act No. XXV. of 1840, within the limits of the 2d or Dacca Circle.

LEAVES OF ABSENCE.

The 20th November, 1844.

Moulvie Kumber Alli, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for two months, under Medical Certificate, from the 13th instant.

The 22d November, 1844.

Mr. E. Foaker, Assistant-Surgeon of Tipperah, for three months, under Medical Certificate, from the 19th proximo, in extension of the leave granted to him on the 27th August last.

The 27th November, 1844.

Mr. E. Currie, Secretary to the Sudder Board of Revenue and Officiating Collector of Customs at Calcutta, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, on Medical Certificate.

The leave of absence for seven days, granted on the 19th ultimo to Mr. Jas. Reily, Principal Sudder Ameen of Dacca, is cancelled at his request.

NOTIFICATIONS.

The 27th November, 1844.

Mr. J. A. O. Farquharson, Magistrate of Patna, made over charge of his Office to Mr. T. C. Trotter on the 16th instant.

Mr. G. W. Battye, Collector of Bhaugulpore, made over charge of the Collectorate to Mr. E. Lautour on the 21st instant.

Mr. J. H. Crawford, Collector of East Burdwan, made over charge of the Collectorate to Mr. A. Pigou, on the 23d instant.

Mr. W. H. Brodhurst, Officiating Deputy Collector of Bancoorah, made over charge of the Treasury of the Collectorate to Baboo Tarucknath Ghose, Uncovenanted Deputy Collector, on the 20th instant.

Mr. H. B. Brownlow, Civil and Sessions Judge of Cuttack, made over charge of his office to the Principal Sudder Ameen on the 20th instant.

Mr. H. V. Bayley, Superintendent of the Settlement of Midnapore, made over charge of his office to Rai Anund Chunder Mitter, Uncovenanted Deputy Collector, on the 22d instant.

Mr. W. J. H. Money, Collector of Moorshedabad, resumed charge of his office from Mr. W. Grey on the 21st instant.

[*Government Gazette*, 3d *December*, 1844.]

মৌলবী নজমউদ্দিন হক পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৪ সাল ২৬ নবেম্বর।

এদেশীয় ৩৭ সংখ্যক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ মেন সাহেব মহীশূরের রাজারদের বিষয়ব্যাপারের এতমামদারী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ সি গ্রান্ট সাহেব এবং এম লিটল সাহেব এবং শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ ও বাবু দ্বারকানাথ বাঁড়ুয্যা ও বাবু কালিদাস পালিত ও আনন্দচন্দ্র দত্ত ও গোপাললাল মিত্র দ্বিতীয় অর্থাৎ ঢাকা এলাকার আবকারী রাজস্বের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন এবং শ্রীযুত লিটল সাহেবভিন্ন উক্ত সকল মহাশয় ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২০ নবেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী কুম্বর আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ২২ নবেম্বর।

ত্রিপুরার আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ই ফোকর সাহেব গত আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত আগামি মাসের ১৯ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী এবং কলিকাতায় হাসিলের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত ই করি সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে রাইলি সাহেব গত মাসের ১৯ তারিখে যে সাত দিনের ছুটী পান্ তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে এ ও ফার্কর্সন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কাছারীর ভার শ্রীযুত টি সি ট্রাটর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

ভাগলপুরের কালেক্টর শ্রীযুত জি ডবলিউ বাটি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আপন কালেক্টরীর কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই লাটুর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপন কালেক্টরীর কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

বাঁকুড়ার একটিং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে আপন কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারকনাথ ঘোষের প্রতি অর্পণ করেন্।

কটকের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌনলো সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে আপন সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

মেদিনীপুরের বন্দোবস্তী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখে আপন সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রায় অনন্দচন্দ্র মিত্রের প্রতি অর্পণ করেন্।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন্।

Mr. E. Lodge assumed charge of the office of Inspector of Schools and Colleges in Bengal, Behar, and Orissa on the 14th instant.

Messrs. R. Walker, J. B. Ogilvy, and S. S. Browne, of the Civil Service, reported their return from Furlough on board the Steam Ship "Hindostan," which vessel reached Kedgeree on the 21st instant.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1855.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENT.

The 27th November, 1844.

Mr. W. B. Buckle, Assistant to the Magistrate and the Collector of Midnapore, to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy-Collector in that District.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th November, 1844.

Mr. H. B. Brownlow, Civil and Sessions Judge of Cuttack, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope, in addition to the two months' leave on private affairs granted to him on the 26th September last.

NOTIFICATIONS.

The 30th November, 1844.

Captain W. Mayne, Superintendent of the Mysore Princes, assumed charge of his office from Captain J. Munro on the 27th instant.

Mr. G. W. Battye, Officiating Civil and Sessions Judge of Purneah, assumed charge of his Office from the Principal Sudder Ameen on the 25th instant.

Mr. J. H. Reily, Deputy-Collector under Regulation IX. of 1833, in Jessore, received charge of the Collectorate from Mr. F. E. Read on the 25th instant.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

শ্রীযুত ই লজ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যা দেশের সকল স্কুল ও কালেজের তত্ত্বাবধারকতা কর্ম্ম গ্রহণ করেন্।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত আর ওয়াকর সাহেব ও শ্রীযুত জে বি ওগলবি সাহেব ও শ্রীযুত এস এস ব্রৌন সাহেব "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা নিয়মিত ছুটীহইতে আপনারদের প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ্ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৮৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২৯ নবেম্বর।

কটকের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌনলো সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে যে দুই মাসের ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ৩০ নবেম্বর।

মহীশূরের রাজারদের বিষয় ব্যাপারের এতমামদার শ্রীযুত কাপ্তান ডবলিউ মেন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখে শ্রীযুত কাপ্তান জে মনরো সাহেবের স্থানে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন্।

পুরণিয়ার একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি ডবলিউ বাটী সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৫ তারিখে প্রধান সদর আমীনের স্থানে আপনার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে যশোহরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ রাইলি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৫ তারিখে শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেবের স্থানে কালেক্টরীর ভার গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৪। ৩ ডিসেম্বর।]

টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোনসমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্টোবর মোং সন ১২৫১ তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31st October, 1844. W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশমতে ১২৫১ সনের কিং আশ্বিন ও কার্ত্তিক ও অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা যে সকল মহালাতের আদায় না হয় ঐ সকল মহালাত ১৮৪৪ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৫১ সনের ১৫ পৌষ শনিবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রী হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানদিগের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকীর টাকা না লইয়া বাকী মহালাত নীলাম করা যাবেক। খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না আর যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪৪ তাং ৪ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫১ তারিখ ২০ বিশা কার্ত্তিক।

Dacca Collectorate, 4th December, 1844. R. E. CUNLIFFE, *Collector.*

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, in the matters of the Petition of WILLIAM D'AUVERGUE LOWRIE, late of Boitackannah, in the Town of Calcutta, a Section writer in the Government of Bengal Office, and now a Prisoner for debt in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of an Act of the ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday the fourth day of January next.

The names of the Creditors of the said WILLIAM D'AUVERGUE LOWRIE, appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

BEDELL,
Attorney for the Insolvent.

Calcutta, 26th November 1844.

In the matter of the Petition of GEORGE URE ADAM, lately carrying on business in Copartnership with James Stewart Blaikie Scott, at Calcutta, under the Style or firm of Adam, Scott and Company,

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court made in this matter on the twenty-fifth day of November instant, it was ordered that the Petition of George Ure Adam, should be filed, together with the Schedule of his separate Debts, Estate and Effects; and it was further ordered that Robert O'Dowda, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said George Ure Adam separately, which at the time of making the

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের উপকারার্থ আদালত।

পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের বৈঠকখানা নিবাসি ও বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের দফ্তরখানায় সেক্স্যন রাইটর কিন্তু এইক্ষণে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদী

উলিয়ম ডোবের্গ লৌরী সাহেব

ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিয়াছেন অতএব ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জানুআরি মাসের ৪ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুননি হইবেক।

উক্ত উলিয়ম ডোবের্গ লৌরী সাহেবের মহাজনেরদের নামের তফসীল তাঁহার দরখাস্তের সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে মহাজনেরা দেখিতে পারেন্।

বিডেল।

যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৪। ২৬ নবেম্বর।

আডাম স্কট কোম্পানির নামে পূর্ব্বে জেমস্ ষ্টুআর্ট ব্লেকি স্কট সাহেবের সঙ্গে কলিকাতায় কর্ম্মকারী

জর্জ ইউর আডাম সাহেবের

বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে এই আদালতের হুকুমক্রমে নির্দ্ধারণ হইল যে জর্জ ইউর আডাম সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ ও মাল ও সম্পত্তির তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায় আরো হুকুম হইল যে শ্রীযুত রাবর্ট ওডৌডা সাহেব উক্ত জর্জ ইউর আডাম সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আসৈনি পদে নিযুক্ত হন্। ঐ হুকুম করিবার তারিখে এই আদালতের সাধারণ আসৈনি শ্রীযুত পাত্রিক ওহানলন সাহেব গত আপ্রিল মাসের ২৩ তারিখের হুকুমক্রমে ঐ আসৈনি পদে নিযুক্ত ছিলেন। অতএব হুকুম হইল যে উক্ত পাত্রিক ওহানলন

said order were vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of the said Court, by force of an adjudication made on the twenty-third day of April last, and that the said Patrick O'Hanlon should forthwith Assign over the same to the said Robert O'Dowda; and it was further ordered, that the said Patrick O'Hanlon, and the said George Ure Adam, should forthwith put the said Robert O'Dowda, into possession of all the said Estate and Effects, and that if there should be any residue of the joint Estate and Effects, of the said George Ure Adam, and his said Copartner in the said Firm, such residue should be duly divided, and that the share which might be found to be due to the said Geore Ure Adam, should be paid over to the Assignee of the separate Estate of the said George Ure Adam, and in like manner if there should be any residue of his separate Estate and Effects, after payment of his separate Debts, that such residue should be paid over to the Assignee, of the joint Estate of the said George Ure Adam, and of the said James Stewart Blaikie Scott.

SANDES, FRITH AND SANDES,
Attornies.

In the matter of the Petition of GEORGE URE ADAM, lately carrying on business in Copartnership with James Stewart Blaikie Scott, at Calcutta, under the Style or firm of Adam, Scott and Company,

NOTICE is hereby givien, that by an order of the Court, for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, made on the twenty-fifth day of November instant, the matters of the Petition of the said Insolvent were appointed to be heard in the said Court on Saturday the fourth of January next.

The names of the Creditors of the said Insolvent appear in the Schedule filed in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

SANDES, FRITH and SANDES,
Attornies.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of ABRAHAM BENJAMIN, late of Moorgyhuttah, in the Town of Calcutta, Merchant, and now a prisoner for Debt in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the Ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Friday the third day of January next.

The names of the Creditors of the said ABRAHAM BENJAMIN, appear in a Schedule filed with his said Petition in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

NATHANIEL HUDSON,
Attorney for the Insolvent.

Calcutta, 28th November, 1844.

সাহেব সেই বিষয় উক্ত রাবর্ট ওডৌডা সাহেবকে অর্পণ করেন্। আরো হুকুম হইল যে উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং উক্ত জর্জ ইউর আডাম সাহেব উক্ত সকল মাল ও সম্পত্তি উক্ত রাবর্ট ওডৌডা সাহেবের হাতে অর্পণ করেন্। এবং যদি উক্ত জর্জ ইউর আডাম সাহেব এবং তাঁহার সঙ্গি সাহেবের সাধারণ কোন অবশিষ্ট বিষয় থাকে তবে সেই অবশিষ্ট বিষয় উপযুক্তমতে বিভাগ করা যায় এবং সেই অবশিষ্ট মালের যে অংশ উক্ত জর্জ ইউর আডাম সাহেবের অধিকারে পড়ে তাহা উক্ত জর্জ ইউর আডাম সাহেবের স্বতন্ত্র মালের আসৈনি সাহেবকে দেওয়া যায়। এবং তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ শোধ হইলে পর যদি তাঁহার স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে সে অবশিষ্ট উক্ত জর্জ ইউর আডাম সাহেব এবং উক্ত জেমস্ ষ্টুআর্ট ব্লেকি স্কট সাহেবের সাধারণ সম্পত্তির আসৈনি সাহেবকে দেওয়া যায়।

সাণ্ডিস ও ফ্রিথ ও সাণ্ডিস। উকীল।

আডাম স্কট কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে জেম্স্ ষ্টুআর্ট ব্লেকি স্কট সাহেবের যৌতায় কর্ম্মকারী

জর্জ ইউর আডাম সাহেবের

দরখাস্তের বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতায় যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আদালতের হুকুমক্রমে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জানুআরি মাসের ৪ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে শুননি হইবেক।

উক্ত যোত্রহীনের মহাজনেরদের নামের তফসীল উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করা গিয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

সাণ্ডিস ও ফ্রিথ ও সাণ্ডিস।

উকীল।

পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের মুরগিহাটানিবাসি সওদাগর কিন্তু এক্ষণে কলিকাতার সাধারণ জেলখানার কয়েদী

এব্রাহাম বেঞ্জামিন সাহেব

পূর্ব্ব ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইনানুসারে উপকার প্রার্থনা করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখ শুক্রবারে শুননি হইবেক।

উক্ত এব্রাহাম বেঞ্জামিন সাহেবের মহাজনের নামের তফসীল তাঁহার দরখাস্তের সঙ্গে উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করা গিয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

নাথানিয়েল হডসন।
যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৪ সাল ২৮ নবেম্বর।

خلاصه کنس ترکشن

درینولا اهتمام مین حکام ذوي الاختتام صدر دیواني مقام کلکته کے ایک جلد انگریزي خلاصه کنس ترکشن لغایت سنه ۱۸۴۳ ع مرتب بانتظام هرباب علیحده بلحاظ ترتیب حروف تهجي کے طیار اور مطبوع هوا هی ترجمه صحیح اسکا زبان اُردو مین زیر اهتمام مستر دبلیو کارک پاٹرک صاحب دیپوٹي رجستر صدر عدالت کے طیار هوا هی طبع اس کتاب کا عنقریب ختم هوگا قیمت اسکا مبلغ چهه روپیه مقرر کي گئي هی اهل کاران سرکار دولت مدار گورنمنت بنگال نے ازراه مهرباني و قدر داني فرمایش تین سو جلد اسي طور پر اهالیان گورنمنت آگره نے فرمایش دوسو جلد کا کیا هی جس کسیکو لینا اِس کتاب کا ضرور هو چاهیے که نام و نشان اپنا معه قیمت نقد یا هنڈوي اوسکے صدر دیواني مین نزدیک رایت ناریس صاحب کے ارسال کرین فقط مورخه ۲۱ نومبر سنه ۱۸۴۴ ع

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.
Just published at the Serampore Press,
IN OCTAVO—PRICE Co.'s Rs. 6,

A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. ELBERLING, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৪। ৩ ডিসেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে কোন ব্যক্তির কাশ্‌মিএর শাল ও জামেওয়ার এবং রুমালইত্যাদি ক্রয় করণের প্রয়োজন হয় তাহা আমার দোকান নং ৫৪৫ বড়বাজারে মনোহর দাসের চকের উপরি তেতালা ভবনে আসিলে যথার্থ মুল্যে পাইবেন ইতি।

শ্রীযুত বাবু পরমেশ্বরী দাস।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 234. ২৩৪) (৫২৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 10, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ১০ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 26.

To the Several Civil Authorities in the Lower Provinces.

1. It is deemed advisable by the Sudder Dewanny Adawlut for the Lower Provinces to promulgate, for general information and observance, the result of a correspondence which has recently passed with the Sudder Dewanny Adawlut in the North Western Provinces, regarding the legal competency of Moonsiffs to receive and determine suits for the property and possession of lands held exempt from the payment of Revenue, doubts on that subject having been engendered by the omission of the Legislature to rescind Clauses 2 and 3, Section 5, Regulation V. of 1831, and to re-enact, in the body of Act VI. of 1843, such portions thereof, as it was intended to place within the competency of Moonsiffs.

2. It has been ruled, with the concurrence of the Sudder Dewanny Adawlut for the Western Provinces, that, under the terms of Section 8, Act VI. of 1843, suits "for damages on account of alleged personal injuries, or for personal damages of whatever kind, and claims to the *proprietary* right in, and *possession* of, lands held exempt from the payment of revenue," are legally cognizable and determinable by Moonsiffs, provided that the "restrictions, as to local jurisdiction and value of property, mentioned in Clauses 1, 2, and 3, Section 5, Regulation V. of 1831," be not transgressed.

3. The Court desire me to add, that the arguments advanced in Circular Order, Sudder Dewanny Adawlut, No. 95, dated 30th August, 1833, for excluding from the jurisdiction of Moonsiffs, claims preferred to the *Revenue* of *Lakhiraj* land, under

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার লিখিত যে২ প্রকার মোকদ্দমার বিচার করিবার মুনসেফদিগকে অর্পণ করিতে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের সাহেবেরদের মানস ছিল তাহা ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট হইল কিন্তু ঐ ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ২ এবং ৩ প্রকরণ সেই সময়ে রদ হয় নাই এই-প্রযুক্ত লাখেরাজ ভূমির স্বত্বাধিকার ও ভোগদখলের মোকদ্দমা মুনসেফেরা আইনমতে লইতে ও বিচার করিতে পারেন কি না এই বিষয়ে সন্দেহ জন্মিল অতএব উত্তরপশ্চিম দেশের এবং কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের সম্প্রতি পরস্পর লিখনপঠন হইয়াছে এবং তাহার ফল এক্ষণে কলিকাতাস্থ সদর আদালত সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করিতেছেন।

২। উত্তরপশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরদের সম্মতিক্রমে বিধান হইল যে ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের ৮ ধারার লিখিত কথানুসারে "অপমান কি শারীরিক হানির সহিত যে দাওয়া সম্পর্ক রাখে তাহার" এবং "লাখেরাজ ভূমির স্বত্বাধিকার ও ভোগদখলের দাওয়ার মোকদ্দমা" মুনসেফেরা আইনমতে লইয়া বিচার করিতে পারেন। কিন্তু "১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ১।২।৩ প্রকরণে তাঁহারদের বিশেষ এলাকার ও সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে যে নিষেধ আছে তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া" মোকদ্দমা লইবেন।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা আরো হুকুম করিয়াছেন যে ১৮১৯ সালের ২ আইনের ৩০ ধারার বিধানানুসারে লাখেরাজ ভূমির খাজানার বিষয়ি মোকদ্দমা মুনসেফেরদের এলাকার বহির্ভূত জ্ঞান করিবার যে সকল হেতু সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৩৩ সালের ৩০

the provisions of Section 30, Regulation II. of 1819, remain unaffected by Act VI. of 1843, and that Suits of that nature must be considered, as heretofore, beyond the competency of a Moonsiff to determine.

4. Construction No. 825, must be regarded as superseded, and No. 950, as modified by this Circular Order, and the enactments which it is intended to elucidate.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 8th October, 1844.

No. 27.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court direct, in modification of paragraph 4 of the Circular Order No. 127, of the 12th December 1834, that no other cases be included in the Quarterly Statement of Requisitions to the Collector relating to Execution of Decrees, which is transmitted to the Commissioner of the Division, than those in which delay is imputable to the Collector, and is not satisfactorily accounted for by the explanatory remarks which that Officer is required to append to the Statements.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 8th November, 1844.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 25.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces and Extra-Regulation Provinces.

The Court are pleased to direct, with the sanction of the Government, that the Rule in Section 2, Regulation XXXVIII. 1793, prohibiting public Officers from lending money to persons within their jurisdiction, be extended to all Uncovenanted Judicial Officers.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 25th October, 1844.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 24.

[This Circular is in substitution of that of the same number and date which was published in the *Bengalee Gazette* of the 19th ultimo.]

To the Several Criminal Authorities.

The following rule, in modification of the 1st rule of the Circular Order, No. 82, dated 1st March 1841, on the subject of Act XXIII. 1840, is published for general information.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪৪। ১০ ডিসেম্বর।]

আগষ্ট তারিখের ৯৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে লেখা আছে তাহা ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের দ্বারা খাটো হয় নাই। অতএব পূর্ব্ববৎ সেই প্রকার মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা মুনসেফেরদের নাই ইহা বোধ করিতে হইবেক।

৪। এই সরক্যুলর অর্ডরের দ্বারা এবং এই সরক্যুলর অর্ডর যে আইন স্পষ্ট করিবার নিমিত্ত লেখা যাইতেছে সেই আইনের দ্বারা ৮২৫ নম্বরী আইনের অর্থ রদ হইয়াছে এবং ৯৫০ নম্বরী আইনের অর্থ মতান্তর হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪ সাল ৮ অক্টোবর।

---

২৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা ১৮৩৪ সালের ১২ ডিসেম্বর তারিখের ১২৭ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৪ দফা মতান্তর করিয়া হুকুম করিতেছেন যে ডিক্রী জারী করণের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠান হুকুমসকলের যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ নানা এলাকার কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়া থাকে সেই কৈফিয়তের মধ্যে যে২ হুকুমের মতাচরণ করণের বিলম্বের দোষ কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্শে এবং তিনি কৈফিয়তে ঐ হুকুমের মতাচরণ না করিবার কারণ না দর্শান্ কেবল সেই২ হুকুমের বিষয় লেখা থাকিবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ৮ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে ১৭৯৩ সালের ৩৮ আইনের ২ ধারার বিধানে সরকারী কার্য্যকারকেরদের এলাকার মধ্যনিবাসি ব্যক্তিরদিগকে টাকা কর্জ দিতে ঐ কার্য্যকারকেরদের প্রতি যে নিষেধ আছে সেই বিধান অচিহ্নিত বিচারকেরদের প্রতিও খাটিবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ২৫ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৪ নম্বর।

[১৮৪৪ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৪ নম্বরী যে সরক্যুলর অর্ডর গত মাসের ১৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে ছাপা হইয়াছে তাহার পরিবর্ত্তে এই সরক্যুলর অর্ডর নির্দ্দিষ্ট হইল।]

নানা ফৌজদারীর কর্ম্মকারক বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনের বিষয়ি ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখের ৮২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের প্রথম বিধি মতান্তর হইয়া নীচের লিখিত বিধি সকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

Every Criminal process will be directed to the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, but forwarded in an envelope to the Honourable Company's Attorney either by Dawk or by the hands of a peon or other public Officer, as may be most convenient, with a letter drawn up agreeably to the annexed Form A. The Honourable Company's Attorney will prepare it for endorsement by a Judge of the Supreme Court, and, after endorsement, transmit it, accompanied with the letter abovementioned, to the Police Office for execution.

2. The words "the Deputy Sheriff" occurring in the 3d and 6th of the rules of the abovementioned Circular Order are to be altered to "the Honorable Company's Attorney."

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 18th October, 1844.

A.

To the Honourable Company's Attorney, Calcutta.

1. I beg leave to enclose a notice* to be served on the parties therein named, which I request you will have the goodness to present to the Judges of Her Majesty's Court, agreeably to Act XXIII. 1840.

2. On intimation being made to me of the expenses of serving this process, the amount will be forwarded to the Justices by a Bill on the General Treasury. A person will attend hereafter (or, a person accompanies this letter) to point out the parties.

(Signed) _____

Magistrate.

Zillah, }
January, 184 . }

(True Copy.)

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

ফৌজদারী প্রত্যেক হুকুমনামা কলিকাতা নগরের জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবেরদের নামে লেখা যাইবেক কিন্তু খামে বন্ধ হইয়া ডাকের দ্বারা কিম্বা এক জন পেয়াদার অথবা অন্য কোন সরকারী চাকরের মারফতে যাহাতে সুগম হয় শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের উকীল সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং A চিহ্নিত নীচের লিখিত শরওয়ামতে প্রস্তুতকরা এক পত্রও তাহার সঙ্গে পাঠান যাইবেক। শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের উকীল সাহেব ঐ হুকুমনামার পৃষ্ঠে সুপ্রিম কোর্টের এক জজ সাহেবের দস্তখৎ করিবার নিমিত্ত তাহা প্রস্তুত করিবেন। পরে তাহাতে দস্তখৎ হইলে ঐ উকীল সাহেব সেই হুকুমনামা জারী হইবার নিমিত্তে তাহা এবং উপরের লিখিত পত্র পোলীসে পাঠাইবেন।

২। উপরের লিখিত সরক্যুলর অর্ডরের ৩ এবং ৬ বিধানে "ডেপুটী শরিফ" এই কথার পরিবর্ত্তে "শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের উকীল" এই কথা লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৪। ১৮ অক্টোবর।

A

কলিকাতার শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের উকীল সাহেব বরাবরেষু।

১। আমি আপনার নিকটে তলবচিঠীর* লিখিত ব্যক্তিরদের উপর জারী করণার্থ ঐ তলবচিঠী পাঠাইতেছি অতএব আপনি অনুগ্রহ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারণীর সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবদিগকে দিবেন।

২। এই হুকুম জারী করণে যে খরচা লাগে তাহা আমাকে জানাইলে সেই খরচার টাকা জেনরল ত্রেজুরীর উপর এক বিলের দ্বারা জুষ্টিস সাহেবেরদের নিকটে পাঠান যাইবেক। আসামীদিগকে দেখাইয়া দিবার নিমিত্তে এক জন ইহার পর আপনার নিকটে হাজির হইবেক।* (অথবা—এক জন এই পত্রের সঙ্গে যাইতেছে।)

অমুক মাজিষ্ট্রেট।

অমুক জিলা অমুক সাল অমুক মাস।

(যথার্থ নকল।)

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will be requested, through the Military Department, not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা ঐ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেন্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে

* Or, (a proclamation to be affixed to the outer door of the house in which the parties reside,)

Or, (a Supœna to be served on the Witnesses therein named,)

Or, (a Warrant to seize and apprehend the witnesses therein named,)

and so forth, mutatis mutandis.

*অথবা—যে বাটীতে নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তিরা বাস করে তাহার সদর দরওয়াজায় লট্‌কাইবার নিমিত্তে ইশ্‌তিহারনামা।

অথবা—তাহার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট সাক্ষিরদের উপর জারী হওনার্থ এক সফীনা।

অথবা—তাহার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট সাক্ষিরদিগকে ধরিবার ও গ্রেফ্তার করিবার এক ওয়ারণ্ট অর্থাৎ দস্তক।

not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the Examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly Enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. Mouat, M. D.
Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

No. 1854.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

NOTIFICATION.

The 27th November, 1844.

The Right Honourable the Governor of Bengal directs the publication of the annexed Extract of a Dispatch from the Honourable Court of Directors, in the Revenue Department, No. 7 of 1844, dated the 2d ultimo. His Excellency, in deference to the wish expressed by the Honourable Court, has reconsidered that portion of the Orders of Government which directed that Mr. Staniforth's leave should be retrospectively cancelled from the 1st to the 26th December 1843; and although he has not found sufficient reason to enable him to concur in the doubts entertained by the Honourable Court of the strict conformity of those Orders to the Regulations in force, and deems them moreover fully justified by the circumstances of the case, yet he is not disposed to withhold the indulgence which, from the tenor of their Dispatch, His Excellency understands the Honourable Court are not unwilling to accord, and has therefore been pleased to permit Mr. Staniforth to draw his salary as Special Commissioner of Cuttack, on sick leave, for the period in question.

Extract from a Dispatch from the Honourable the Court of Directors, in the Revenue Department, No. 7 of 1844, *dated 2d October.*

Para. 1. With your Letter, dated the 20th April last, (No. 8,) you have transmitted a Memorial from Mr. John Staniforth, of your Civil Establishment, praying that "his Pay from the 1st to

১৮৫৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের গত মাসের ২ তারিখের ১৮৪৪ সালের ৭ নম্বরী পত্রের নীচের লিখিত চুম্বক বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেব প্রকাশ করিতে হুকুম করিয়াছেন।—গবর্ণমেন্টের হুকুমের যে অংশে শ্রীযুত ষ্টানিফোর্থ সাহেবের ছুটী ১৮৪৩ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখঅবধি ২৬ ডিসেম্বর তারিখপর্য্যন্ত রহিত করা যায় সেই অংশ বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব উক্ত অনরবিল কোর্টের সাহেবেরদের ইচ্ছাক্রমে পুনরায় বিবেচনা করিয়াছেন। এবং ঐ হুকুম অবিকল চলিত নিয়মানুযায়ি হওনের বিষয়ে শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা যে সন্দেহ করিয়াছেন যদ্যপি শ্রীযুত গবর্নর সাহেব তাহাতে সম্মত হইবার কোন উপযুক্ত কারণ না দেখেন্ বরং বোধ করেন্ যে সমস্ত বিষয় বিবেচনা করিলে উক্ত হুকুম অতিযথার্থ তথাপি শ্রীযুত কোর্টের সাহেবেরদের পত্রের মর্ম্মানুসারে ষ্টানিফোর্থ সাহেবের প্রতি যে অনুগ্রহ করিতে তাঁহারদের মানস আছে বোধ হয় তাহা শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নিষ্ফল করিতে চাহেন্ না। অতএব শ্রীযুত হুকুম করিয়াছেন যে উক্ত কাল ব্যাপিয়া শ্রীযুত ষ্টানিফোর্থ সাহেব কটকের স্পেসিয়ল কমিস্যনরের মাহিয়ানা পীড়াপ্রযুক্ত অনুপস্থিত ব্যক্তির বিষয়ে যেমন রীতি আছে সেই মত পাইবেন।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের অক্টোবর মাসের ২ তারিখের ১৮৪৪ সালের ৭ নম্বরী পত্রের চুম্বক।

১ দফা। তোমার গত আপ্রিল মাসের ২০ তারিখের ৮ নম্বরী পত্রের সঙ্গে তুমি দেওয়ানী সিরিশ্তার শ্রীযুত জান ষ্টানিফোর্থ সাহেবের এক দরখাস্ত পাঠাইয়াছ। তাহাতে তিনি প্রার্থনা করেন্ যে "ডিসেম্বর মাসের ১

"the 26th December be restored to him, and that "he be reinstated in the Office of Special Commis- "sioner of Cuttack, receiving the allowances of "that appointment from the date of his removal."

2. The facts of the case are briefly these: on the 27th November 1843, Mr. Staniforth, Special Commissioner in Cuttack, received leave of absence, on Medical Certificate, for one year, to visit the Hills, being at the same time informed that except in case of absolue necessity, he was not to quit his station until the arrival of the Officer who might be appointed to relieve him; Mr. Staniforth, however, immediately made over charge of his office to the Judge, forwarding a Medical Certificate to the effect, that "it was necessary that "he should leave that part of the Country and "proceed towards the Hills, with as little delay as "possible." Mr. Staniforth is stated to have reached the Presidency, on the 6th December, and on the 26th of that month, he was apprised that it had come to the knowledge of the Deputy-Governor, that he was still at Calcutta, and that he had the "intention of remaining there during the "Races, at which he had horses to run; that such "a proceeding was an abuse of the indulgence "which had been extended to him, and that he "would consequently be considered absent with- "out leave from the date of his departure from "Cuttack."

3. On the same day Mr. Staniforth has applied for leave to proceed to the Cape of Good Hope, on Medical Certificate, and to reside there for eighteen months, and on the 30th December, leave of absence for eighteen months from the 26th was granted, and it was at the same time intimated to him that he was expected to lose no time in embarking for his destination.

On the 9th February, Mr. Staniforth was called on to explain why he was still in Calcutta, seven weeks having elapsed since he had received leave to the Cape, and nearly two months and a half since his arrival at the Presidency; and the explanation which he submitted being deemed "totally inadmissible," he was informed that in order to mark "the displeasure of Government at such "misconduct, and to deter others from following "so bad an example," it had been resolved to remove him from the office of Special Commissioner of Cuttack, and to appoint him Civil and Sessions Judge of Tipperah.

4. Mr. Staniforth now appeals to us against the retrenchments of his allowances, from the 1st to the 26th December 1843, and against his removal to an office, the emoluments of which are less by Rupees 500 per month, than those of the appointment from which he was removed.

5. We have considered the matters set forth by Mr. Staniforth in justification, or rather in extenuation of his conduct, and we cannot but regard the whole circumstance attending his coming to Calcutta, his remaining there for an unnecessarily long period, and allowing several eligible opportunities of em-

তারিখঅবধি ২৬ তারিখপর্য্যন্ত আমার বেতন আমাকে ফিরিয়া দেওয়া যায় এবং কটকের স্পেসিয়ল কমিস্যনরী পদে আমি পুনরায় নিযুক্ত হই ও যে তারিখে আমি সেই পদচ্যুত হইলাম সেই তারিখঅবধি আমাকে সে পদের বেতন দেওয়া যায়।"

২ দফা। ঐ ব্যাপারের সংক্ষেপ বিবরণ এই। ১৮৪৩ সালের ২৭ নবেম্বর তারিখে কটকের স্পেসিয়ল কমিস্যনর শ্রীযুত ষ্টানিফোর্থ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পর্ব্বতে গমনার্থ এক বৎসরের ছুটী পান্ কিন্তু তৎসময়ে তাঁহার প্রতি হুকুম হইল যে তোমার কর্ম্মের ভার যে সাহেবের প্রতি অর্পণ করিতে হইবেক তিনি যাবৎ তোমার মোকামে না পঁহুছেন্ তাবৎ অত্যাবশ্যকতা বিনা তুমি সেই কর্ম্মস্থান ছাড়িও না। পরন্তু "ষ্টানিফোর্থ সাহেবের অতিশীঘ্র সেই জিলা ত্যাগ করিয়া পর্ব্বতে গমন করার আবশ্যক" এই অভিপ্রায়ে চিকিৎসকের এক সর্টিফিকট ঐ সাহেব গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠাইয়া আপন কর্ম্মের ভার জজ সাহেবের প্রতি তৎক্ষণাৎ অর্পণ করেন্। আরো লিখিত হইয়াছে যে ষ্টানিফোর্থ সাহেব ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছেন এবং ঐ মাসের ২৬ তারিখে তাঁহাকে ইহা জ্ঞাপন করা গেল যে "শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব শুনিয়াছেন যে তুমি এখনপর্য্যন্ত কলিকাতায় আছ এবং ঘোড়দৌড় যত কাল থাকে তত কাল তোমার ঘোড়া দৌড়াইবার জন্যে তুমি কলিকাতায় থাকিতে নিশ্চয় করিয়াছ কিন্তু তোমাকে যে অনুগ্রহ করা গিয়াছে এই কর্ম্মে তাহার বিপরীত ব্যবহার হইতেছে অতএব তুমি যে তারিখে কটকহইতে প্রস্থান করিয়াছ সেই তারিখঅবধি তুমি বিনানুমতিতে গরহাজির আছ এমত জ্ঞান হইবেক।"

৩ দফা। সেই দিনে শ্রীযুত ষ্টানিফোর্থ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে যাইতে এবং তথায় আঠার মাসপর্য্যন্ত থাকিতে ছুটী প্রার্থনা করেন্। অতএব ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে তাঁহাকে ঐ মাসের ২৬ তারিখঅবধি আঠার মাসের ছুটী দেওয়া যায় এবং তৎসময়ে তাঁহাকে কহা গেল যে কেপে গমনার্থ জাহাজ আরোহণ করিতে কিছু বিলম্ব না কর গবর্ণমেন্টের এমত অপেক্ষা আছে।

কেপে গমন করিবার অনুমতি পাওনের পর সাত সপ্তাহ এবং রাজধানীতে তাঁহার পঁহুছনের পর প্রায় আড়াই মাস গত হইলেও তিনি কলিকাতায় থাকিলেন অতএব তাঁহার এত দিন কলিকাতায় থাকিবার হেতু জানাইতে ফেব্রুআরি মাসের ৯ তারিখে তাঁহাকে হুকুম করা গেল। কিন্তু তিনি যে কারণ জানাইলেন তাহাতে কোন মতে হৃদবোধ হইল না অতএব তাঁহাকে জ্ঞাপন করা গেল যে "এই প্রকার অনুচিত ব্যবহারে গবর্ণমেন্টের অসন্তোষ প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এবং অন্য কেহ তদ্রূপাচার না করেন" এই অভিপ্রায়ে তোমাকে স্পেসিয়ল কমিস্যনরী কর্ম্মচ্যুত করিয়া ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে নিশ্চয় হইয়াছে।

৪ দফা। অতএব ষ্টানিফোর্থ সাহেবের ১৮৪৩ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখঅবধি ২৬ তারিখপর্য্যন্ত বেতন কর্ত্তনের যে হুকুম হইয়াছিল এবং তিনি যে পদে নিযুক্ত ছিলেন তাহার মাহিয়ানাঅপেক্ষা ৫০০৲ টাকা মাসে কম মাহিয়ানায় তাঁহাকে নিযুক্ত করণের যে হুকুম হইয়াছিল এই দুই হুকুমের অন্যথা করণের নিমিত্তে দরখাস্ত করিয়াছেন।

৫ দফা। ষ্টানিফোর্থ সাহেব আপনার কর্ম্মের উপযুক্ততা দর্শাইবার বরং তাঁহার দোষ খণ্ডনের নিমিত্তে তিনি যাহা লিখিয়াছেন তাহা আমরা সুবিবেচনা করিয়াছি কিন্তু যেরূপে কলিকাতায় আগমন করিলেন এবং অনাবশ্যকমতে সেখানে বহুকালপর্য্যন্ত তাঁহার বাস

barking for the Cape to pass without taking advantage of them, to have been an abuse of the indulgence which had been extended to him, and justly deserving of censure and punishment.

6. We doubt, however, whether, under a strict interpretation of the regulations, you were justified in treating Mr. Staniforth as being absent without leave from the 1st to the 26th December 1843, and in mulcting him of his allowances for that period, and we desire that this part of the case may be reconsidered; but we see no reason to interfere with the discretion which you exercised in removing him from the Office of Special Commissioner of Cuttack to that of Civil and Sessions Judge of Tipperah.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

করাতে এবং কেপে যাইবার নানা সুগম হইলেও কেপে গমন না করাতে এই সকল কর্ম্মে তাঁহার প্রতি করা অনুগ্রহের বিপরীত ব্যবহার হইয়াছে অতএব যথার্থরূপে তিনি অপরাধ এবং দণ্ডের যোগ্য।

৬ দফা। কিন্তু আমারদের বোধ হয় যে আইনের যথার্থ অর্থ করিলে ১৮৪৩ সালের ১ ডিসেম্বরঅবধি ২৬ ডিসেম্বরপর্য্যন্ত ষ্টানিফোর্থ সাহেবকে বিনানুমতিতে গরহাজির জ্ঞান করিয়া সেই কাল ব্যাপিয়া তাঁহার মাহিয়ানা কর্ত্তন করা উচিত নহে অতএব আমারদের ইচ্ছা যে তাঁহার মোকদ্দমার এই ভাগ তোমরা পুনর্ব্বার বিবেচনা কর। কিন্তু তাঁহাকে কটকের স্পেসিয়ল কমিস্যনরী পদহইতে উঠাইয়া ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মে যে নিযুক্ত করিয়াছ তাহার অন্যথা করিবার কিছু কারণ আমরা দেখি না।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 585.

FORT WILLAM,
HOME DEPARTMENT,
The 3d December, 1844.

NOTIFICATION.

Mr. G. A. Bushby received charge of the Office of Secretary to the Government of India in the Home Department, on the 2d instant.

P. MELVILL,
Under Secy. to the Govt. of India.

No. 368.

ORDER BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 3d December, 1844.

The leave of absence, which was granted on Medical Certificate, for two months, to Mr. G. F. McClintock, Government Agent, on the 16th September last, is extended to the 23d ultimo, on which date he resumed charge of the Government Agency Office from Mr. J. G. Campbell.

J. A. DORIN,
Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 27th November, 1844.

Mr. B. J. Colvin to officiate as Register of the Sudder Court during the absence of Mr. Hawkins, or until further orders.

Messrs. E. V. Irwin and A. R. Young to be a Local Committee of Public Instruction at Mozufferpore.

Mr. C. F. Montresor to be a Member of the Local Committee of Education at Midnapore.

LEAVES OF ABSENCE.

The 27th November, 1844.

Baboo Ramsoonder Roy, Deputy Collector under

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৫৮৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪৪ সাল ৩ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত জি এ বুশ্‌বি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে দেশীয় ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর কর্ম্ম গ্রহণ করেন্।

পি মেলবিল।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

৩৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪৪ সাল ৩ ডিসেম্বর।

গবর্ণমেণ্টের এজেণ্ট শ্রীযুত জি এফ মাক্লিণ্টক সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে যে দুই মাসের ছুটী পান্ তাহার অতিরিক্ত গত মাসের ২৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। সেই তারিখে তিনি গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে জি কাম্‌বেল সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন্।

জে এ ডোরিন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত হকিন্স সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বি জে কল্‌বিন সাহেব সদর আদালতের রেজিষ্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ই বি অরউইন সাহেব এবং শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেব মোজফরপুরে বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটি হইবেন।

শ্রীযুত সি এফ মণ্টেসর সাহেব মেদিনীপুরে বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বলুয়ার ডেপুটী

Regulation IX. of 1833, in Bullooah, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 6th instant.

The 4th December, 1844.

Mr. G. N. Cheek, Civil Assistant-Surgeon of West Burdwan, from the 15th instant to the end of January next—This cancels the leave granted to him on the 23d October last.

Moulavie Syed Fuzul Rubbee, Sudder Ameen of Backergunge, for four weeks, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 12th September last.

The leave of absence granted by the Judge of Shahabad, to Moulavie Mujjum Hossein, late Sudder Ameen of that District, at present transferred to Dinagepore, during the Dusserah Vacation, is confirmed.

The remaining portion of the leave of absence for one month, granted on the 26th September last, to Mr. R. T. W. Betts, Deputy-Collector in Zillah Hooghly, is cancelled at his request.

NOTIFICATIONS.

The 27th November, 1844.

Messrs. Robert H. Greathead and Robert J. Richardson, appointed by the Honourable the Court of Directors, Members of the Civil Service on the Bengal Establishment, reported their arrival in Calcutta, the former on the 21st and the latter on the 22d instant.

The 4th December, 1844.

Mr. J. C. Brown, Civil and Sessions Judge of Nuddea, made over charge of the current duties of his office to Syed Ahmud Buksh, Officiating Principal Sudder Ameen, on the 28th ultimo.

Mr. W. Grey, Officiating Magistrate of Dinagepore, received charge of the Magistracy from Mr. F. A. Lushington on the 27th ultimo.

Mr. W. Tayler, Magistrate of Nuddea, assumed charge of his office from Mr. G. Loch on the 30th ultimo.

Lieutenant J. C. Haughton, 2d Class Assistant to the Commissioner, South West Frontier, assumed charge of his office on the 16th ultimo.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1878.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 4th December, 1844.

Mr. H. Swetenham to officiate as Civil and Sessions Judge of Dacca, until further orders.

Mr. E. S. Pearson, Assistant to the Magistrate and to the Collector of Sylhet, is vested with the powers specified in Section 2, Regulation III. of 1821.

[*Government Gazette*, 10*th December*, 1844.]

কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামসুন্দর রায় বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ৪ ডিসেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি আগামি জানুআরি মাসের শেষপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। অতএব তিনি গত অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা রহিত হইল।

বাকরগঞ্জের সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ ফজ্জল রব্বী গত সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের সাবেক সদর আমীন এইক্ষণে দিনাজপুরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মজ্জুম হুসেনকে শাহাবাদের জজ সাহেব দশহরার বন্দের যে ছুটী দেন্ তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

হুগলী জিলার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর টি ডবলিউ বেট্স্ সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখে যে এক মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ২৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত রাবর্ট এচ গ্রেটহেড সাহেব এবং শ্রীযুত রাবর্ট জে রিচার্ডসন সাহেব শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়া প্রথমোক্ত সাহেব ২১ তারিখে এবং শেষোক্ত সাহেব ২২ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

১৮৪৪ সাল ৪ ডিসেম্বর।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রৌন সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ আহমেদ বক্শের প্রতি অর্পণ করেন্।

দিনাজপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব গত মাসের ২৭ তারিখে শ্রীযুত এফ এ লশিংটন সাহেবের স্থানে মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি লক্ সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন্।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে সি হটন সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৭৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ৪ ডিসেম্বর।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব ঢাকার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই এস পিয়র্সন সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

LEAVES OF ABSENCE.

The 4th December, 1844.

Mr. W. H. Martin, Additional Judge of Hooghly, for one month, under Section XI. of the Absentee Rules, preparatory to applying for leave to proceed to England.

Mr. J. F. G. Cooke, Civil and Sessions Judge of Dacca, for one month, under Section XI. of the Absentee Rules, from the 20th instant, preparatory to retiring from the Service.

Mr. R. P. Harrison, Magistrate of Midnapore, for one month, from the date of making over charge of his office to Mr. W. B. Buckle, who will officiate as Magistrate of Midnapore during Mr. Harrison's absence.

Mr. G. Balfour, Assistant to the Magistrate and to the Collector of Patna, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope, and eventually to New South Wales.

Mr. W. R. Boyes, Civil Assistant-Surgeon of Gowalparah, for four months, from the 1st instant, on private affairs.

Moulavie Nusseerooddeen Hyder, Law Officer of the Zillah Court of Rajeshye, for one week, in extension of the leave granted to him on the 2d October last.

Moulavie Sadeek Ahmud, Law Officer of the Zillah Court of Jessore, for ten days, in extension of the leave for the Dusserah Vacation.

The leave of absence, for two month, granted on the 13th ultimo, to Mr. R. M. Skinner, Collector of Mymensing, is cancelled at his request.

NOTIFICATIONS.

The 4th December, 1844.

Mr. R. H. Dunlop has been permitted to return to the Presidency, for the purpose of continuing his studies in the College of Fort William.

The 7th December, 1844.

Mr. R. E. Cunliffe, Magistrate and Collector of Dacca, made over charge of his Offices and Treasury to Mr. B. H. Cooper on the 2d instant.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ৪ ডিসেম্বর।

হুগলীর অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ এচ মার্টিন সাহেব ইঙ্গলণ্ডে গমন করিতে ছুটী প্রার্থনা করিবার পূর্ব্বে ছুটী প্রাপণার্থ বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে এফ জি কুক সাহেব কর্ম্মে ইশতাফা দেওনের পূর্ব্বে ছুটী প্রাপণার্থ বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত হারিসন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বকল সাহেব মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি বালফোর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে এবং পরে নিউ সৌথ ওএলসে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

গোআলপাড়ার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ আর বয়েস সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর জিলা আদালতের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী নসিরুদ্দীন হয়দর গত অক্টোবর মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের জিলা আদালতের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী সাদিক আহমদ দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের কালেক্টর শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব গত মাসের ১৩ তারিখে যে দুই মাসের ছুটী পান্ তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর এচ ডনলপ সাহেব ফোর্ট উলিয়ম কালেজে শিক্ষা করিতে থাকিবার নিমিত্তে রাজধানীতে ফিরিয়া আসিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ৭ ডিসেম্বর।

ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর ই কনলিফ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে আপনার সিরিশতার ও খাজানাখানার ভার শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 29th November, 1844.

Baboo Nobinchunder Mitter, Moonsiff of Mohunpore, Zillah Midnapore, to be Moonsiff of Kaguzpookooria, Zillah Nuddea.

Baboo Srinath Bhooya, Moonsiff of Kaguzpookooria, Zillah Nuddea, to be Moonsiff of Mohunpore, Zillah Midnapore.

J. HAWKINS, *Register.*

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২৯ নবেম্বর।

জিলা মেদিনীপুরের মোহনপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ হইবেন।

জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা জিলা মেদিনীপুরের মোহনপুরের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT. নিমক।

বাকী জায় নেমক সন ১৮৪৪ সালের তারিখ ৩১ অক্‌টোবরপর্য্যন্ত বিক্রয়ের যোগ্য মৌজুদ আছে ইহাতে সুক্তি সববে ফোর্ পরসেণ্ট অর্থাৎ ফি ১০০/ মোনে ৪/ মোন গরবিক্রী রাখা যাইবেক।

হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	... ...	১২৪৮ সাল	... ...	৫,৩৬,০৪৪/ মোন
ঐ ঐ	... ...	১২৪৯	... ...	৫,২৮,২৮৮/
ঐ ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৫,৫২৮,৩৬/
ঐ গাছা	... ...	১২৪৯	... ...	৬,১৯৮/
ঐ ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৬,৫০৩/
উত্তর কালীনগর	... ...	১২৪৭	... ...	১,১৮৪/
তেরোপাইকা	... ...	১২৪৮	... ...	৮৯২/
ঐ	... ...	১২৪৯	... ...	২,০৪,৬৯৩/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৩,৫৩৪১৭/
গাছা	... ...	১২৪৯	... ...	২,০৫৭/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	২,৯৯৮/
কৃষ্ণনগর	... ...	১২৪৮	... ...	২,২৮৫/
ঐ	... ...	১২৪৯	... ...	৩,০৬,৩১২/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৩,০৭,৩৬৫/
গাছা	... ...	১২৪৯	... ...	৩,০২৬/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৩,৬৭৫/
রামনগর	... ...	১২৪৯	... ...	৭,৪২২২/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	২,৪৩,৫৩৬/
গাছা	... ...	১২৪৯	... ...	২,০৬৮ ॥০
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	২,০৫৮/

তমলুক।

নারায়ণপুর	... ...	১২৪৯	... ...	১,১৫,৩৭২/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৫,৬৯,০৯৩/

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর বাহিরবুনী	... ...	১২৪৮	... ...	২৮/
ঐ ঐ	... ...	১২৪৯	... ...	২,২৫৭/
ঐ ঐ	... ...	১২৫০	... ...	২,০৮,৬১৭ ॥০
ঐ তফাল	... ...	১২৪৮	... ...	২,৬৬৯॥০
ঐ ঐ	... ...	১২৪৯	... ...	১০,৮৪৬৸০
ঐ ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৩,৬৭,৬৬৭/
বেঁওতা	... ...	১২৪৮	... ...	১৫২ ॥০
ঐ	... ...	১২৪৯	... ...	১,৯৭৭/৪
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৩,২৫৫ ॥০
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নারায়ণপুর ১ পহিলা রকম		১২৪৯	... ...	২,৭৫৮/
ঐ ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৮,৭০৫/
ঐ ২ দোসরা রকম	... ...	১২৪৪	... ...	২ ।১
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৮,৫৬৭/
ঐ	... ...	১২৫১	... ...	২,৩২২/
বালিয়াঘাটা	... ...	১২৫০	... ...	৭,০৮২/
ডাইমণ্ড হারবর	... ...	১২৪৯	... ...	৯,১১/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৩৭,০৮৮/
বাগুণ্ডী	... ...	১২৪৯	... ...	২,৫৫/
ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৫৭,৫৬২/

চট্টগ্রাম।

নেজামপুর ডোমখালি	... ...	১২৫০	... ...	২,৪৮,৭৪১।৫
সদর ঘাট	... ...	"	... ...	৬,৩৯,৩৪২।৫
আরাকেন পাঙ্গা	... ...	১৮৪৩।৪৪	... ...	৪৩/

শালিখা।

মান্দ্রাজ পরমিট	... ...	১৮৪২।৪৩	... ...	২,৬৮,৪১৩/২
ঐ	... ...	১৮৪৩।৪৪	... ...	৯,২৭,৩৩৩ ॥৯
ঐ	... ...	১৮৪৪।৪৫	... ...	১,৯৩,৩১৩/
ক্রোকী করকচ	... ...	"	... ...	৩ ॥৮৸৵
ঐ সৈন্ধব	... ...	"	... ...	৫ ।৯
কটক পাঙ্গা	... ...	১২৪৯	... ...	৩০৬১ ॥০
ঐ ঐ	... ...	১২৫০	... ...	৩৪,৬৮০/

[*Government Gazette*, 10*th December*, 1844.]

খোরদা পাঙ্গা	...	...	...	১২৪৮	...	...	৪,২৯,৩৭৸৫
ঐ ঐ	...	...	...	১২৪৯	...	...	১,২২,৫৮৩ ।০
বালেশ্বর পাঙ্গা	...	...	..	১২৪৯	...	...	১,৭৪,৫০৩৸২
ঐ ঐ	...	...	...	১২৫০	...	...	১,০৯,১৫৮ ॥০
ক্রোকী পাঙ্গা	...	...	...	১৮৪৪ । ৪৫	...	...	১ ।৫ ॥

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম
সন ১৮৪৪ সাল তারিখ ২৬ নবেম্বর।

বিশেষ বিজ্ঞাপন।

যে নেমক নিশ্চিতরূপে মৌজুদ থাকিবেক তাহার হর তারিখের বাকীজায়ের ফর্দ্দ ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় এই বোর্ডের দপ্তরখানায় যাহার ইচ্ছা দেখিতে পাইবেন ঐ ফর্দ্দ সর্ব্ব সাধারণের দৃষ্টির নিমিত্তে শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখতে প্রকাশিত স্থানে রাখা গিয়াছে ইতি।

এচ টরেন্স্। সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জম্মা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্‌টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্‌টোবর মোৎ সন ১২৫১ তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31st October, 1844. W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরী জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্‌টোবরের বিধিঅনুসারে ও গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশমতে ১২৫১ সনের কিৎ আশ্বিন ও কার্ত্তিক ও অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা যে সকল মহালাতের আদায় না হয় ঐ সকল মহালাত ১৮৪৪ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোৎ ১২৫১ সনের ১৫ পৌষ শনিবার এই জিলার কালেক্‌টরী কাছারীতে বিক্রী হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানদিগের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকীর টাকা না লইয়া বাকী মহালাত নীলাম করা যাবেক। খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না আর যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪৪ তাৎ ৪ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫১ তারিখ ২০ বিশা কার্ত্তিক।

Dacca Collectorate, 4th November, 1844. R.E. CUNLIFFE, *Collector.*

NOTIFICATION.

RUNGPORE COLLECTOR'S OFFICE,
The 30th November, 1844.

Notice is hereby given, that Pergunnah Baharbund, &c. the Estate of the late Rajah Kristonath Roy, Sudder Jummah Rs. 84,160-10-5, will be let in farm for ten years, on the part of the Court of Wards, on adequate Security, on the 20th December 1844, corresponding with the 8th Pouse 1251, B. S. Sealed tenders for the same will be received up to that date.

A. T. DICK, *Collector.*

বিজ্ঞাপন।

রঙ্গপুরের কালেক্‌টর সাহেবের সিরিশ্‌তা।
১৮৪৪ সাল ৩০ নবেম্বর।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইং ১৮৪৪ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখে মোৎ বাঙ্গলা সন ১২৫১ সালের ৮ পৌষ তারিখে মৃত রাজা কৃষ্ণনাথ রায়ের পরগনা বাহারবন্দপ্রভৃতি মহাল কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের তরফে মাতবর জামিনীতে দশ বৎসর মিয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক। ঐ মহালের সদর জমা ৪৮,১৬০॥৵৫ টাকা। যাঁহারা ঐ মহাল ইজারা লইতে চাহেন তাঁহারা আপনারদের মোহর করা পত্র উক্ত ২০ ডিসেম্বর মোৎ ৮ পৌষপর্য্যন্ত পাঠাইবেন।

এ টি ডিক। কালেক্‌টর।

خلاصه کنس ترکشن

درینولا اهتمام مین حکام ذوي الاختتام صدر دیواني مقام کلکته کے ایک جلد
انگریزي خلاصه کنس ترکشن لغایت سنه ۱۸۴۳ ع مرتب بانتظام هرباب علیحده بلحاظ
ترتیب حروف تهجي کے طیار اور مطبوع هوا هی ترجمه صحیح اسکا زبان اردو مین زیر

اهتمام مستر دبلیو کارک پاٹرک صاحب دیپوٹي رجسٹر صدر عدالت کے طیار هوا هی
طبع اس کتاب کا عنقریب ختم هوگا قیمت اسکا مبلغ چهه روپیه مقرر کي گئي هی اهل کاران
سرکار دولت مدار گورنمنت بنگال نے ازراه مهرباني و قدر داني فرمایش تین سو جلد
اسي طور پر اهالیان گورنمنت آگره نے فرمایش دوسو جلد کا کیا هی جس کسیکو
لینا اِس کتاب کا ضرور هو چاهیے که نام و نشان اپنا معه قیمت نقد یا هنڈوي اونکے
صدر دیواني مین نزدیک رایت ناریس صاحب کے ارسال کرین فقط مورخه ۲۱ نومبر
سنه ۱۸۴۴ ع

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.
Just published at the Serampore Press,
IN OCTAVO—PRICE Co.'s Rs. 6,
A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. ELBERLING, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে কোন ব্যক্তির কাশ্‌মিএর শাল ও জামেওয়ার এবং রুমালইত্যাদি ক্রয় করণের প্রয়োজন হয় তাহা আমার দোকান নং ৫৪৫ বড়বাজারে মনোহর দাসের চকের উপরি তেতালা ভবনে আসিলে যথার্থ মূল্যে পাইবেন ইতি।

শ্রীযুত বাবু পরমেশ্বরী দাস।

[*Government Gazette*, 10*th December*, 1844.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 235. ২৩৫) (৫৩৫)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 17, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM.
HOME DEPARTMENT.
LEGISLATIVE.
THE 7TH DECEMBER, 1844.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 7th December, 1844.

An Act to amend the Law regarding the Registration of Deeds.

I. It is hereby enacted, that from and after the passing of this Act Deeds may be registered in any Registry Office within the Presidency of Fort William in Bengal, whether such office be in the District where the property or any part thereof to which such Deeds relate, is situated, or not.

II. Provided always, and it is hereby enacted, that when the Registry Office in which a Deed is registered is in a District in which the whole of the property to which such Deed relates is not situated, it shall be the duty of the Register of the said Office to forward to the office of each District in which the whole or any part of such property is situated, a copy of the Deed as registered and endorsed in his office, the said copies to be furnished and attested as prescribed in Clause First, Section 2, Regulation XX. 1810, and the Register of any office receiving such copy so forwarded, shall duly register the same as if it had been presented to him in the first instance by the party registering.

III. And it is hereby enacted, that for every such copy required for transmission to any office as aforesaid the party registering shall pay the usual fee, and the Register receiving the same shall duly account for the same to the several Registers, to whose offices copies may be transmitted for registry.

[*Government Gazette*, 17*th December*, 1844.]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সাল ৭ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখে হুজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী করণবিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনঅবধি এবং তাহার পর বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি কোন জিলার রেজিষ্টরী দফতরে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী হইতে পারে। ঐ দলীলসম্পর্কীয় সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশ সেই জিলার মধ্যে থাকুক বা না থাকুক ইতি।

২ ধারা। কিন্তু ইহাতে আরো হুকুম হইল যে যে জিলাতে ঐ দলীলদস্তাবেজসম্পর্কীয় সম্পত্তি সমুদয় না থাকে এমত জিলার রেজিষ্টরী দফতরে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী হইলে ঐ দফতরের রেজিষ্টরের উচিত যে যে২ জিলায় ঐ সম্পত্তির সমুদয় অথবা তাহার কতক অংশ থাকে সেই প্রত্যেক জিলার রেজিষ্টরী দফতরে আপনার দফতরে রেজিষ্টরী ও দস্তখৎ হওয়া দলীলদস্তাবেজের এক নকল পাঠান্। ঐ নকল ১৮১০ সালের ২০ আইনের ২ ধারার ১ প্রকরণের নির্দ্দিষ্টমতে দেওয়া যাইবেক এবং তাহাতে দস্তখৎ হইবেক। এবং যে রেজিষ্টরী দফতরে ঐ নকল পঁহুছে সেই দফতরের রেজিষ্টর আপনার নিকটে আদৌ রেজিষ্টরীকরণিয়া ব্যক্তি আপন দলীল দস্তাবেজ দরপেশ করিলে যেরূপ কার্য্য করিতেন সেইরূপে রীতিমত তাহা রেজিষ্টরী করিবেন ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে কোন রেজিষ্টরী দফতরে পাঠাইবার নিমিত্ত যে নকলের আবশ্যক হয় এইমত প্রত্যেক নকল করণের রসুম রেজিষ্টরীকরণিয়া ব্যক্তি রীতিমতে দিবেক। এবং যে রেজিষ্টর ঐ রসুম পান্ তিনি রেজিষ্টরী হইবার নিমিত্ত নকল যে২ রেজিষ্টরের দফতরে পাঠান যায় সেই২ রেজিষ্টরকে ঐ রসুম বুঝাইয়া দিবেন ইতি।

IV. And it is hereby enacted, that a Memorial of any Deed shall be held to be duly registered according to Law, in respect to any property which may be situated in any one District as soon as the original Deed or a copy thereof (as the case may be) shall have been registered in manner aforesaid in the Registry Office of such District, whether or not a copy thereof have been registered in all or any of the other Districts, in which the property to which the Deed relates may be situated.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 7th day of February, 1845.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM.
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 7th December, 1844.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 7th December, 1844.

An Act for the better management of the Collection and Disbursement of Assessments for the Town of Calcutta.

I. It is hereby enacted, that all the powers and duties in regard to the Collection and Disbursement of the Assessments which by the Statute 33, Geo. 3, C. 52, and by Act XXIV. of 1840, are authorized to be made for the Town of Calcutta, and in regard to the lighting and watering the roads and streets, and cleansing and repairing the same, and the drains of the said Town, which powers and duties are now by Law exercised and performed by the Justices of the Peace within or for the Presidency of Fort William, at their General or Quarter Sessions, shall from and after the day of 1845, cease to be exercised and performed by the said Justices, and shall be exercised and performed by the Chief Magistrate for the Town of Calcutta.

II. Provided always, that nothing in this Act contained shall be construed to affect the power conferred on the Governor of Fort William in Bengal by Section IV. of Act XXIV. of 1840, to authorize at his discretion two-thirds in number and value of the rate payers of any of the Divisions described in Section III. of the last mentioned Act to undertake themselves the Assessment Collection and Management of the rates of such Division, or any, or either of those trusts.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 7th day of February, 1845.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে আসল দলীলদস্তাবেজ অথবা তাহার নকল পূর্ব্বোক্তমতে কোন জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরী হইলে অন্য যে সকল বা যে কোন জিলায় ঐ দলীলদস্তাবেজসম্পর্কীয় সম্পত্তি থাকে সেই জিলায় তাহার নকল রীতিমতে রেজিষ্টরী হইলে বা না হইলে ঐ দলীলদস্তাবেজ কোন এক জিলার মধ্যস্থিত কোন সম্পত্তির বিষয়ে আইনমতে যথার্থরূপে রেজিষ্টরী হইয়াছে এমত জ্ঞান করা যাইবেক ইতি।*

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮৪৫ সালের ৭ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সাল ৭ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

কলিকাতা শহরের টাক্স পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে আয় ও ব্যয় করণের বিষয়ি আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরীয় আইনের ৫২ অধ্যায়ের দ্বারা এবং ১৮৪০ সালের ২৪ আইনের দ্বারা কলিকাতা শহরের নিমিত্ত যে কর আদায় ও খরচ করিতে হুকুম আছে সেই করের আয় ও ব্যয়ের বিষয়ি এবং রাস্তা ও পথে আলো ও জল দেওনের বিষয়ি এবং তাহা পরিষ্কার ও মেরামৎ করণের বিষয়ি এবং উক্ত শহরের নরদমা সাফ ও মেরামৎ করণের বিষয়ি যে সকল ক্ষমতা ও কার্য্যের ভার এক্ষণে আইনমতে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যস্থিত ও তৎসম্পর্কীয় জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবেরদের প্রতি সাধারণ অথবা ত্রৈমাসিক সেশনে আছে ঐ২ ক্ষমতা ও কার্য্য ১৮৪৫ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি এবং তাহার পর উক্ত জুষ্টিস সাহেবেরদের প্রতি থাকিবেক না কিন্তু কলিকাতা শহরের প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ঐ২ ক্ষমতা ও কার্য্যের ভার হইবেক ইতি।

২ ধারা। কিন্তু এই আইনের কোন মতে এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে ১৮৪০ সালের ২৪ আইনের ৩ ধারার লিখিত কোন পল্লীর করদায়ি ব্যক্তিরদের সংখ্যা ও কর বুঝিয়া তিন ভাগের দুই ভাগ ব্যক্তিরদিগকে ঐ পল্লীর কর বসাইবার ও আদায় এবং সরবরাহ করিবার ভার অথবা তাহার কোন এক কার্য্যের ভার দিতে উক্ত আইনের ৪ ধারাতে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মস্থ শ্রীযুত গবরনর সাহেবকে যে ক্ষমতা অর্পণ হইয়াছিল সেই ক্ষমতা এই আইনের দ্বারা খাটো হইয়াছে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮৪৫ সালের ৭ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৪। ১৭ ডিসেম্বর।]

[John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will be requested, through the Military Department, not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the Examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly Enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. MOUAT, M. D.
Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা এ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেণ্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 6th December, 1844.

Molovy Mahomed Munnaim, Moonsiff of Bazeetpore, Zillah Mymensing, for one month and 28 days.

Baboo Gourhurrie Bose, Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensing, for three weeks.

Syud Noril Hossein, Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensing, for 10 days.

Molovy Bakaoollah, Moonsiff of Commercolly, Zillah Jessore, for 10 days.

Mohammud Waffee, Moonsiff of Panghatta, Zillah Nuddea, for three days.

Molovy Gholam Buttool, Moonsiff of Dum-Duma, Zillah 24-Pergunnahs, for two weeks.

Baboo Srinath Bhoonya, late Moonsiff of Kaguzpookooree, Zillah Nuddea, now Moonsiff of Mohunpoor, Zillah Midnapoor, for 15 days on Medical Certificate from the 28th ultimo.

Baboo Mohun Chunder Mitter, late Moonsiff of

[*Government Gazette, 17th December*, 1844.]

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ৬ ডিসেম্বর।

জিলা ময়মুনসিংহের বাজীতপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মুনাএম এক মাস আটাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ময়মুনসিংহের ঘোষগাঁর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরহরি বসু তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ময়মুনসিংহের নিক্লির মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ নূরুল হুসেন দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা যশোহরের কুমারখালির মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী বাকাউল্লা দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার পানঘাটার মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ ওয়াফী তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার দমদমার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বতুল দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার সাবেক মুনসেফ এক্ষণে মেদিনীপুর জিলার মোহনপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা গত মাসের ২৮ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর জিলার মোহনপুরের সাবেক মুনসেফ

Mohunpoor, Zillah Midnapore, now Moonsiff of Kaguzpookoorea, Zillah Nuddea, for six weeks, on Medical Certificate, in extension of the leave granted on the 22d ultimo.

The remaining portion of the leave of absence (viz. 10 days) granted on the 22nd ultimo, to Baboo Kassissur Mitter, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, has been cancelled at his own request.

The 13th December, 1844.

Kazee Illahee Buxsh, Moonsiff of Kutwa, Zillah East Burdwan, for six days from the 23d ultimo.

J. HAWKINS, *Register*.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1901.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 11th December, 1844.

Mr. F. Gouldsbury to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Bhaugulpore.

Mr. W. C. Costley to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Comillah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 11th December, 1844.

Mr. W. St. Quintin, Additional Judge of Behar, for twelve months, under Medical Certificate, to proceed to Darjeeling, from the date of making over charge of his office to the Judge.

The leave of absence granted on the 18th September last to Moulavee Mahomed Nazim, Sudder Ameen of Tipperah, during the Dusserah Vacation, is cancelled at his request.

The leave of absence for one month, granted under Orders of the 6th ultimo, to Mr. R. Ince, Superintendent of the Salt Chokies at Chittagong, is to commence from the 19th ultimo, or from the date on which he may be relieved by Mr. R. Trotter.

NOTIFICATIONS.

The 11th December, 1844.

Mr. A. Littledale, Magistrate of Mymensingh, resumed charge of his office from Mr. G. C. Fletcher on the 29th ultimo.

Mr. T. Taylor, Civil and Session Judge of Mymensingh, resumed charge of his office from Mr. C. T. Davidson on the 2nd instant.

Mr. R. B. Garrett, Magistrate, Collector and Salt Agent, and Mr. R. M. Shore, Assistant of Pooree, returned to their District on the 27th ultimo; and Mr. Garrett received charge of the Treasury from Mr. Uncovenanted Deputy-Collector Allan on the same date.

Moulavie Nujjoomool Huk, Officiating Principal Sudder Ameen of West Burdwan, received charge of his office on the 6th instant.

এক্ষণে নদীয়া জিলার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মোহনচন্দ্র মিত্রকে গত মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটী দেওয়া গিয়াছে।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্রকে গত মাসের ২২ তারিখে যে দশ দিনের ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইল।

১৮৪৪ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কাটওয়ার মুনসেফ শ্রীযুত কাজী এলাহী বক্‌শ গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জে. হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৯০১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এফ গুল্‌সবরি সাহেব ভাগলপুরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ সি কষ্টলি সাহেব কমিল্লাতে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

বেহারের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ সেণ্ট কুইণ্টিন সাহেব যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দারজীলিঙ্গে গমনার্থ বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখঅবধি দশহরার বন্দে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

চাটিগাঁর নিমকচৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর ইন্স সাহেবকে গত মাসের ৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে এক মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে শ্রীযুত আর টটর সাহেব তাঁহার স্থানে কর্ম্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখে শ্রীযুত জি সি ফ্লেচর সাহেবের স্থানে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

ময়মুনসিংহের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি টি ডেবিডসন সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব এবং তাঁহার আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত আর এম শোর সাহেব গত মাসের ২৭ তারিখে আপনারদের জিলাতে পঁহুছেন এবং ঐ তারিখে শ্রীযুত গারেট সাহেব অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আলেন সাহেবের স্থানে খাজানাখানার ভার গ্রহণ করেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নজুম উলহক বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

The following Descriptive Roll of five return Emigrants from the Mauritius, who died on Board the "Augusta," with the sums of money left by two of them, is ordered to be published.

Name.	Father's Name.	Caste.	Village.	Pergunnah.	Zillah.	Amount of Property left.
Arradhone,	Beendabun, ...	Bagdee, ...	Bistobar, ...	Bardabaree, ...	Bancoorah,	Fifty-four Company's Rupees.
Dookoo, ...	Soonoth Sing,	Boorouggee,	Tontan, ...	Bujmooree, ...	Bancoorah,	One hundred and seventeen Co.'s Rs., Eighty-eight old round Rupees, and seventy-four small Coins.
Amsurally,	Mahomed Mowldy,	Mussulman,	Mooglisiany,	Choochiarcoo,	Zillah,... ..	Left nothing.
Ramdeeal,...	Eoolam, ...	Killee, ...	Cotwa, ...	Doosee, ...	Priag, ...	Ditto ditto.
Sunedra (Girl.)	Who is not borne in the list.					

(Signed) T. E. ROGERS,
Protector.

Published by order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

মরিচ উপদ্বীপহইতে আগস্টা নামক জাহাজের দ্বারা যে পাঁচ জন মজুর পথে আসিতে মরিয়াছে তাহারদের বিবরণপত্র এবং তাহারদের দুই জন যত টাকা রাখিয়া যায় তাহা।

নাম	পিতার নাম	জাতি	গ্রাম	পরগনা	জিলা	যত টাকা রাখে।
আরাধন ...	বৃন্দাবন	বাগদি	বিষ্টবার ...	বড়দবাড়ি ...	বাঁকুড়া ...	৫৪ কোং টাকা।
দুখু	সুনাথ সিংহ ...	বুরগুজি ...	তণ্টান ...	বজমুরি ...	বাঁকুড়া	১১৭ কোং টাকা। ৮৮ পুরাণ গোল টাকা এবং ৭৪ রেজকী
আমসুরালি	মহম্মদ মৌলাই	মুসলমান ...	মুগলিসিয়ানী	চুচিয়ারকু ...	জিলা	কিছু নাই
রামদয়াল ..	ইউলাম	কিল্লি	কাঁটওয়া ...	দুসি	প্রয়াগ	ঐ
সুন্দরী মাইয়া	তাহার নাম ফিরিস্তিতে লেখে না।					

টি ই রজর্স। মজুররক্ষক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 4th December, 1844.

Sheo Sahy Sing, Darogah of Thannah Nauthpore, in Zillah Purneah, ... } Promoted to the 3d grade.
Bahadoor Hossein, ditto of Bahadoorgunge in ditto,... ... }

The 9th December, 1844.

Mr. W. H. B. Ross to officiate as Civil Assistant Surgeon of Jessore, during the absence on leave of Mr. James Anderson, or until further orders.

The 11th December, 1844.

Mr. F. Lowth to officiate as Collector of Jessore,

[*Government Gazette*, 17*th December*, 1844.]

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ৪ ডিসেম্বর।

জিলা পূরণিয়ার নাথপুর থানার দারোগা শ্রীযুত শিব সহায় সিংহ .. .. } তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।
পূর্ব্বোক্ত জিলার বাহাদুরগঞ্জের দারোগা শ্রীযুত বাহাদুর হুসেন ... ... }

১৮৪৪ সাল ৯ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জেম্‌স আণ্ডর্সন সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এচ বি রস সাহেব যশোহরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৪৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত রীড সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম

during the absence of Mr. Read, or until further orders.

Mr. R. Hampton to be Magistrate of Jessore.

Mr. C. A. Lushington to officiate as Superintendent of Settlements in Behar and Patna, and to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in those Districts.

Lieutenant H. Hopkinson to officiate as Senior Assistant Commissioner at Kyouk Phyoo, during the absence of Major Williams, on leave.

Mr. Assistant-Surgeon C. G. Andrews to officiate as Junior Assistant Commissioner of Arracan, vice Lieutenant Hopkinson, on deputation.

Mr. J. N. Thomas, Officiating Sudder Ameen of Rungpore, to officiate as Principal Sudder Ameen of that District in addition to his other duties, during the absence of Baboo Opendurchunder Nyarutten, or until further orders.

Baboo Shibchunder Mookerjee to be Sudder Ameen of Moorshedabad, from the 26th September last.

LEAVES OF ABSENCE.

The 9th December, 1844.

Mr. James Anderson, Civil Assistant-Surgeon of Jessore, for two months, from the 18th proximo, preparatory to applying for leave to proceed to Europe on Furlough.

The 11th December, 1844.

Mr. C. Tucker, Judge of the Sudder Court, for two months, under Section XI. of the Absentee Rules of 29th January 1840, and the Notification of the 9th September last.

Mr. F. E. Read, Collector of Jessore, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope and New South Wales, from the date of quitting his Station. This cancels the leave for one month granted to Mr. Read on the 13th ultimo.

Major D. Williams, Senior Assistant Commissioner at Kyouk Phyoo, for two months, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, and the Notification of the 9th September last.

Mr. G. P. Leycester, Magistrate of Hooghly, for one month, under Section XI. of the Amended Absentee Rules, preparatory to proceeding to Europe on Furlough, making over charge of the duties of his office to Mr. Assistant S. Wauchope.

Mr. A. R. Young, Officiating Magistrate of Tirhoot, for two months, on private affairs, making over charge of his present office to Mr. Samuells.

Mr. J. G. Campbell, Joint Magistrate and Deputy Collector of Buggoorah, for one month, under Section XI. of the Amended Absentee Rules, from the 23d ultimo, in addition to the period allowed for joining his Station.

Mr. R. H. Russell, Officiating Magistrate of East Burdwan, for one week, on private affairs, making over charge of his office to his Assistant Mr. A. Pigou.

না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব যশোহরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এম হামটন সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত সি এ লশিংটন সাহেব বেহার ও পাটনার বন্দোবস্তের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং ঐ২ জিলার মধ্যে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত মেজর উলিয়ম্স সাহেবের ছুটী লইয়া অনুপস্থান থাকনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব কৈয়ুকফিউতে প্রধান আসিষ্টান্ট কমিস্যনরের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট হপকিন্সন সাহেব অন্য কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সি জি আন্‌ড্রুস সাহেব আরাকানের ছোট কমিস্যনরের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

রঙ্গপুরের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত জে এন তামস সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র ন্যায়রত্নের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র মুখুয্যা গত ২৬ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি মুরশিদাবাদের সদর অমীন হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ৯ ডিসেম্বর।

যশোহরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জেম্স আণ্ডর্সন সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের দরখাস্ত করণের উপলক্ষে আগামি মাসের ১৮ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত সি টকর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের ছুটী প্রাপণার্থ বিধির ১১ ধারানুসারে এবং গত ৯ সেপ্টেম্বর তারিখের বিজ্ঞাপনানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের কালেক্টর শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেব যে তারিখঅবধি আপনার মোকাম ছাড়েন সেই তারিখঅবধি কেপে অথবা নিউসৌথ ওএলেসে গমনার্থ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন। গত মাসের ১৩ তারিখে তিনি যে এক মাসের ছুটী পান তাহা এই হুকুমের দ্বারা রহিত হইল।

কৈয়ুকফিউর প্রধান আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত মেজর ডি উলিয়ম্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এবং গত ৯ সেপ্টেম্বর তারিখের বিজ্ঞাপনানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে ছুটীর সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপনার কর্ম্মের ভার আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এস ওয়াচোপ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

ত্রিহুতের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত শামুএলুস্ সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

বগুড়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে জি কামবেল সাহেব আপন মোকামে পঁহুছিবার নিমিত্ত যে মিয়াদ নিরূপণ আছে তদতিরিক্ত ছুটীপ্রাপণার্থ বিধির ১১ ধারানুসারে গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপনার কর্ম্মের ভার আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

Mr. E. Jenkins, Assistant to the Magistrate and to the Collector of Behar, for one month, on private affairs, from the date of leaving his Station.

Mr. D. J. O'Callaghan, Officiating Civil Assistant Surgeon of Pubna, for two months, on private affairs.

Baboo Opendurchunder Nyarutten, Principal Sudder Ameen of Rungpore, for two months, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 26th September last.

The 13th December, 1844.

The leave of absence granted on the 4th instant to Mr. J. F. G. Cooke, Civil and Sessions Judge of Dacca, is to commence from the 14th instead of from the 20th idem.

NOTIFICATIONS.

The 14th December, 1844.

Mr. T. Bruce, Collector of the 24-Pergunnahs, resumed charge of his office from Mr. H. B. Beresford on the 4th instant.

Mr. G. C. Cheap, Session Judge of Rajeshye, made over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen on the 9th instant, in order to proceed to Pubna on Circuit duty.

Mr. H. C. Metcalfe, Collector of Tipperah, assumed charge of his Office from Mr. Uncovenanted Deputy Collector Costley on the 7th instant.

Mr. W. H. Brodhurst, Officiating Deputy Collector of West Burdwan, resumed charge of the Treasury of the Collectorate from Baboo Tarucknauth Ghose, Uncovenanted Deputy Collector, on the 6th instant.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বেহারের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ই জেনকিন্স সাহেব যে তারিখে আপন মোকাম ছাড়েন্ সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাবনার একটিং সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডি জে ওকালাঘান সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র ন্যায়রত্ন গত ২৬ সেপ্টেম্বর তারিখে যে ছুটী পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে এফ জি কুক সাহেবকে বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহা ২০ তারিখঅবধি আরম্ভ না হইয়া ১৪ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

চব্বিশপরগনার কালেক্টর শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে শ্রীযুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেবের স্থানে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

রাজশাহীর সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব দায়েরসায়েরী কর্ম্মের নিমিত্তে পাবনাতে গমনার্থ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কষ্টলি সাহেবের স্থানে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের একটিং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারকনাথ ঘোষের স্থানে গ্রহণ করেন্।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. — নিমক।

রিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী।	পাঙ্গা নেমক ফি শত মোন দর ৩৭৫৲ টাকা অর্থাৎ ফি মোন ৩৸৹ টাকা
তমলুক।	পাঙ্গা নেমক ফি শত মোন দর ৩৮৭ ॥৹ টাকা অর্থাৎ ফি মোন ৩৸৶
২৪ পরগনা।	ডাইমণ্ড হারবরের পাঙ্গা নেমক ফি শত মোন ৩৯৫৲ টাকা
	ঘাট নারায়ণপুরের বাহিরবুনী পাঙ্গা নেমক।
	ঐ ঐ তাফাল পাঙ্গা নেমক ফি শত মোন ৩৯৫৲ টাকা
	ঘাট বাগণ্ডী পাঙ্গা নেমক ফি শত মোন ৩৯৫৲ টাকা
চট্টগ্রাম।	মান্দ্রাজ করকচ নেমক ফি শত মোন ২৩৭ ॥৹ টাকা অর্থাৎ ফি মোন ২ ।৶
	আরাকিন পাঙ্গা সদর ঘাট ফি শত মোন ৪২৫৲ টাকা অর্থাৎ ফি মোন ৪ ।৹
ভুলুয়া।	মান্দ্রাজ করকচ যাহা তটস্থ গোলায় মৌজুদ আছে তাহার ফি শত মোন ২৭৫৲ টাকা অর্থাৎ ফি মোন ২৸৹ টাকা
	ও যাহা উপদ্বীপস্থ গোলায় আছে তাহার দর ফি শত মোন ২৩৭ ॥৹ টাকা অর্থাৎ ফি মোন ২ ।৶৹
কটক।	এই জেলার নিরিখ মফঃসলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে ফেরফার হয়।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানা ইং সন ১৮৪৪ সাল তারিখ ৩ ডিসেম্বর।
মোতাবক বাঙ্গলা সন ১২৫১ সাল তারিখ ১৯ অগ্রহায়ণ।

[*Government Gazette*, 17*th December*, 1844.]

শ্রীলশ্রীযুত গবর্ণমেণ্টের সন ১৮৪৪ সালের ৩০ অক্টোবর তারিখের আজ্ঞানুসারে কলিকাতা গেজেটী সমাচারপত্রে যে এস্তেহার ঐ ত রিখে প্রকাশিত হয় সেই প্রমাণে সন ১৮৪৪ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি সমুদায় সরকারী গোলায় মৌজুদাত নেমকের রওয়ানা বিক্রীর নিরিখ দর লেখা যাইতেছে।

	ফি ১০০/ মোন নিরিখ দর
জেলা হিজলি পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর	কোং ৩৭৫৲ টাকা
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	৩৭০৲
ঐ ঐ তেরোপাইকা	৩৯০৲
ঐ ঐ রামনগর	৩৬০৲
জেলা তমলুক পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর	৩৮৫৲
জেলা ২৪ পরগনা পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর বা- হিরবুনী ও তফাল	৩৯৫৲
ঐ বেলিয়াঘাটা	০
ঐ নারায়ণপুর কলের নেমক	০
ঐ পহিলা রকম	০
ঐ দোসরা রকম	০
ঐ গোড়দহ	০
ঐ বেঁওতা	০
জেলা চট্টগ্রাম সদর ঘাট ও ডোমখালি	৩৮৭৲
ঐ ঐ আরাকিন	৩৮২৲
শালিখা গোলা মান্দ্রাজ পরমিট করকচ নেমক পহিলা রকম	৩৬৫৲
ঐ ঐ দোসরা রকম	৩৬২৲
ঐ ঐ তেসরা রকম	৩৬০৲
ঐ পাঙ্গা নেমক কটক	৪১৩৲
ঐ ঐ খোরদা	৪১৯৲
ঐ ঐ বালেশ্বর	৪১৮৲
ঐ ঐ চিলকা	৪২৪৲

কিন্তু গবর্ণমেণ্টের এই ক্ষমতা থাকিল যে উত্তর কালে আবশ্যক হইলে নেমকের উপর আইনানুসারে পূরা মাসুল পুনরায় মোকরর করিতে পারেন। ফলিতার্থ জাহাজী আমদানী নেমকের উপর যে মাসুল এক্ষণে নিরূপণ হইল তাহার অথবা গবর্ণমেণ্টের হিসাবে মোট রওয়ানা বিক্রীর যে দর উপরে লেখা গেল তাহার কোন ফেরফার সন ১৮৪৫ সালের ১ আগষ্ট তারিখের পূর্ব্বে করা যাইবেক না।

বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিম সন ১৮৪৪ সাল তারিখ ১ নবেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল ছদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্টোবর মোং সন ১২৫১ তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31st October, 1844. W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে ও গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশমতে ১২৫১ সনের কিং আশ্বিন ও কার্ত্তিক ও অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা যে সকল মহালাতের আদায় না হয় ঐ সকল মহালাত ১৮৪৪ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৫১ সনের ১৫ পৌষ শনিবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রী হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানদিগের উচিত যে আপনং জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকীর টাকা না লইয়া বাকী মহাল ত নীলাম করা যাবেক। খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না আর যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪৪ তাং ৪ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫১ তারিখ ২০ বিশা কার্ত্তিক।

Dacca Collectorate, 4th November, 1844. R.E. CUNLIFFE, *Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪৪। ১৭ ডিসেম্বর।]

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.
Just published at the Serampore Press,
IN OCTAVO—PRICE Co.'s Rs. 6.

A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. ELBERLING, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে কোন ব্যক্তির কাশ্মিএর শাল ও জামেওয়ার এবং রুমালইত্যাদি ক্রয় করণের প্রয়োজন হয় তাহা আমার দোকান নং ৫৪৫ বড়বাজারে মনোহর দাসের চকের উপরি তেতালা ভবনে আসিলে যথার্থ মূল্যে পাইবেন ইতি।

শ্রীযুত বাবু পরমেশ্বরী দাস।

[*Government Gazette*, 17*th December*, 1844.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 236. ২৩৬) (৫৪৭)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 24, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 28.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

In supersession of the Circular Order, No. 138, dated Western Provinces, 6th March, and Lower Provinces, 3d April, 1835, the Court are pleased to declare that the District Judges are competent to employ generally the Sudder Ameens and Moonsiffs, equally with Principal Sudder Ameens, in attesting Mookhtarnamahs required to be filed in other Courts.

2. The Uncovenanted Judges of every Class should be required to affix their Official Seals, as well as their Signatures to Mookhtarnamahs, and cautioned against registering such papers or levying any fee or gratuity for attesting them.

3. The personal appearance and acknowledgment of the party executing the Mookhtarnamah is unnecessary; it being quite sufficient that the execution of the document be proved by two credible witnesses.

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, 8th November, 1844.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা পশ্চিম দেশের ১৮৩৫ সালের ৬ মার্চ এবং বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ৩ আপ্রিল তারিখের ১৩৮ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডর রদ করিয়া হুকুম করিতেছেন যে অন্যান্য আদালতের নিমিত্তে যে মোখ্তারনামা দাখিল করিতে হয় তাহার তজদিক করিবার ভার যেমন জিলার জজ সাহেবেরা প্রধান সদর আমীনদিগকে অর্পণ করিতে পারেন তেমনি সাধারণমতে সদর আমীন ও মুনসেফদিগকেও অর্পণ করিতে পারেন।

২। সকল অচিহ্নিত বিচারকদিগকে এমত হুকুম দিতে হয় যে তাঁহারা মোখ্তারনামায় যেমন আপন২ নাম দস্তখৎ করেন তেমনি তাহাতে আপন২ নিরিশতার মোহরও করেন এবং তাঁহারদিগকে সাবধান করিতে হয় যে তাঁহারা ঐ২ মোখ্তারনামা রেজিষ্টরী না করেন অথবা তাহা তজদিক করণের কোন রসুম বা টাকা না লন।

৩। যে ব্যক্তি মোখ্তারনামার দস্তখৎ করেন তাঁহার নিজে উপস্থিত হইয়া তাহা স্বীকার করিবার আবশ্যক নাই। দুই জন বিশ্বস্ত সাক্ষী যদি সেই দস্তাবেজে দস্তখৎ করণের সাক্ষ্য দেয় তাহাই মাতবর।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪ সাল ৮ নবেম্বর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা ঐ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেণ্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহে-

be requested, through the Military Department, not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment, expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. Mouat, M. D.
Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

বের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

NOTIFICATIONS.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 6th December, 1844.

Mahomed Aman, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Ameergong, Zillah Tipperah.

Baboo Kally Kinker Sein, Moonsiff of Ameergong, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca.

Lala Choonee Lal to be acting Moonsiff of Bazeetpoor, Zillah Mymensing.

The 13th December, 1844.

Syed Tuffuzzul Ruhuma (who has obtained a diploma) to be acting Moonsiff of Kaghuzpookooria, Zillah Nuddea.

LEAVES OF ABSENCE.

The 17th December, 1844.

Syed Sakhawut Hossain, Moonsiff of Dowlutgunge, Zillah Nuddeah, on Medical certificate, from the 1st instant to the 13th proximo.

Baboo Shamul Pran Moostofee, Moonsiff of Hanrah, Zillah Nuddea, for one day (the 8th instant.)

J. Hawkins, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ৬ ডিসেম্বর।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ আমান জিলা ত্রিপুরার আমীরগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরার আমীরগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর সেন জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত লালা চুণিলাল জিলা ময়মুনসিংহের বাজীৎপুরের এক্‌টিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৪ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত সৈয়দ তফজুল রহমা জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার এক্‌টিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

জিলা নদীয়ার দৌলৎগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ শাখাবৎ হুসেন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি আগামি মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার হানরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্যামল প্রাণ মুস্তফী বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে এক দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 2d December, 1844.

Mr. J. R. Bedford to officiate as Civil Assistant

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ফোকর সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম

Surgeon of Tipperah, during the absence of Mr. Foaker, or until further orders.

The 11th December, 1844.

The Reverend F. Hinde to officiate as Chaplain of Barrackpore.

The Reverend H. Thomas, Junior Chaplain of the Garrison of Fort William, to officiate as Chaplain of St. James' Church.

Mr. T. A. Donough to be a Superintendent of Abkarry Revenue of the 2d Class, and to exercise the powers specified in Section 3, Act No. XXV. of 1840, within the limits of the 2d or Dacca Circle.

The 18th December, 1844.

Mr. G. B. Hampton, Superintendent of Abkarry Revenue in Bancoorah and Maunbhoom, to be also Superintendent in Beerbhoom, and to exercise the powers specified in Section 3, Act No. XXV. of 1840, within the limits of that District.

The 14th December, 1844.

Mr. J. B. Ogilvy to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Cuttack, vice Mr. Brownlow.

LEAVES OF ABSENCE.

The 11th December, 1844.

The Reverend C. H. Gladwin, Chaplain of Barrackpore, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, for the benefit of his health.

The 14th December, 1844.

Mr. C. Cardew, Special Commissioner of the Cuttack Division, for one month, from the 1st proximo, preparatory to applying for permission to retire from the Service.

Moulavie Mahomed Idris, Principal Sudder Ameen of Furreedpore, during the approaching Mohurrum vacation.

The remaining portion of the leave for twenty days, granted on the 30th October last, to Mr. Assistant Surgeon W. S. Dicken, is cancelled from the 30th ultimo, at his own request.

NOTIFICATION.

The 18th December, 1844.

Mr. G. Loch, Joint Magistrate and Deputy Collector of West Burdwan, resumed charge of his offices from Mr. W. H. Brodhurst on the 11th instant.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1968.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 18th December, 1844.

Mr. J. W. Templer to officiate as Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Cuttack.

Mr. E. Deedes to officiate as Civil and Sessions Judge of West Burdwan.

[*Government Gazette, 24th December*, 1844.]

না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে আর বেডফোর্ড সাহেব ত্রিপুরার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি এফ হাইণ্ড সাহেব চানকে ধর্ম্মোপদেশকের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার ছোট পাদরি শ্রীযুত এচ তামস সাহেব কলিকাতার নেড়া গির্জ্জার ধর্ম্মোপদেশকের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত টি এ ডনো সাহেব দ্বিতীয় অর্থাৎ ঢাকা এলাকার সীমানার মধ্যে আবকারীর রাজস্বের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৪৪ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

বাঁকুড়া ও মানভূমের আবকারীর রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি বি হামটন সাহেব বীরভূমেতেও সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলার সীমার মধ্যে ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৪৪ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ব্রৌনলো সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে বি ওগলবি সাহেব অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত কটকের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

চানকের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত সি এচ গ্লাডুইন সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

কটক এলাকার স্পেসিয়ল কমিস্যনর শ্রীযুত সি কার্ডিউ সাহেব সরকারী কর্ম্মে ইস্তফা দিতে দরখাস্ত করণের পূর্ব্বে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইদ্রিস আগামি মহরমের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ এস ডিকেন সাহেবকে গত অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখে যে বিশ দিনের ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ৩০ তারিখঅবধি তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি লক সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেবের স্থানে আপনার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৯৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্প্লর সাহেব ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কটক এলাকার স্পেসিয়ল কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ই ডিড্স সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

Mr. C. Crichton to be Deputy Post Master of Calcutta, in the room of Mr. W. Moore, who has been permitted to retire from the service.

Moulavie Fuzul Rubbee to be Sudder Ameen of East Burdwan. This cancels the Orders of 10th October last, appointing Pundit Dataram, Sudder Ameen of that District, and Moulavie Mahomed Mahomid, Officiating Sudder Ameen of Monghyr.

Baboo Nokoorchunder Chowdry, 1st Grade Moonsiff of Burdwan, to be Sudder Ameen of Backergunge, vice Moulavie Fuzul Rubbee.

The 21st December, 1844.

Mr. C. T. Buckland to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Chittagong.

Mr. W. G. Young to be an Assistant to the Officiating Magistrate of Howrah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 18th December, 1844.

Mr. R. J. Brassey, Civil Assistant-Surgeon of Sarun, for five weeks, on private affairs.

Mr. G. F. Brown, Commissioner of the 12th or Bhaugulpore Division, for one month, on private affairs.

Mr. H. V. Bayley, Officiating Superintendent of Settlements in Midnapore, for six days, in extension of the leave granted to him on the 23d October last.

Mr. E. H. Lushington, Assistant in Jessore, for one month, from the 20th January next.

The 20th December, 1844.

Moulvie Fuzul Rubbee, late Sudder Ameen of Backergunge, for one month, under Medical Certificate, from the 11th instant, in extension of the leave granted to him on the 4th idem.

Pundit Sreeram Turklunkar, Sudder Ameen of Midnapore, for one week, under Medical Certificate, in extension of the leave granted him on the 16th ultimo.

NOTIFICATIONS.

The 21st December, 1844.

Mr. W. Bell, Officiating Collector of Behar, assumed charge of the Collectorate from Mr. J. Reid, on the 13th instant.

Mr. E. A. Samuells, Magistrate of Tirhoot, resumed charge of his office from Mr. A. R. Young on the 12th instant.

Mr. B. J. Colvin, Superintendent of Settlements of Patna and Behar, made over charge of the current duties of his office to Mr. Uncovenanted Deputy-Collector C. J. Muller on the 10th instant.

Mr. R. H. Russell, Officiating Magistrate of East Burdwan, made over temporary charge of the Magistracy to Mr. Assistant A. Pigou on the 17th instant.

Mr. H. B. Brownlow, Civil and Sessions Judge of Cuttack, on leave to the Cape of Good Hope

শ্রীযুত ডবলিউ মোর সাহেব কর্ম্মে ইশতাফা দেওয়াতে শ্রীযুত সি ক্রাইটন সাহেব কলিকাতার ডেপুটী ডাকাধ্যক্ষ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ফজল রব্বি পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সদর আমীন হইবেন। অতএব গত অক্টোবর মাসের ১০ তারিখের যে হুকুমক্রমে শ্রীযুত পণ্ডিত দাতারাম ঐ জিলার সদর আমীনী পদে এবং শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মহমীদ মুঙ্গেরের এক্টিং সদর আমীনী কর্ম্মে নিযুক্ত হন্ তাহা রহিত হইল।

শ্রীযুত মৌলবী ফজল রব্বির পরিবর্ত্তে বর্দ্ধমানের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নকুড়চন্দ্র চৌধুরী বাকরগঞ্জের সদর আমীন হইবেন।

১৮৪৪ সাল ২১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত সি টি বক্‌লাণ্ড সাহেব চাটিগাঁর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেব হাবড়ার এক্টিং মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

সারণের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত আর জে ব্রাসি সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পাঁচ সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১২ সংখ্যক অর্থাৎ ভাগলপুর এলাকার কমিসানর শ্রীযুত জি এফ ব্রৌন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের বন্দোবস্তী কর্ম্মের একটিং সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব গত অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব আগামি জানুআরি মাসের ২০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৪ সাল ২০ ডিসেম্বর।

বাকরগঞ্জের সাবেক সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ফজল রব্বি বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ২১ ডিসেম্বর।

বেহারের এক্টিং কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে শ্রীযুত জে রীড সাহেবের স্থানে কালেক্টরী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এ সামুএলস্ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেবের স্থানে আপন সিরিশ্‌তার ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

পাটনা ও বেহারের বন্দোবস্তের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি জে কলবিন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আপনার সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি জে মল্লর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপনার আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের প্রতি মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার কিঞ্চিৎ কালপর্য্যন্ত অর্পণ করেন্।

কটকের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌনলো সাহেব কেপে গমনের ছুটী লইয়া ওএলেসলি নামক

embarked on board the "Wellesley," which vessel was left by the Pilot on the 13th instant.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

জাহাজে আরোহণ করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৩১ তারিখে আড়কাটি ছাড়িয়া আইসে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দফ্তর সন ১৮৪৪ সাল তারিখ ২৮ অক্টোবর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫১ সাল তারিখ ১৩ কার্ত্তিক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সাল ইঙ্গরেজী তারিখ ৬ জানুআরি মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৫১ সাল তারিখ ২৪ পৌষ সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪৩। ৪৪ সালের পয়দায়শী আফিম সমুদ্রপথে রফ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পয়দায়শী আফিম ——— ৪০০০
বানারসের পয়দায়শী আফিম ——— ১৮০০

জুমলা সিন্দুক... ... ... ৫৮০০

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্ব্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্রপথে রফ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রফ্তানির মালভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০৲ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদয় ৫৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেয়ক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্তিয়ার রহিল যে যে সকল লাটহায় বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি নিলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলামে আফিম খরিদ করণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজিষ্টরি হওনের পূর্ব্বে ফি লাট ১০০০৲ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রামিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৫ সালের ১০ জানুআরি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দফ্তরখানায় আসিয়া সবত্রেজর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রামিস্বরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকসান ও খরিচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্ব্বোক্ত মতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত শরতমতে যে সকল প্রামিস্বরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্ব্বোক্ত ১০ জানুআরি তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাঁহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবত টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী টাকা ১০ জানুআরি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইস্তক ১ এক মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৫ সালের ৬ ফেব্রুআরি বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবত ত্রেজরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যে আফিমের কিম্মত পূর্ব্ব লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ব্বে দাখিল হইয়া হিসাব রফা না হইবেক তাহার ঐ পূর্ব্বোক্ত ফি লাট ১০০০৲ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকমের কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখ যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্ত মতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকেটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম যাহাতে এক২ লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমী বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কা-

গঞ্জ অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহীতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোখ্তারের নিকটহইতে লওয়া যাইবেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পর পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামে সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি তাঁহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিন্যাৎ তাহারা যত লাট খরিদ করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০৲ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলামী খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বরহইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাটঅবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও ঐ প্রকারে খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০৲ টাকা করিয়া ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিম্মত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিন্যাৎ এত লাট গরবিক্রী থাকে যাহাতে ঐ ৫০ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এস্তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমিল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গলার সুপ্রেম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফশীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দফ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এক্ষণে এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪৩। ৪৪ সালের বেহার ও বানারসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সনহায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের নোচস্তন্ধা নির্ভাঁজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটীতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব ও ঐ মোকামের ফি চালানহইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দফ্তরখানায় তক্ত করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত দুই সনের পয়দায়শী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্দৃষ্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কিপ্রকার নির্ব্বিঘ্নাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

		বেহার সিন্দুক	বানারস সিন্দুক	জুমুলা সিন্দুক
১০	ফিব্রুআরি অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮০০	৮৫০	২৬৫০
২১	আপ্রিল অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩৬০০	১৫০০	৫১০০
২৬	মে অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮০০	৮৫০	২৬৫০
২৯	জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩৬৮৫	১৬৪১	৫৩২৬
		১০৮৮৫	৪৮৪১	১৫৭২৬

১৮ দফা। অধিকন্তু সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইঙ্গরাজ ও ফরাস উভয়ে যে একরারনামা করিয়াছেন সেই একরারনামার লিখিত ষষ্ঠ প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশাহের তরফের যে এজেন্ট সাহেবান বাঙ্গলায় থাকিবেন কিম্বা তাঁহারা যে ব্যক্তিরদিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই সকল উপরের লিখিত সন ১৮৪৫ সালের জানুআরি ফিব্রুআরি আপ্রিল মে এবং জুন মাহার ৫ নীলামের যে মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম বিক্রয় হইবার এস্তেহার হইল তাহার মধ্যে উর্দ্ধ সংখ্যা সিন্দুকপর্য্যন্ত আফিম লইবার এক্তিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে অথবা নীলামহায়ের সম্পর্কীয় হইবেক তাহার গড় দরে লইবেন আর ফরাসের এজেন্ট সাহেবানের সন মজকুরের মধ্যে যত আফিম লওনের প্রয়োজন হইবেক তাহা সমুদয় নীলামে অথবা নীলামহায়েতে লইবেন তাহার নির্ণয় করিয়া এই এস্তেহার হওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনালিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরাসের এজেন্ট সাহেবান উপরের মেয়াদ মধ্যে আফিম লওন কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত সমুদয় ২১৫২৬ সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম ধারামতে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং ঐ পূর্ব্ব ৫ নীলামে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের এস্তেহার হইল তাহার অন্দরে যদি ফরাসের এজেন্ট সাহেবান কোন মেকদার আফিম ঐ ৫ নীলামের প্রত্যেক অথবা কোন এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিম মজকুরের কিম্মত মেয়াদ মধ্যে না দেন তবে সেই আফিম বিক্রয় করিবার এক্তিয়ার সুবে বাঙ্গলার গবর্ণর বাহাদুর রাখেন হয় কিম্মত আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক তাহার নিরূপিত মেকদার বৃদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন নতুবা ঐ নিমিত্তে এক স্বতন্ত্র নীলাম মোকরর করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একরারনামা।

উপরের লিখিত ইঙ্গরাজ ও ফরাস জাতির মধ্যে একরারনামার ষষ্ঠ প্রকরণ আফিমের তেজারতের বি-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪৪। ২৪ ডিসেম্বর।]

যয়ে উভয়ে সম্মত হইলেন যে আফিমের প্রত্যেক নীলামের কালে ফরাসের বাদশাহের এজেন্ট সাহেবান কিম্বা তাঁহারদিগের তরফ যে ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন তিনি যত সিন্দুক আফিম লইতে প্রার্থনা করিবেন তত দেওয়া যাইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না যে নীলামের আফিম লইবেন সেই নীলামের গড় দরে লইতে হইবেক আর কোন এক দফার যে মেকদার আফিমের দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি ফরাসের বাদশাহের এজেন্ট সাহেবান মেয়াদ মধ্যে তাহা খালাস না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ সিন্দুকের মধ্যে বাদ পড়িবেক আফিম লইবার দরখাস্ত কলিকাতার গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের নিকট গবর্ণমেন্ট গেজেট খবরের কাগজে বিক্রয়ের এস্তেহার দেওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

এস্তাহারনামা-কাছারী কালেক্‌টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্‌টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্‌টোবর মোং সন ১২৫১ তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31*st October*, 1844. W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরী জিলা রাজশাহী এই যে

যেহেতুক রাজা কৃষ্ণনাথ রায়ের মৃত্যুহওয়াতে তাঁহার এ জেলার অধীন মহালাৎ চতুর্দ্দশাংশের প্রবল প্রতাপ শ্রীযুত রেবিনিউর কমিস্যনর সাহেবের সন হালের ১১ নবেম্বরের লিখিত চিঠীর আদেশঅনুযায়ি কোর্ট অফ ডৈরেক্‌টর্সের তদারকের নীচে আসিয়াছে প্রযুক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্‌টর্সহইতে তাহা অর্থাৎ নীচের তফশীলের লিখিত মহালাৎ মুদ্দত ১০ দশসনা মেয়াদে ইজারা বন্দোবস্ত হইবেক। অতএব তাবৎ লোকের জ্ঞাপনার্থে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ উক্ত মহালাৎ ইজারা বন্দোবস্ত করিয়া লওয়ার প্রার্থনা রাখে তাহার উচিত যে ১৫ রোজ মেয়াদ মধ্যে এই কালেক্‌টরীর কাছারীতে হাজির হইয়া আপন কবুলা জমা ও যাহাকে জামীন দিবেক তাহার নাম এবং জামিনীর বন্ধকী মহালের সদর জমা লিখিয়া দরখাস্ত করে ইতি সন ১৮৪৪ ইং তাং ২৯ নবেম্বর মোং সন ১২৫১ বাঙ্গলা তাং ১৫ অগ্রহায়ণ।

তফশীল।

মহালাৎ।

নাম মহাল	তাইন সদর জমা	জের ... ৩	২৪২০৮৶১	কৈফিয়ৎ
ডিহী বোওয়ালিয়া পং মেহমানশাহী		ডিহী গোছা পং বোনগাঁও		ইতিপূর্ব্বে এ সকল মহাল যে কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের নীচে আসিয়াছিল তাহাতে সকল মহাল একমালিতে সিক্কা ৪৪০০১৲ টাকা জমার কাত ৪৬৯৩৪ ।৶৫ কোম্পানি জমাতে ইজারা বন্দোবস্ত হইয়াছিল এবং ইজারাদার ১২৪৫ সালের যে জমা ওয়াশীল বাকী দাখিল করে তাহাতে ঐ সকল মহালের হস্তবুদ জমা মোট ৫৩২৮১ ॥০ আনা লেখা যায় ইতি।
১	৪৫২৩ ॥৶৮	১	৮৭৬০ ।৶৮	
ডিহী ভাগসুন্দর পং আমরুল সেওয়াম্ব মোড় গাঁও সদর জমা ১১৪ ॥৭ পাই যাহা রাজচন্দ্র ও গৌরীপ্রসাদ ও রাধাসুন্দরীর হক বক্রী		ডিহী কামারগাঁও পং বোনগাঁও		
		১	৮৫৮৭/০	
		দৌলতপুরওগয়রহ পং বোনগাঁও		
১	৯২৩৪/৯	১	১০৩৩ ॥৬	
		৬	৪২৫৮৯ ।৩	
ডিহী এজপুর পং আমরুল				
১	১০৪৫০ ৶৮			
৩	২৪২০৮৶১			

Rajeshye Collectorate, 29*th November*, 1844. W. M. DIROM, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরী জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্‌টোবরের বিধিঅনুসারে ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশমতে ১২৫১ সনের কিং আশ্বিন ও কার্ত্তিক ও অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা যে সকল মহালাতের আদায় না হয় ঐ সকল মহালাত ১৮৪৪ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৫১ সনের ১৫ পৌষ শনিবার এই জিলার কালেক্‌টরী কাছারীতে বিক্রী হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানদিগের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকীর টাকা না লইয়া

[*Government Gazette*, 24*th December*, 1844.]

বাকী মহালাত নীলাম করা যাবেক। খাজানা না লওয়ায় আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না আর যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪৪ তাং ৪ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫১ তারিখ ২০ বিশা কার্ত্তিক।

Dacca Collectorate, 4th November, 1844. R. E. CUNLIFFE, *Collector*.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of CHARLES LLOYD EDWARDS, an insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday the 4th day of January next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a dividend; and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of August 1843, until the 2d day of December instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Assignee's Office, 17th December, 1844.

The like notice in the matter of WILLIAM DURIE, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 7th day of May 1844, to the 5th day of December instant.

The like notice in the matter of GEORGE ROBERT WILTON, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 1st day of April 1844, to the 2d day of December instant.

The like notice in the matter of JOHN VICTOR LANDEMAN, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 1st day of September 1843, to the 2d day of December instant.

R. O'DOWDA, *Assignee*.

Calcutta, 17th December, 1844.

In the matter of KEMJEE JOOTAH, and HURRY DOSS NATHA, late of Armenian Street, in the Town of Calcutta, Merchant, lately carrying on business in partnership, with one Kutchraw Deochund, and lately residing at the Danish Settlement of Serampore, and now of Burra Bazar, in the Town of Calcutta, adjudged entitled on Saturday the first day of June, one thousand eight hundred and forty-four, to the benefit of the Act of the Ninth, George the fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

At a Court holden on Monday, the 4th day of

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন চার্লস লায়ড এড্বার্ডস সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড করিবার নিমিত্তে এই বিষয় আগামি জানুআরি মাসের ৪ তারিখ শনিবারে পুনরায় শুননি হইবেক এই বিষয়ে আসৈনি সাহেব ১৮৪৩ সালের ১ আগষ্ট তারিখঅবধি ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত যত টাকা জমাখরচ করিয়াছেন তাহার বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া সাব্যস্ত করিতে চাহেন কি তাহার আপত্তি করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তাহার এত্তেলা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আসৈনির দফ্তরখানা।

১৮৪৪ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

যোত্রহীন উলিয়ম ডিউরি সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই যোত্রহীনের বিষয় ১৮৪৪ সালের ৭ মে তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জর্জ রাবর্ট উইল্টন সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয় ১৮৪৪ সালের ১ অপ্রিল তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল হইয়াছে।

যোত্রহীন জান বিকটর লাণ্ডিমান সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয় ১৮৪৩ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল হইয়াছে।

আর ওডৌডা। আসৈনি।

১৮৪৪ সাল। ৭ ডিসেম্বর।

পূর্ব্বে কলিকাতা নগরের আরমানীটোলায় কচরাও দেবচাঁদের সঙ্গে বাণিজ্য কর্ম্মকারি পরে ডেন্মার্কীয়েরদের অধীন শ্রীরামপুর নিবাসি এক্ষণে কলিকাতানগরের বড়বাজার নিবাসি

কেমজী জুটা ও হরিদাস নাথ

১৮৪৪ সালের ১ জুন তারিখ শনিবারে ভারবতর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় ৭৩ অধ্যায়ের লিখিত আইনানুসারে উপকার পাইবার যোগ্য এমত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল।

গত নবেম্বর মাসের ৪ তারিখ সোমবারে আদালতের

November last, an application was made by petition on behalf of the Insolvents Kemjee Jootah and Hurry Doss Natha above named, praying that their petition for discharge from all debts due at the time of the adjudication of Insolvency, on the 11th day of October 1843, and from all liabilities for which the said Insolvents were then liable, be received and filed. It was ordered among other things, that the said petition be received and filed in this Court, and that notice of the filing of such petition should be given. Notice whereof is hereby accordingly given. Dated this 19th day of December, 1844.

PEARD, *Attorney for the Insolvents.*

In the matter of the petition of CHARLES LLOYD EDWARD, late of Barrackpore, in the Twenty-four-Pergunnahs, theretofore of Saugur in Central India, an Ensign in the Seventieth Regiment of Native Infantry, in the service of the Honourable East India Company, on their Bengal Establishment, adjudged entitled on Saturday the nineteenth day of August, one thousand eight hundred and thirty-seven, to the benefit of the Act of the Ninth, George the Fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that at a Court holden on the 7th day of December instant, upon reading a petition of the abovenamed Insolvent, praying for his discharge, pursuant to the provisions of the Statute Ninth, George the Fourth, Chapter Seventy-three, an affidavit of Philip Peard in verification thereof and a Certificate of Robert O'Dowda, Esq. the Assignee of the Estate and Effects of the said Insolvent, that the Estate of the said Insolvent which had come to his hands had produced sufficient to pay and discharge three-fourths of the amount of the debts which had been established against the Estate of the said Insolvent: *It was ordered* that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever for or in respect of the debts due from him to the following persons (that is to say) Messieurs Macfarlane and Company, Assignees of the late Firm of Messieurs Fergusson, Messieurs Boyd and Company, Messieurs Wilson, Frith and Company, Mr. W. K. Ord for the late Firm of Ranken and Company, Mr. D. E. Mallock for the late Firm of Frith and Gordon, Messieurs Bathgate and Porteous, Mr. S. Smith, Mr. H. Tandy, Ranken and Company, Peter Palmer, Manton and Company, Jenkins, Low and Company, Hamilton and Company, Nosky and Company, Mr. Robert Swinhoe, Executor of the late Mr. Gillanders, Watkins, Cliff and Company, Pittar and Company, Jones and Company, Ramdhun, Begbie and Company, Watts and Company, Montieth and Company, Mrs. Mandy, Wilson and Company, Ahmuty and Company, Mortimer and Company, H. G. Statham, Dr. R. Frith, Bindabun Paul, Radamohun Pyne, Titoo Tailor, Moore, Hickey and Company, Beaumont and Company, Mr. T. E. Thomson, W. W. Robinson and Company, Mrs Eliza Blunt, Arthur Pit-

[*Government Gazette, 24th December*, 1844.]

বৈঠকে উক্ত যোত্রহীন কেমজী জুটা ও হরিদাসনাথের মহাজনেরা দরখাস্ত করিয়াছেন যে ১৮৪৩ সালের ১১ অক্টোবর যে তারিখে উক্ত যোত্রহীনেরদের নামে যোত্রহীনতা নির্ণয় হইল সেই তারিখে তাহারদের স্থানে যে সকল কর্জ ও টাকার দাওয়া ছিল সেই সকল দাওয়া-হইতে তাঁহারা মুক্ত হন এখন উক্ত মহাজনেরা প্রার্থনা করেন্ যে তাঁহারদের সেই দরখাস্ত গ্রাহ্য হইয়া দাখিল করা যায়। অএতব হুকুম হইল যে ঐ দরখাস্ত গ্রাহ্য হইয়া এই আদালতে দাখিল করা যায় এবং তাহার দাখিল হওনের সম্বাদ দেওয়া যায়। তদনুসারে ইহার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ১৮৪৪ সাল। ১৯ ডিসেম্বর।

পিয়র্ড।
যোত্রহীনেরদের উকীল।

পূর্ব্বে মধ্যম ভারতবর্ষের সাগরবাসি পরে চব্বিশ পরগনার বারাকপুর নিবাসি ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির বাঙ্গলা দেশের সিরিশ্তায় এদেশীয় ৭০ সংখ্যক পদাতিক পল্টনের এনসাইন

চার্লস লয়ড এড্বার্ড সাহেব

১৮৩৭ সালের ১৯ আগষ্ট শনিবারে ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় ৭৩ অধ্যায়ের লিখিত আইনক্রমে উপকার পাইবার যোগ্য এমত নির্দ্দিষ্ট হইল।

তাঁহার দরখাস্তের বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখে আদালতের বৈঠকে উক্ত যোত্রহীনের এই মজমুনের এক দরখাস্ত পাঠ হইল যে তিনি চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের লিখিত আইনক্রমে খালাস হন্ এবং দরখাস্তের সত্যতা প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ফিলিপ পিয়র্ড সাহেব যে এক আফিডেবিট দাখিল করেন্ তাহাও পাঠ হইল এবং যোত্রহীনের মাল ও সম্পত্তির আসৈনি শ্রীযুত ওডোডা সাহেবের এই মজমুনে এক সর্টিফিকট পাঠ করা গেল যে উক্ত যোত্রহীনের যে সকল সম্পত্তি আমার হস্তগত হইয়াছে তাহার দ্বারা উক্ত যোত্রহীনের বিরুদ্ধে যে সকল দাওয়া সাবুদ হইল তাহার চারি অংশের তিন অংশ শোধ হইতে পারে অতএব হুকুম হইল যে নীচের লিখিত মহাশয়েরদের প্রতি উক্ত যোত্রহীনের যে সকল কর্জ থাকে তাহাহইতে তিনি একেবারে মুক্ত হইয়াছেন। অর্থাৎ ফরগসন কোম্পানির সাবেক কুঠীর আসৈনি মাকফারলেন কোম্পানি, বয়ড কোম্পানি, উইলসন ফ্রিথ কোম্পানি, রাঙ্কেন কোম্পানির সাবেক কুঠীর নিমিত্তে ডবলিউ কে অর্ড সাহেব, ফ্রিথ গর্ডনের সাবেক কুঠীর নিমিত্তে ডি ই মালক সাহেব, বাথগেট ও পোর্টিয়স, এস স্মিথ সাহেব, এচ টাণ্ডি সাহেব, রাঙ্কিন কোম্পানি, পিটর পামর সাহেব, মান্টন কোম্পানি, জেনকিন্স লো কোম্পানি, হামিল্টন কোম্পানি, নস্কি কোম্পানি, মৃত গিলাণ্ডর্স সাহেবের অছি রাবর্ট সুইনহো সাহেব, ওয়াটকিন্স ক্লিফ কোম্পানি, পিটার কোম্পানি, জোন্স কোম্পানি, রামধন, বেগবি কোম্পানি, ওয়াটস কোম্পানি, মণ্টিথ কোম্পানি, বিবি মাণ্ডি, উইলসন কোম্পানি, আমুটি কোং, মার্টিমর কোম্পানি, এচ জি ষ্টেথম সাহেব, ডাক্তর আর ফ্রিথ সাহেব, বৃন্দাবন পাল, রাধামোহন পাইন, তিতু দরজি, মোর হিকি কোম্পানি, বোমন কোম্পানি, টি ই তামসন সাহেব, ডবলিউ ডবলিউ রাবিনসন কোম্পানি, বিবি ইলাইজা ব্লন্ট, আর্থর পিটার লাটি কোম্পানি, বেপ্পল সাহেব, বারফুট সাহেব, বৃন্দাবন মল্লিক, আগরাব্যাঙ্কের অধ্যক্ষ, ডবলিউ সি ক্রেন সাহেব, জে এচ ষ্টকুলর সাহেব, হাটন সা-

tar, Lattey and Company, Mr. Spence, Mr. Barfoot, Bindabun Mullick, Proprietors of the Agra Bank, Mr. W. C. Crane, Mr. J. H. Stocqueler, Mr. Hatton, McKellar and Company, Mr. Calcraft, Bowannee Bearer, Pittis and Company, Ameeroody Tailor, Peroo Butcher, Muzzoodie Tailor, J. H. Wilson, Messieurs Gibson and Company, Ramdoss Clothman, Mr. Whitesett, Agent of T. Paynes, Mr. Wilkinson, Baboo Khan, Mrs. Carshore, Mr. Hickworth, and Kristomohun Day, *unless cause be shewn to the contrary*, on Saturday the first day of February next. Dated this 20th day of December 1844.

PEARD,
Attorney for the Insolvent.

হেব, মাকেলর কোম্পানি, কালক্রাপ্ট সাহেব, ভবানী বেহারা, পিটিস কোম্পানি, আমীরুদ্দীন দরজী, পিরু কসাই, মজুদ্দী দরজী, জে এচ উইলসন সাহেব, গিবসন কোম্পানি, রামদাস কাপড়ওয়াল, টি পেন সাহেবের এজেন্ট ওআইটসেট সাহেব, উইলকিন্‌সন সাহেব, বাবু খাঁ, বিবি কারসোর, হিকওর্থ সাহেব, ও কৃষ্ণমোহন দে কিন্তু আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ শনিবারে তাঁহার মুক্ত না হওনের কোন মাতবর কারণ প্রকাশ হইলে তিনি মুক্ত হইবেন না ইতি। ১৮৪৪ সাল ২০ ডিসেম্বর।

পিরর্ড। যোত্রহীনের উকীল।

NOTIFICATION.

RUNGPORE COLLECTOR'S OFFICE,
The 30th November, 1844.

Notice is hereby given, that Pergunnah Baharbund, &c. the Estate of the late Rajah Kristonath Roy, Sudder Jummah Rs. 84,160-10-5, will be let in farm for ten years, on the part of the Court of Wards, on adequate Security, on the 20th December 1844, corresponding with the 8th Pouse 1251, B. S. Sealed tenders for the same will be received up to that date.

A. T. DICK, *Collector.*

বিজ্ঞাপন।

রঙ্গপুরের কালেক্‌টর সাহেবের সিরিশ্‌তা।
১৮৪৪ সাল ৩০ নবেম্বর।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইং ১৮৪৪ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখে মোং বাঙ্গলা সন ১২৫১ সালের ৮ পৌষ তারিখে মৃত রাজা কৃষ্ণনাথ রায়ের পরগনা বাহারবন্দপ্রভৃতি মহাল কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের তরফে মাতবর জামিনীতে দশ বৎসর মিয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক। ঐ মহালের সদর জমা ৮৪,১৬০৷৷৵৫ টাকা। যাঁহারা ঐ মহাল ইজারা লইতে চাহেন তাঁহারা আপনারদের মোহরকরা পত্র উক্ত ২০ ডিসেম্বর মোং ৮ পৌষপর্য্যন্ত পাঠাইবেন।

এ টি ডিক। কালেক্‌টর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.
Just published at the Serampore Press,
IN OCTAVO—PRICE Co.'s Rs. 6,

A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. ELBERLING, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে কোন ব্যক্তির কাশমিএর শাল ও জামেওয়ার এবং রুমালইত্যাদি ক্রয় করণের প্রয়োজন হয় তাহা আমার দোকান নং ৫৪৫ বড়বাজারে মনোহর দাসের চকের উপরি তেতালা ভবনে আসিলে যথার্থ মূল্যে পাইবেন ইতি।

শ্রীযুত বাবু পরমেশ্বরী দাস।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৪। ২৪ ডিসেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 237. ২৩৭) (৫৫৭)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 31, 1844.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৪ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM.
HOME DEPARTMENT.
LEGISLATIVE.
THE 21ST DECEMBER, 1844.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 21st December, 1844 :—

ACT No. —— OF 1844.

An Act concerning the Examination and Appointment of Hindoo and Mahomedan Law Officers.

I. It is hereby enacted, that Section 5, Regulation XI. of 1826, of the Bengal Code, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from and after the passing of this Act any person may be appointed to be a Hindoo or Mahommedan Law Officer in any of the Courts of Justice under the Presidency of Fort William in Bengal, who shall have successfully passed through such an examination as the Government of the said Presidency shall from time to time prescribe.

Ordered that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 21st day of February next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সাল ২১ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সালের ২১ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৪ সাল——আক্ট।

পণ্ডিত এবং মৌলবীরদের পরীক্ষা ও নিযুক্ত হওনের বিষয়ি আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৬ সালের ১১ আইনের ৫ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওনঅবধি এবং তাহার পর ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে প্রকার পরীক্ষা নিরূপণ করেন্ সেই পরীক্ষাতে যে ব্যক্তি সর্ব্বপ্রকারে উত্তীর্ণ হন্ তিনি বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন কোন আদালতে পণ্ডিত কি মৌলবীর কর্ম্মে নিযুক্ত হইতে পারেন্ ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২১ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 26.

To the Several Session Judges in the Lower Provinces, and the Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

1. The Circular Order of the Nizamut Adaw-

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত নানা সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

১।০ নিজামৎ আদালতের ১৮২০ সালের ৮ মে তারি-

lut, No. 233, dated 8th May 1820, requires that in cases of persons convicted of having committed any penal Act, while under the dominion of insanity, the Session Judges shall invariably submit their proceedings, together with the Magistrates' proceedings, held on the commitment of the prisoner to the Nizamut Adawlut, "for revision and final sentence,"—provided that the crime charged in the indictment, be such, as would render a reference to that Court necessary.

2. The Court, having in consultation with the Nizamut Adawlut for the Western Provinces reconsidered the principle of this Circular Order, are of opinion that it is based on an incorrect view of law, and opposed to proper judicial practice. It is a maxim of English law, that insanity incapacitates from crime; and, in the 6th Paragraph of Circular Order of Nizamut Adawlut, No. 307, dated 11th February 1825, in accordance with this maxim, it is remarked, that "satisfactory proof of insanity at the time of the act being committed, as it would preclude the imputation of guilt, must also exempt the insane person from conviction and punishment." Regarded in this light, a finding of insanity at the time of the deed being committed, is tantamount to a declaration of the innocence and necessarily to be followed by a sentence of acquittal in favor of the prisoner, and renders the reference of the trial for the "final sentence" of the Nizamut Adawlut superfluous, since Session Judges, being competent to determine the value of evidence, and empowered, on finding it insufficient, to acquit finally prisoners arraigned for offences punishable only by the Nizamut Adawlut, must by parity of reasoning be held equally competent to pass sentence of acquittal on persons found to have committed penal Acts, while in a state of mental aberration, even though the power to punish the perpetration of such Acts by responsible Agents rest only with the Nizamut Adawlut.

3. On these grounds it has been held by the Courts of Nizamut Adawlut, for the North Western and Lower Provinces, that a judgment of the nature above mentioned—that is, of a party having committed a penal Act, while in a state of insanity, is equivalent to a final sentence of acquittal, and that such sentence pronounced by a Session Judge being legally intangible and irreversible by the Nizamut Adawlut, precludes the necessity of a reference of the trial to that Court for judgment in regard to the guilt or innocence of the prisoner.

4. In modification, therefore, of the Circular Orders quoted marginally,* the Court are pleased to determine that Session Judges shall be held empowered to acquit finally all parties, proved to have committed penal offences while laboring under in-

* Circular Order Nizamut Adawlut No. 233, dated 8th May 1820.

Circular Order No. 307, dated 11th February 1825.

খের ২৩৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে হুকুম আছে যে যে ব্যক্তিরা উন্মাদ থাকিতে কোন দণ্ডনীয় অপরাধ করণে দোষীকৃত হয় সেই অপরাধ যদি এই প্রকার হয় যে তাহার মোকদ্দমা সদর নিজামৎ আদালতে অর্পণের আবশ্যক তবে সেশন জজ সাহেবেরা সেই২ গতিকে নিয়ত আপনারদের রুবকারী এবং আসামীকে সোপর্দ্দ করণের সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের রুবকারী নিজামৎ আদালতে পুনর্দৃষ্টি ও চূড়ান্ত দণ্ডের নিমিত্তে অর্পণ করেন।

২। কলিকাতাস্থ সদর আদালত উত্তরপশ্চিম দেশের নিজামৎ আদালতের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া উক্ত সরক্যুলর অর্ডরের মর্ম্ম পুনর্বিবেচনা করিয়াছেন তাহাতে বোধ হইল যে তাহা আইনের যথার্থ ভাবের এবং আদালতের উচিত ব্যবহারের বিপরীত। ইঙ্গলণ্ড দেশের চলিত আইনের এক মূল বিধান এই যে উন্মাদ ব্যক্তিরদের অপরাধ নাই এবং নিজামৎ আদালতের ১৮২৫ সালের ১১ ফেব্রুআরি তারিখের ৩০৭ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৬ দফাতে ঐ মূল বিধানানুসারে লেখা আছে যে কোন ব্যক্তির অপরাধ করণের সময়ে যদি এমত নিশ্চয় প্রমাণ হয় যে সেই ব্যক্তি উন্মাদ ছিল তবে তাহার দোষ বলা যাইতে পারে না এবং সেই উন্মাদ ব্যক্তি দোষীকৃত ও দণ্ডের যোগ্য হইতে পারে না। এইমত বিবেচনা করিলে অপরাধ করণের সময়েতে উন্মাদের নিশ্চয় করণ এবং সেই ব্যক্তিকে নির্দ্দোষীকরণ তুল্য সুতরাং আসামীকে নিরপরাধী জ্ঞান করিতে হইবেক এবং নিজামৎ আদালতের চূড়ান্ত হুকুম পাইবার নিমিত্ত তাহার মোকদ্দমা ঐ আদালতে অর্পণ করা অনাবশ্যক। যেহেতুক সেশন জজ সাহেবেরা প্রমাণের সত্যাসত্যতা নির্ণয় করণের ক্ষমতা রাখেন এবং যদ্যপি তাঁহারা কোন অপরাধের প্রমাণ অপ্রচুর জ্ঞান করেন তবে যে অপরাধের দণ্ড কেবল নিজামৎ আদালত করিতে পারেন সেই অপরাধের নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিরদিগকেও তাঁহারা খালাস করিতে পারেন। সুতরাং যে২ দণ্ডনীয় অপরাধ প্রকৃতিস্থ ব্যক্তিরদের দ্বারা করা গেলে তাহার দণ্ড করণের ক্ষমতা কেবল নিজামৎ আদালতের হাতে আছে সেই অপরাধ উন্মাদ ব্যক্তিরদের দ্বারা করা হইলে তাহারদিগকে নির্দ্দোষী করিতে সেশন জজ সাহেবেরদের ক্ষমতা আছে।

৩। এই২ কারণে উত্তরপশ্চিম ও বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা এই বিধান করিয়াছেন যে সেশন জজ সাহেব যখন এই প্রকার ফয়সলা করেন যে যে ব্যক্তি দণ্ডনীয় অপরাধ করিয়াছে সে ব্যক্তি উন্মাদ তখন সেই ব্যক্তি চূড়ান্তরূপে নিরপরাধী জ্ঞান হইবেক এবং সেশন জজ সাহেব সেইরূপ ফয়সলা করিলে আইনমতে নিজামৎ আদালত তাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে কি তাহা উল্টাইতে পারেন না সুতরাং আসামীর দোষাদোষের নির্ণয় করণার্থ ঐ আদালতে সেই মোকদ্দমার রোয়দাদ অর্পণ করণের কিছু প্রয়োজন নাই।

৪। অতএব নিজামৎ আদালত পশ্চাৎ* লিখিত সরক্যুলর অর্ডর মতান্তর করিয়া নিশ্চয় করিয়াছেন যে যে ব্যক্তির বিষয়ে এইমত সাব্যস্ত হয় যে তাহারা দণ্ডনীয় অপরাধকরণের সময়ে উন্মাদ ছিল তাহারদিগকে সেশন জজ সাহেবেরা চূড়ান্তরূপে নিরপরাধী করিতে পারেন।

* নিজামৎ আদালতের ১৮২০ সালের ৮ মে তারিখের ২৩৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডর।

১৮২৫ সালের ১১ ফেব্রুআরি তারিখের ৩০৭ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডর।

sanity, and shall be required only to report such cases for the orders of the Court in regard to the future safe custody of the prisoner, whenever the crime charged may be such as, if committed by a responsible Agent, would have rendered a reference to the Nizamut Adawlut, necessary. On receipt of these orders sentence will issue in the form prescribed by Circular Order Nizamut Adawlut No. 62, dated 4th September, 1840.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 27th September, 1844.

ক্ষিন্তু যে স্থলে আসামীর নামে যে অপরাধের বিষয়ে নালিশ হয় সেই অপরাধ কোন প্রকৃতিস্থ ব্যক্তির দ্বারা করা হইলে নিজামৎ আদালতে তাহা অর্পণ করণের আবশ্যক হইত সেই স্থলে আসামীকে উত্তর কালে নির্বিঘ্নে রাখণের বিষয়ে সেশন জজ সাহেবের নিজামৎ আদালতের হুকুম পাইবার নিমিত্তে রিপোর্ট তথায় পাঠাইতে হইবেক। এইমত হুকুম পঁহুছিলে নিজামৎ আদালতের ১৮৪০ সালের ৪ সেপ্টেম্বর তারিখের ৬২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের লিখিত পাঠানুসারে দণ্ডের হুকুম দেওয়া যাইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৪। ২৭ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION.

An examination will be held on the 1st day of June 1845, in the College of Fort William, for the purpose of filling up existing vacancies in the secondary or Military Class of the Medical College. All candidates will be expected to possess an adequate knowledge of the Hindoostanee Language, to enable them to read and write from dictation, or from a printed work in the Persian or Devnagri character.

All interpreters of Regiments and Battalions will be requested, through the Military Department, not to grant certificates of qualification to any candidate under the age of fifteen and above that of twenty years, and likewise to reject all who may not pass the prescribed ordeal with a sufficient degree of fluency and facility. Much disappointment, expense, and inconvenience, have already been experienced by lads from distant stations being furnished with Certificates who were found on examination quite unqualified for admission, and it is with a view to prevent the recurrence of this that the above measure has been adopted.

Candidates for admission will be required to present themselves before the Secretary to the Medical College, at least three days prior to the day of Examination, in order that a proper descriptive Roll may be prepared for transmission to the examiners of the College of Fort William.

All Students in the Military class are amenable to the Articles of War, and regularly enlisted as soldiers.

No candidate will be admitted to the School who is physically unfit for the duties of a soldier.

By order of the Honourable the President and Council of Education,

F. J. MOUAT, M. D.
Secretary.

Council of Education, the 15th Sept. 1844.

বিজ্ঞাপন।

মেডিকাল কালেজের অন্তঃপাতি দ্বিতীয় অর্থাৎ মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের কএক পদ শূন্য হইয়াছে অতএব তাহাতে ছাত্র নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে ১৮৪৫ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়ম কালেজে ইমতিহান হইবেক। পদাকাঙ্ক্ষিরদের হিন্দুস্থানী ভাষায় এমত উপযুক্ত জ্ঞান থাকিবে যে তাহারা ঐ ভাষা পাঠ করিতে পারে এবং কেহ আওড়াইলে তাহা লিখিতে পারে অথবা পারসী কিম্বা দেবনাগর অক্ষরে ছাপাহওয়া কেতাব দেখিয়া লিখিতে পারে।

রেজিমেণ্ট এবং বাটালিয়নের সকল দোভাষি সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাঁহারা পনের বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে যোগ্যতার সর্টিফিকট না দেন এবং যাহারা নিরূপিত পরীক্ষায় উচিতমত এবং অনায়াসে উত্তীর্ণ না হইতে পারে তাহারদিগকে অগ্রাহ্য করেন। ইহার পূর্ব্বে দূর স্থানের যে বালকেরদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল তাহারা ইমতিহানের সময়ে কালেজে ভর্ত্তি হওনের অযোগ্য বোধ হওয়াতে তাহারদিগের আশাভঙ্গ ও খরচ ও ক্লেশ হইয়াছে এবং এইরূপ বিঘ্ন উত্তর কালে না হয় এই নিমিত্ত উপরের উক্ত হুকুম দেওয়া গেল।

কালেজে ভর্ত্তিহওনের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আবশ্যক যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্ত তাহারদের এক উপযুক্ত চেহারা প্রস্তুত হয় এজন্যে ইমতিহানের দিনের অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে তাহারা উপস্থিত হয়।

মিলিটারীসম্পর্কীয় সম্প্রদায়ের সকল ছাত্রেরা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন হইবে এবং সিপাহীস্বরূপ তাহারদের নাম রীতিমতে ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক।

ঐ পদাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি ক্ষীণ শরীরপ্রযুক্ত সিপাহীর কর্ম্ম করিতে না পারে সে গ্রাহ্য হইবেক না।

বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেবের এবং কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪৪। ১৫ সেপ্টেম্বর।

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 20th December, 1844.

Gholam Pyember, (who has obtained a diploma) to be Moonsiff of Mungulkote, Zillah East Burdwan.

Gholam Soobhan (who has obtained a diploma) to be Acting Moonsiff of Dowlutgunge, Zillah Nuddea.

[*Government Gazette*, 31*st December*, 1844.]

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২০ ডিসেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত গোলাম পৈয়ম্বর জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত গোলাম সোভান জিলা নদীয়ার দৌলতগঞ্জের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ERRATUM.

Orders by the Sudder Dewanny Adawlut, pages 537 and 538, for Baboo Mohunchunder Mitter, read Baboo Nobeenchunder Mitter.

J. HAWKINS, *Register.*

অশুদ্ধ শোধন।

বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুমের ৫৩৭ এবং ৫৩৮ পৃষ্ঠায় "বাবু মোহনচন্দ্র মিত্র" এই কথার পরিবর্ত্তে "বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র" পাঠ করিতে হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 386.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

FORT WILLIAM.
FINANCIAL DEPARTMENT.
The 19th December, 1844.

LEAVE OF ABSENCE.

Mr. G. F. McClintock, Government Agent, for two years, on Medical Certificate, with permission to proceed to the Cape of Good Hope.

APPOINTMENT.

Mr. J. G. Campbell to officiate as Government Agent, during the absence of Mr. McClintock.

J. A. DORIN,
Secy. to the Govt. of India.

No. 1994.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 23d December, 1844.

Mr. R. Walker to officiate as Deputy Collector of Government Customs of Calcutta during Mr. Bracken's absence.

LEAVES OF ABSENCE.

The 23d December, 1844.

Mr. W. Bracken, Deputy Collector of Government Customs at Calcutta, for one month, under Medical Certificate.

Moulavie Rooknooddeen, Principal Sudder Ameen of Purneah, during the ensuing Mohurrum Vacation, and one month in excess of that period.

Syed Imdad Ally, Principal Sudder Ameen of Sarun, for five days on private affairs.

The leave of absence granted on the 11th instant to Mr. J. G. Campbell, is cancelled at his request.

The 27th December, 1844.

The Reverend J. T. Jones, Chaplain of Howrah, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

NOTIFICATIONS.

The 28th December, 1844.

Mr. Henry Ricketts, Commissioner of Revenue of the 16th or Chittagong Division, received charge of the duties of his office on the 14th instant.

Mr. H. Swetenham, Officiating Civil and Sessions Judge of Dacca, received charge of his office on the 19th instant.

Mr. G. C. Cheap, Civil and Sessions Judge of

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪৪ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

ছুটী।

গবর্ণমেণ্টের এজেণ্ট শ্রীযুত জি এফ মাক্লিণ্টক সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়া কেপে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত মাক্লিণ্টক সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে জি কাম্বেল সাহেব গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জে এ ডোরিন্।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৯৯৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৪ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ব্রাকেন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর ওয়াকর সাহেব কলিকাতায় গবর্ণমেণ্টের হাসিলের ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৪ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

কলিকাতায় গবর্ণমেণ্টের হাসিলের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী রুকনুদ্দীন মহরমের বন্দে এবং তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ ইমদাদ আলী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে জি কাম্বেল সাহেবকে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

১৮৪৪ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

হাবড়ার ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে টি জোন্স সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৪ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

১৬ সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর শ্রীযুত হেনরি রিকেট্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

ঢাকার এক্টিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ

Rajeshye, resumed charge of his office on the 16th instant.

Mr. W. S. Alexander, Civil and Sessions Judge of Shahabad, made over charge of the current duties of his office to the Principal Sudder Ameen on the 19th instant.

Mr. C. Steer, Collector of Dinagepore, made over charge of the Treasury of the Collectorate to Baboo Junardun Bose, Uncovenanted Deputy Collector, on the 6th instant.

Mr. J. H. Crawford, Collector of East Burdwan, received charge of his office on the 23d instant.

Mr. C. A. Lushington, Officiating Superintendent of Settlements in Behar and Patna, received charge of his office on the 19th instant.

The eminent attainments of Mr. C. T. Buckland in the Bengalee language, having been brought by the Examiners of the College of Fort William to the notice of Government, the Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to confer on him a Degree of Honour, and award to him the donation of Rupees 1,600, prescribed by Section XV. of the Rules of the College.

By order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন্।

দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত সি ষ্টিরর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জনার্দ্দন বসুর প্রতি অর্পণ করেন্।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ ক্রফোর্ড সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

বেহার ও পাটনার বন্দোবস্তী কর্ম্মের একটিং সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি এ লশিংটন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের পরীক্ষক সাহেবেরা বাঙ্গলা ভাষায় শ্রীযুত সি টি বকলাণ্ড সাহেবের নিপুণতার বিষয় গবর্ণমেন্টকে জানাইয়াছেন তাহাতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেব কালেজের বিধির ১৫ ধারানুসারে তাঁহাকে সম্ভ্রমের উপাধি এবং ১৬০০৲ টাকা পুরস্কার দিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

অত্র জিলাসংক্রান্ত সরকারের খাস মহাল ছদা ঈশানপুর যাহার মফঃসল জমা ২৩,৫৬০৲ টাকা সন ১২৫২ সালের ১ বৈশাখঅবধি ১০ দশ বৎসর মেয়াদে ইজারা দেওয়া যাইবেক এবং ইজারাদারের লাভ ও মফঃসলের খরচার জন্য শতকরা ২০৲ টাকাঅবধি ২৫৲ টাকাপর্য্যন্ত সরঞ্জামী মিনাহ দেওয়া যাইবেক যে ইজারা লইবেক তাহাকে উত্তম জামিন দিতে হইবেক অথবা জমার অর্দ্ধেক আমানৎ করিতে হইবেক ইজারার দরখাস্ত মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারীতে দাখিল হইবেক ইজারার প্রার্থিত ব্যক্তিরদের অন্য যে কোন সমাচার জানা আবশ্যক হইবেক তাহা ঐ কাছারীতে জানিতে পারিবেক ইহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪৪। ৩১ অক্টোবর মোং সন ১২৫১ তারিখ ১৬ কার্ত্তিক।

Moorshedabad, 31*st October*, 1844. W. GREY, *Asst. Collr. in Charge.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশমতে ১২৫১ সনের কিং আশ্বিন ও কার্ত্তিক ও অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা যে সকল মহালাতের আদায় না হয় ঐ সকল মহালাত ১৮৪৪ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৫১ সনের ১৫ পৌষ শনিবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রী হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানদিগের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকীর টাকা না লইয়া বাকী মহালাত নীলাম করা যাবেক। খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না আর যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪৪ তাং ৪ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫১ তারিখ ২০ বিশা কার্ত্তিক।

Dacca Collectorate, 4th November, 1844. R. E. CUNLIFFE, *Collector.*

[*Government Gazette*, 31*st December*, 1844.]

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is here given, that by an order of the said Court the matters of the petition of ROBERT COOKE, sued by the name of R. Cooke, of William's Lane, in the Town of Calcutta, an officer in the preventive service, and lately a prisoner in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the Ninth year of the Reign of his late Majesty King George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday the first day of February next.

The names of the Creditors of the said ROBERT COOKE, appear in a Schedule filed with his said petition in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

NATHANIEL HUDSON,
Attorney for the Insolvent.

Calcutta, 27th December, 1844.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the hearing of the matters of the Schedule of JUGGOMOHUN SHOME, has been adjourned to Saturday the fourth day of January next.

NATHANIEL HUDSON,
Attorney for the Insolvent.

Calcutta, 27th December, 1844.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Schedule of PRANNAUTH BOSE, late of Intally in the Suburbs of Calcutta, lately carrying on business at Puggeahputty, in the Burra Bazar, in the Town of Calcutta, merchant and trader, but at present residing in the Danish Settlement of Serampore, against whom an adjudication of Insolvency was made and pronounced by the said Court, on the 13th day of September last, on the Petition of one Kalleepersaud Choudry, a Creditor of the said Prannauth Bose, under the provisions of the Act of Parliament made and passed in the 9th year of the reign of his late Magesty King George the Fourth, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard on Saturday the 1st day of February next.

The names of the Creditors of the said PRANNAUTH BOSE, appear in a Schedule filed in the office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

NATHANIEL HUDSON,
Attorney for the Insolvent.

Calcutta 27th December, 1844.

শহর কলিকাতার অক্ষমঋণিরদিগের উপকারার্থ আদালত।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বে প্রিবেণ্টিব সরবিসের কর্ম্মকারী কলিকাতা নগরের উলিয়মস লেননিবাসী কিন্তু এক্ষণে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদী আর কুক নামে সপীনা হওয়া

রাবর্ট কুক সাহেব

ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ শনিবারে শুননি হইবেক।

উক্ত রাবর্ট কুক সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার দরখাস্ত সম্বলিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

নাথানিয়েল হডসন।
যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৪। ২৭ ডিসেম্বর।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের হুকুমক্রমে

জগমোহন সোমের

তফসীলের মর্ম্ম আগামি জানুআরি মাসের ৪ তারিখ শনিবারে শুননি হইবেক।

নাথানিয়েল হডসন।
যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৪ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বে কলিকাতার শহরতলী ইটালিনিবাসি এবং কলিকাতা নগরের বড়বাজারের পগেয়াপটিতে সওদাগর ও ব্যবসায়ী কিন্তু এক্ষণে দেমার্কীয়েরদের অধীন শ্রীরামপুর নগর নিবাসি

প্রাণনাথ বসু

ভারতবর্ষে যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরীয় আইনের লিখিতমতে যোত্রহীন বটেন এমত উক্ত প্রাণনাথ বসুর এক মহাজন কালীপ্রসাদ চৌধুরীর দরখাস্তমতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে নির্দ্দিষ্ট হইল এক্ষণে হুকুম হইতেছে যে তাঁহার তফসীলের মর্ম্ম আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ শনিবারে শুননি হইবেক।

উক্ত প্রাণনাথ বসুর মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় দাখিল করা গিয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন্।

নাথানিয়েল হডসন। যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা ১৮৪৪। ২৭ ডিসেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

TREATISE ON INHERITANCE, &c.

Just published at the Serampore Press,

IN OCTAVO—PRICE Co.'s Rs. 6,

A TREATISE ON INHERITANCE, GIFT, WILL, SALE AND MORTGAGE; with an Introduction to the Laws of the Bengal Presidency. By F. E. ELBERLING, Esq. of the Danish Civil Service. Applications for the Work to be made to Messrs. Thacker and Co., St. Andrew's Library; Messrs. Ostell and Lepage, British Library; and Messrs. P. S. D'Rozario and Co., No. 5, Tank Square, Calcutta.

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে কোন ব্যক্তির কাশ্‌মিএর শাল ও জামেওয়ার এবং রুমালইত্যাদি ক্রয় করণের প্রয়োজন হয় তাহা আমার দোকান নং ৫৪৫ বড়বাজারে মনোহর দাসের চকের উপরি তেতালা ভবনে আসিলে যথার্থ মূল্যে পাইবেন ইতি।

শ্রীযুত বাবু পরমেশ্বরী দাস।

[*Government Gazette*, 31*st December*, 1844.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।